RÉPUBLIQUE TOGOLAISE
Ministère de l'Éducation nationale

CONSEIL AFRICAIN ET MALGACHE POUR L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Université de Lomé

UNIVERSITE DE KARA

7ème édition

7JSDC

JOURNÉES SCIENTIFIQUES DU CAMES

9-12 MARS 2026

Palais des Congrès
Université de Lomé

Thème : *« Quelle Recherche scientifique pour une Afrique solidaire, résiliente et développée : vers une politique commune ambitieuse de Recherche dans l'espace CAMES ».*

Livre des résumés
Abstract Book

LANGUES, SOCIÉTES, CULTURES ET CIVILISATIONS

LANGUAGES, SOCIETIES, CULTURES AND CIVILIZATIONS

DFG Deutsche Forschungsgemeinschaft
German Research Foundation

Table des matières / Table of Contents

Aide à l'insertion professionnelle à l'ENA du Bénin : diagnostic des séquences d'action publique et des limites de structuration 11

Graduate employment support at ENA Benin: diagnosing public policy sequences and structural gaps 11

Analyse du discours politique relatif au changement de ton diplomatique entre la France et certaines anciennes colonies 12

Political Discourse Analysis of Shifting Diplomatic Tone between France and some Former Colonies 12

Apports des organisations catholiques aux communautés Ouest africaines dans le domaine de la santé 14

Contributions of Catholic organizations to West African communities in the field of healthcare ... 14

Approche duelle du spectacle, héritage : esthétique et réception 15

Dual approach to spectacle, heritage: aesthetics and reception 15

Approche lexicométrique et stylistique de la résilience dans le contexte sécuritaire burkinabè à travers la presse écrite en ligne 16

Lexicometric and stylistic analysis of resilience in the context of insecurity in Burkina Faso through the online written press 16

Archives audiovisuelles de la Radio Diffusion Télévision Guinéenne (RTG) comme outil de résilience et d'intégration scientifique dans le CAMES. 17

Audiovisual Archives of the Guinean Radio and Television Broadcasting (RTG) as a Tool for Resilience and Scientific Integration within CAMES 17

CAMES ET GOUVERNANCE DES SYSTEMES EDUCATIFS : LEVIERS D'UNE AFRIQUE SOLIDAIRE, RESILIENTE ET DURABLE 19

CAMES and the Governance of Education Systems: Levers for a Solid, Resilient and Sustainable Africa 19

CONSEQUENCES DU DIVORCE DES COUPLES SUR LE RENDEMENT SCOLAIRE DES ENFANTS DE 6 A 12 ANS A ADJARRA 20

CONSEQUENCES OF DIVORCE ON THE ACADEMIC ACHIEVEMENT OF CHILDREN AGED 6 TO 12 IN ADJARRA 20

CONSERVATION DES SOLS AGRICOLES DANS LA COMMUNE DE DOGBO AU BENIN : UNE ESTIMATION MONETAIRE PAR LA METHODE A DEUX ETAPES DE HECKMAN 21

CONSERVATION OF AGRICULTURAL SOILS IN THE COMMUNITY OF DOGBO IN BENIN: A MONETARY ESTIMATION USING THE TWO-STEP METHOD BY HECKMAN 21

De la littérature au développement durable : contributions des études américaines à une Afrique résiliente et prospère 22

From Literature to Sustainable Development: Contributions of American Studies to a Resilient and Prosperous Africa 22

DE L'ETHIQUE DECLARATIVE A L'ETHIQUE OPERATOIRE : VERS UNE POLITIQUE COMMUNE DE LA RECHERCHE AUGMENTEE PAR L'IA DANS L'ESPACE CAMES 23

FROM DECLARATIVE ETHICS TO OPERATIONAL ETHICS: TOWARDS A COMMON POLICY FOR AI-INTEGRATED RESEARCH IN THE CAMES SPACE 23

De l'éthique déclarative à l'éthique opératoire : vers une politique commune de la recherche augmentée par l'IA dans l'espace CAMES 24

From declarative ethics to operational ethics: towards a common policy for AI-integrated research in the CAMES space 24

DECROCHAGE SCOLAIRE, UN FREIN A L'ACHEVEMENT DANS L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE AU BENIN 25

SCHOOL DROPOUT, AN OBSTACLE TO COMPLETION IN PRIMARY EDUCATION IN BENIN ... 25

Démystifier le discours colonial à travers l'anglais impérial : une lecture comparative de The Crucible d'Arthur Miller et de Things Fall Apart de Chinua Achebe 27

Debunking Colonial Discourse through Imperial English: A Comparative Reading of Arthur Miller's The Crucible and Chinua Achebe's Things Fall Apart 27

DES RISQUES AUX LIMITES DE LA RESPONSABILITE PARENTALE EN MILIEU URBAIN A LOME (TOGO) 28

FROM RISKS TO LIMITS OF PARENTAL RESPONSIBILITY IN AN URBAN ENVIRONMENT IN LOME (TOGO) 28

Description linguistique du vocabulaire du secteur de l'anacarde dans l'aire linguistique shabè au Bénin 29

Linguistic Description of the Vocabulary of the Cashew Sector in the Shabè Linguistic Area in Benin 29

DETERMINANTS SOCIO-COMMUNICATIONNELS DE L'ESSOR DES PARIS SPORTIFS EN LIGNE CHEZ LES ETUDIANTS DE L'INSTITUT UNIVERSITAIRE D'ABIDJAN 30

SOCIO-COMMUNICATIVE DETERMINANTS OF THE RISE OF ONLINE SPORTS BETTING AMONG UNIVERSITY INSTITUTE OF ABIDJAN STUDENTS 30

Difficultés de maîtrise et de réinvestissement des compétences professionnelles chez les diplômés de l'ETFP industriel au Togo 31

Difficulties in mastering and reinvesting professional skills among industrial ETFP graduates in Togo 31

Édition solidaire et recherche scientifique dans les pays francophones d'Afrique de l'Ouest : enjeux pour une politique sous-régionale du livre dans l'espace UEMOA. 32

Solidarity publishing and scientific research in French-speaking West African countries: challenges for a sub-regional book policy within the WAEMU area. 32

Éducation aux vertus morales, un instrument efficace de lutte contre la corruption en Afrique de l'Ouest. 33

Education in moral virtues, an effective tool in the fight against corruption in West Africa. 33

Effets du mécanisme d'orientation scolaire sur la projection post-baccalauréat des élèves des classes de première et terminale générales au Bénin 34

Effects of the school guidance mechanism on the post-baccalaureate projection of students in general sixth and seventh form in Benin 34

ENTRE VULNÉRABILITÉS NUMÉRIQUES ET CAPACITÉS DE RÉSISTANCE : LA RÉSILIENCE PSYCHIQUE DE LA JEUNESSE AFRICAINE À L'ÈRE DES RÉSEAUX SOCIAUX 36

DIGITAL VULNERABILITIES AND RESILIENCE CAPACITIES : PSYCHIC RESILIENCE AMONG AFRICAN YOUTH IN THE AGE OF SOCIAL MEDIA 36

Évolution démographique et inclusion scolaire à Parakou : quel lien entre croissance urbaine et accès des enfants handicapés à l'éducation ? 37

Demographic change and educational inclusion in Parakou: what is the link between urban growth and access to education for children with disabilities? 37

Examen de la question des canons africains dans les classes d'anglais langue étrangère au Bénin 39

Examining the Issue of African Canons in EFL Classrooms in the Benin Context 39

Expériences de victimisation et passages à l'acte délinquants chez les adolescents en contexte post-crise en Côte d'Ivoire 40

Experiences of victimization and delinquent behavior among adolescents in a post-crisis context in Ivory Coast 40

Exposition aux risques environnementaux dans le grand Lomé face au déploiement des stratégies d'accès au logement 42

Exposure to environmental risks in the greater Lomé area in the context of the implementation of housing access strategies 42

Femmes & résilience dans the Women of Brewster place de Gloria Naylor 43

Women and résilience in the Women of Brewster Place by Gloria Naylor 43

Fusionner les frontières et transcender les cultures : la littérature comparée comme outil scientifique pour décoloniser la recherche et renforcer la résilience dans l'espace de recherche africain 44

Merging Borders and Transcending Cultures: Comparative Literature as Scientific Tool to Decolonize Research and Build Resilience in African Research Space 44

Héritages scientifiques africains et dynamiques contemporaines de la recherche en histoire dans l'espace CAMES 46

African Scientific Heritages and Contemporary Dynamics of Historical Research in the CAMES Region 46

Imaginaire collectif et éco-développement en Afrique : les parcours de « Faso Mébo » et l'Apec au Burkina Faso 47

Collective Imaginary and eco-development in Africa : The Journeys of 'Faso Mébo' and Apec in Burkina Faso 47

Impact de la thérapie cognitive comportementale et la gymnastique pour tous sur la confiance en soi des adolescents 48

IMPACT OF COGNITIVE-BEHAVIORAL THERAPY AND GYMNASTICS FOR ALL ON ADOLESCENTS' SELF-CONFIDENCE 48

Impact des innovations pédagogiques sur la performance académique, la motivation et l'engagement des étudiants en soins infirmiers et obstétricaux à l'université de Parakou. 49

Impact of educational innovations on the academic performance, motivation and engagement of nursing and midwifery students at university of Parakou. 49

Impact des neuromythes sur les performances scolaires : analyse des pratiques pédagogiques des élèves-professeurs au Togo. 51

Impact of Neuromyths on Academic Performance: Analysis of Student-Teachers' Pedagogical Practices in Togo 51

Inclusion éducative à l'ère du numérique en Afrique subsaharienne : défis, innovations et perspectives durables 53

Educational inclusion in the digital age in sub-Saharan Africa: challenges, innovations and sustainable prospects 53

Intégration de la linguistique de la paix dans les programmes éducatifs africains : usage des données d'Afrobaromètre sur la cohésion sociale et l'éducation sensible aux conflits 54

Embedding Peace Linguistics in African Educational Curricula: Using Afrobarometer Insights on Social Cohesion and Conflict-Sensitive Education 54

Interculturalité et savoirs endogènes fon: contribution des technologies numériques à la valorisation du vivre ensemble au Bénin 55

Interculturality and fon indigenous knowledge: The contribution of digital technologies to promoting social cohésion in Bénin 55

L'importance de l'enseignement de l'anglais dans la réalisation des objectifs de développement durable. 57

The Significance of English Language Education in the Achievement of Sustainable Development Goals. 57

L'importance de l'enseignement de l'anglais dans la réalisation des objectifs de développement durable. 59

The Significance of English Language Education in the Achievement of Sustainable Development Goals. 59

La crise identitaire et le lien avec la réalité analysés à travers le cas des « bébés noirs » au Congo : un défi à l'aube des états-limites 61

The identity crisis and the connection with reality analyzed through the case of 'black babies' in Congo : a challenge at the dawn of borderline case 61

La fonction de communication dans les collectivités territoriales au Bénin à l'épreuve de la réforme administrative : entre prescriptions légales et réalités pratiques 62

The Communication Function in Local Governments in Benin Put to the Test of Administrative Reform : Between Legal Prescriptions and Practical Realities 62

La formation des enseignants de l'EFTP à l'ère de l'Intelligence Artificielle : Quelles perspectives pour l'amélioration des pratiques ? 63

Teacher training in TVET in the age of Artificial Intelligence : What prospects for improving practices? 63

La politique de valorisation des langues et cultures de l'espace CAMES comme levier de l'affirmation de l'identité africaine et d'un développement cohérent 64

The policy of promoting the languages and cultures of the CAMES region as a lever for affirming African identity and coherent development 64

La représentation des espaces comme dispositifs de médiation symbolique dans le roman africain contemporain : enjeux de résilience 65

The Representation of Space as a Device of Symbolic Mediation in Contemporary African Fiction: Issues of Resilience 65

La traduction comme vecteur de la médiation, de la solidarité et de la résilience au service du développement en Afrique 67

Translation as a Pass to Mediation, Solidarity and Resilience for the Development of Africa 67

Langues africaines et politique commune de recherche dans l'espace CAMES : un levier stratégique pour une Afrique solidaire, résiliente et innovante 68

African Languages and the CAMES Common Research Policy: A Strategic Lever for a United, Resilient, and Innovative Africa 68

Langues locales togolaises : analyse sociolinguistique de la dynamique de leurs usages et de leurs statuts dans une société en mutation 70

Local languages in Togo : sociolinguistic analysis of the dynamics of their use and status in a changing society 70

Le CAMES : une main académique au service du développement en Afrique 71

CAMES: an academic hand as asset to development in Africa 71

Le CAMES comme moteur d'intégration académique et de recherche sur les civilisations africaines 72

The CAMES as a Driver of Academic Integration and Research on African Civilizations 72

Le conte africain, entre magie et rêve, dans la construction de l'esprit du possible chez l'enfant 73

The African tale, between magic and dreams, the construction of the child's spirit of possibility ... 73

Le Mur de verre du leadership syndical béninois : genre, pouvoirs d'agir et gouvernance syndicale au Bénin 74

The Glass Ceiling of Trade Union Leadership in Benin: Gender, agencies and Trade Union Governance in Benin 74

Le rôle de la linguistique juridique dans la résilience des sociétés africaines. 75

The Role of Legal Linguistics in the Resilience of African Societies 75

Le rôle des proverbes moba dans le développement personnel des individus : une analyse

sociolinguistique 77

The role of moba proverbs in the personal development of individuals: a sociolinguistic analysis 77

Lecture de la défense de l'image de soi /de son groupe social et le radicalisme dans les tragédies de Shakespeare : Une approche déconstructive des pièces de théâtre Macbeth et Titus Andronicus 78

Face-saving and Radicalism Reading in Shakespeare's Tragedies : A Deconstructive Appraisal of Macbeth and Titus Andronicus 78

Les Dilossi/Ntribou (Togo-Ghana) et les pratiques traditionnelles de bonne gouvernance 79

The Dilossi/Ntribou (Togo-Ghana) and traditional practices of good governance 79

les fédérations traditionnelles en pays san (Burkina Faso) à l'épreuve de la colonisation. 80

Traditional federations in San country (Burkina Faso) under the test of colonization 80

L'apport des langues endogènes dans l'efficacité des communications au sein des communautés locales : entre valorisation culturelle et enjeux de développement. 81

: The contribution of indigenous languages to the effectiveness of communication within local communities: between cultural valorization and development challenges. 81

Mobilité transfrontalière et échanges informels dans les espaces frontaliers ivoiro-ghaneens : dynamiques spatiales et enjeux de régulation 83

cross-border mobility and informal exchanges in the ivory coast-ghanaian border areas: spatial dynamics and regulatory challenges 83

Modes d'adoption des technologies numériques par les enseignants et les apprenants en contexte de crise sécuritaire au Centre universitaire de Dori (Burkina Faso). 84

Modes of adoption of digital technologies by teachers and learners in the context of a security crisis at the University Centre of Dori (Burkina Faso). 84

Musique urbaine ivoirienne entre crise géopolitique et médiation sociale : Le cas des 49 soldats ivoiriens détenus au Mali. 85

Ivorian urban music between geopolitical crisis and social mediation: The case of the 49 ivorian soldiers detained in Mali. 85

Parcours de reconversion des cybercriminels à Cotonou (Bénin) : entre choix et imposition 86

Career change paths for cybercriminals in Cotonou (Benin): between choice and imposition 86

Perceptions des enseignants sur l'intégration de l'anglais au primaire : étude des écoles pilotes au Togo 87

Teachers' perceptions of English integration in primary education: a study of pilot schools in Togo 87

Personnalité et résilience professionnelle dans un contexte de crise sécuritaire 88

Personality and professional resilience in context of security crisis 88

PERSPECTIVES DU DEVELOPPEMENT TOURISTIQUE DANS L'ARRONDISSEMENT DE POSSOTOME (COMMUNE DE BOPA, BENIN) 89

PROSPECTS FOR TOURISM DEVELOPMENT IN THE POSSOTOME DISTRICT (BOPA MUNICIPALITY, BENIN) 89

Pour une identité de l'économie locale dans les séries photographiques de Lina Mensah 90

Towards a Local Economic Identity in Lina Mensah's Photographic Series 90

Pouvoirs Magiques et défis d'un développement durable en Afrique Contemporaine dans des récits littéraires africain 91

African Magic Powers and the Challenges of a Sustainable Development in Contemporary Africa : A Reading of Selected African Literary Narratives 91

Recherche en ALE pour l'Afrique Unie, Concluante: Une Diplomatie Collaborative en Zone CAMES 92

EFL Inquiries for Merged, Irrepressible Africa : Striving Collaborative CAMES Policy 92

Repenser les PTR : leviers pour une recherche africaine durable, résiliente et innovante 93

Rethinking: levers for Sustainable, Resilient and Innovative African Research 93

Représentations sociales de la maladie du jaunissement des cocotiers comme obstacles à l'adoption de système d'alerte précoce chez les populations de Grand-Lahou, Côte d'Ivoire 95

Social representations of coconut yellowing disease as obstacles to the adoption of early warning systems among populations in Grand-Lahou, Côte d'Ivoire 95

Représentations sociales de l'interdiction de l'usage du smartphone dans les établissements scolaires du Togo: étude auprès des enseignants de la région éducative de Golfe - Lomé. 96

Social representations of the ban on smartphone use in schools in Togo: a study of teachers in the Gulf - Lome educational region)/ Social representations of the ban on smartphone use in schools in Togo: a study of teachers in the Golfe-Lomé educational 96

SIG et nouvelles technologies au service de la recherche archéologique en Côte d'Ivoire 97

GIS and new technologies at the service of archaeological research in Ivory Coast 97

Stylistique de la crise entre presse et chanson : dédramatisation et hyper-dramatisation des contemporanéités au Burkina Faso 98

Stylistics of the crisis between the press and song: de-dramatization and hyper-dramatization of contemporary issues in Burkina Faso 98

Traduire pour inclure : contribution de la recherche en traduction à une Afrique solidaire et résiliente 99

Translating to include: the contribution of translation research to a solidary and resilient Africa 99

Transport urbain informel en Côte d'Ivoire : entre nécessité sociale et dysfonctionnements organisationnels 100

Informal urban transport in Côte d'Ivoire: between social necessity and organizational dysfunctions 100

Typologie des affixes en ajagbè , une langue du sud-Bénin 101

Typology of affixes in ajagbe, a language of Southern Benin 101

Une recherche enfermée, mal exprimée, mal entendues, comment prouver son utilité d'enseignant chercheur ? 102

Research that is confined, poorly expressed, poorly understood, how can one prove their usefulness as a teacher-researcher? 102

Valorisation du patrimoine architectural traditionnel de la région de la Kara au Nord Togo : Entre fierté des peuples et moyen de renouer le vivre ensemble. 103

Promoting the traditional architectural heritage of the Kara region in northern Togo : Between the pride of peoples and a means of rebuilding community life. 103

« Négocier la survie : ouvriers agricoles, arrangements sociaux et précarité à Kalalé et Sinendé (Nord-Est du Bénin) » 104

'Negotiating survival: agricultural workers, social arrangements and precariousness in Kalalé and Sinendé (north-eastern Benin)' 104

PTR LANGUES, SOCIÉTÉS, CULTURES ET CIVILISATIONS

OL.1

Aide à l'insertion professionnelle à l'ENA du Bénin : diagnostic des séquences d'action publique et des limites de structuration

Graduate employment support at ENA Benin: diagnosing public policy sequences and structural gaps

Hollaly Kouessi Williams Sébastien TOHOUN[1], tohounsebastien@gmail.com ; Lionel HOUNKONNOU[1]; Raymond-Bernard AHOUANDJINOU[1]

[1] Laboratoire de Recherche et d'expertise « Sport, Éducation et Interventions sociales pour le Développement » (LARSEID), Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Résumé

Dans un contexte de raréfaction des opportunités d'emploi public et d'accroissement des exigences d'employabilité à l'égard des établissements publics d'enseignement supérieur, l'École nationale d'Administration (ENA) du Bénin a engagé diverses actions d'aide à l'insertion de ses diplômés. Cet article examine dans quelle mesure ces actions s'apparentent à une politique publique structurée, à l'aune d'une grille séquentielle d'analyse des politiques publiques. Les travaux s'appuient sur une analyse de données collectées de janvier à juin 2023 selon une approche mixte, combinant un questionnaire administré à 128 diplômés de Licence professionnelle et 22 entretiens semi-directifs menés auprès de personnes ressources internes et externes dont les actions participent à la définition des missions de l'ENA ou à leur exécution. Les résultats montrent une présence relativement lisible des séquences d'identification du problème et de mise en œuvre, à travers la reconnaissance partagée des difficultés d'insertion et la mobilisation d'actions d'accompagnement. En revanche, la formulation de programme (objectifs opérationnels, ciblage, ressources, règles) et l'évaluation (indicateurs, suivi, rétroaction) apparaissent faiblement institutionnalisées, ce qui limite la cohérence, la traçabilité et l'équité du dispositif. La discussion met en évidence les effets de cette séquentialité incomplète sur l'efficacité perçue et propose des leviers de structuration pour renforcer la gouvernance et l'efficacité de l'aide à l'insertion.

Abstract

Against a backdrop of shrinking public-sector job opportunities and rising employability expectations placed on public higher education institutions, the National School of Administration of Benin (ENA) has introduced a range of measures to support graduates' entry into employment. This article examines the extent to which these measures amount to a structured public policy, using a sequential policy-analysis framework. The research draws on mixed-method data collected from January to June 2023, combining a questionnaire administered to 128 professional Bachelor's graduates and 22 semi-structured interviews with internal and external key informants whose roles contribute to defining ENA's missions or implementing them. The findings indicate that the problem-identification and implementation sequences are relatively visible, reflected in a shared recognition of graduate employment difficulties and the mobilisation of support actions. By contrast, programme formulation (operational objectives, targeting, resources, rules) and evaluation (indicators, monitoring, feedback) are weakly institutionalised, which undermines the coherence, traceability, and equity of the support arrangement. The discussion highlights how this incomplete sequencing affects perceived effectiveness and proposes structuring levers to strengthen the governance and performance of graduate employment support.

OL.2

Analyse du discours politique relatif au changement de ton diplomatique entre la France et certaines anciennes colonies

Political Discourse Analysis of Shifting Diplomatic Tone between France and some Former Colonies

Cocou André DATONDJI, datondjia@yahoo.fr

Laboratoire GRAD, Université d'Abomey-Calavi

Résumé

Le ton du langage dans les interactions diplomatiques est révélateur de l'état des relations entre les pays. Les choix linguistiques et les manières de communiquer mettent en lumière les relations sociales, tout en façonnant et en reflétant les dynamiques culturelles, politiques et interpersonnelles de pouvoir. Les relations diplomatiques de longue date entre la France et plusieurs pays africains, du temps colonial à l'époque postcoloniale, présentent certaines variations linguistiques qui méritent d'être examinées dans le cadre d'une redéfinition plus large des relations postcoloniales et de l'émergence de partenaires alternatifs.

Cette étude s'appuie sur les travaux de Chilton (2004) et de Dijk (1997) sur l'Analyse du Discours Politique (ADP), une branche de l'Analyse Critique du Discours qui examine de manière critique les discours prononcés par des autorités politiques élues, nommées ou autoproclamées. La méthodologie appliquée porte sur la période de 2013 à 2025 dans le but d'identifier divers discours diplomatiques officiels, des échanges informels entre la France et certaines anciennes colonies, les protestations anti-françaises au Mali, au Burkina Faso et au Niger, le déclin de la coopération militaire franco- Ouest-africaine et la montée en puissance de partenaires alternatifs tels que la Chine et la Russie. Les productions linguistiques recueillies dans ces contextes ont été analysées minutieusement afin de mettre en lumière l'évolution des dynamiques de pouvoir. L'analyse qualitative, associée aux outils scientifiques issus de ce cadre théorique, ainsi qu'aux fondamentaux du langage diplomatique, s'est avérée précieuse pour dégager des enseignements significatifs.

Les résultats montrent une évolution notable du ton linguistique diplomatique, passant de la coopération à la résistance et à la confrontation dans les relations entre la France et ses anciennes colonies d'Afrique de l'Ouest depuis 2013. L'ère précédente, marquée par une attitude linguistique soumise des pays ouest-africains, a laissé place à une revendication de respect, de souveraineté et du droit à une réorientation multipolaire.

Abstract

The tone of language in diplomatic interactions is indicative of the relational state of affairs between countries. Linguistic choices and communicational mannerisms reveal social relationships, shaping and reflecting cultural, political, and interpersonal power dynamics. The long-standing diplomatic relations between France and several African countries from the colonial to post-colonial eras display some linguistic variations that are worth investigating in relation to a broader redefinition of post-colonial relations and the rise of alternative partners.

This study is grounded in the works of Chilton (2004) and Dijk (1997) on Political Discourse Analysis (PDA), a sub-branch of Critical Discourse Analysis which critically investigates speeches by elected, appointed, or self-designated political authorities. The methodology applied includes a focus on the period from 2013 to 2025 for identification of various official diplomatic speeches, informal interactions between France and some former colonies, anti-French protests in Mali, Burkina-Faso and Niger, the declining French-West African military cooperation and the growing presence of alternative partners such as China and Russia. The linguistic productions collected from these instances were painstakingly analysed to uncover shifting power dynamics. The qualitative analysis applied to the scientific tools provided by this theoretical background, in association with the basics of diplomatic language, has been instrumental in uprooting significant insights.

The results show a significant shift in the diplomatic linguistic tone from cooperation to resistance and confrontation in France's relations with former West African colonies since 2013. The previous era of

the submissive linguistic feature from West African countries has changed into a claim for respect, sovereignty, and the right to multipolar realignment.

OL.3

Apports des organisations catholiques aux communautés Ouest africaines dans le domaine de la santé

Contributions of Catholic organizations to West African communities in the field of healthcare

K. Nestor NANA[1], nakiswensida@yahoo.fr ; Barnabé Jaurès KOUIN[2]

[1] Laboratoire d'Analyse de Recherche, Religions, Espaces et Développement (LARRED)

[2] Département de Sociologie - Anthropologie. Laboratoire d'Analyse de Recherche, Religions, Espaces et Développement (LARRED)

Résumé

Cette communication analyse, dans une perspective socio-anthropologique, les apports des organisations catholiques aux communautés ouest-africaines dans le domaine de la santé. Dans un contexte de fragilité des systèmes publics, de crises sanitaires récurrentes, de pauvreté structurelle et d'inégalités d'accès aux soins, les organisations catholiques de santé interviennent dans la prise en charge sanitaire des patients pour le rétablissement de leur santé. La question se pose de savoir : comment les organisations catholiques, à travers dispositifs de soins, de prévention, de sensibilisation et de médiation sanitaire, contribuent-elles à l'accès aux services de santé des communautés en Afrique de l'Ouest ? L'analyse s'inscrit dans un ancrage théorique pluridisciplinaire mobilisant l'anthropologie de la santé, la sociologie des religions et les théories du changement social. Ces cadres permettent de considérer les organisations catholiques comme prestataires de soins, mais aussi comme médiateurs sociaux et culturels, producteurs de normes éthiques et de capital social influençant les représentations de la maladie et du bien-être. Sur le plan méthodologique, la communication repose sur une analyse qualitative, mobilisant rapports pastoraux, documents d'ONG catholiques de santé et études de cas issus de plusieurs pays d'Afrique de l'Ouest. Les résultats montreront que ces organisations favorisent une prise en charge éthique du soin, facilitent l'acceptation sociale des pratiques sanitaires modernes et contribuent à réduire les inégalités d'accès aux soins, en révélant tensions entre logiques pastorales et exigences de santé publique au sein des communautés locales concernées.

Abstract

This paper analyzes, from a socio-anthropological perspective, the contributions of Catholic organizations to West African communities in the field of healthcare. In a context marked by the fragility of public health systems, recurrent health crises, structural poverty, and inequalities in access to care, Catholic health organizations intervene in patient care with the aim of restoring health. The central question addressed is: how do Catholic organizations, through healthcare provision, prevention, awareness-raising, and health mediation mechanisms, contribute to community access to health services in West Africa? The analysis is grounded in a multidisciplinary theoretical framework drawing on the anthropology of health, the sociology of religion, and theories of social change. These approaches make it possible to consider Catholic organizations not only as healthcare providers, but also as social and cultural mediators, producers of ethical norms, and generators of social capital that shape representations of illness and well-being. Methodologically, the paper is based on a qualitative analysis using pastoral reports, documents from Catholic health NGOs, and case studies from several West African countries. The findings show that these organizations promote ethical approaches to healthcare, facilitate the social acceptance of modern medical practices, and help reduce inequalities in access to care, while also revealing tensions between pastoral logics and public health requirements within the local communities concerned.

OL.4

Approche duelle du spectacle, héritage : esthétique et réception

Dual approach to spectacle, heritage: aesthetics and reception

Pingdewindé Issiaka TIENDREBEOGO, pingdewinde@yahoo.fr

Université Joseph KI-ZERBO

Résumé

Le théâtre africain, en tant qu'art vivant et ancré dans les réalités socioculturelles du continent, se distingue par sa capacité à conjuguer tradition et modernité. À travers la mise en scène et l'interprétation des comédiens, il reflète des problématiques sociales, identitaires et politiques, tout en engageant un dialogue dynamique avec son public. L'analyse des représentations théâtrales, dans ce cadre, permet de mieux comprendre l'impact des choix artistiques sur la réception et l'interprétation des œuvres.
L'objectif de cette communication est de mettre en exergue les éléments esthétiques et l'observation phénoménologique sur la réception du spectacle.
En quoi le dialogue entre l'œuvre et le spectateur est essentiel pour saisir la richesse du théâtre africain ?
A l'aune de l'analyse, nous pouvons dire effectivement que le théâtre africain regorge des éléments dont l'esthétique ne souffre de débats.

Abstract

African theater, as a living art anchored in the socio-cultural realities of the continent, is distinguished by its ability to combine tradition and modernity. Through the staging and interpretation of the actors, it reflects social, identity and political issues, while engaging in a dynamic dialogue with its audience. The analysis of theatrical performances, in this context, allows us to better understand the impact of artistic choices on the reception and interpretation of works. The objective of this communication is to highlight the aesthetic elements and phenomenological observation on the reception of the show. How is the dialogue between the work and the spectator essential to grasp the richness of African theater? In the light of the analysis, we can indeed say that African theater is full of elements whose aesthetics do not suffer from debate.

OL.5

Approche lexicométrique et stylistique de la résilience dans le contexte sécuritaire burkinabè à travers la presse écrite en ligne

Lexicometric and stylistic analysis of resilience in the context of insecurity in Burkina Faso through the online written press

Célestin ZOUMBARA[1], zoumbaraceleste17@gmail.com ; Jeanne TIENDREBEOGO[2]

[1] Université Norbert ZONGO

[2] Université Yembila Abdoulaye TOGUYENI

Résumé

Le Burkina Faso est confronté, depuis une dizaine d'années, à une crise sécuritaire qui impacte les dynamiques sociales, territoriales et institutionnelles. Dans ce contexte, la presse écrite en ligne joue un rôle essentiel dans la mise en discours des événements, des réponses collectives et des capacités d'adaptation des populations. Au-delà de la narration des faits, elle contribue à façonner un vocabulaire spécifique autour de la notion de résilience. Cette étude s'inscrit dans une perspective linguistique visant à analyser la manière dont la résilience est construite, lexicalisée et stylisée dans les discours médiatiques burkinabè relatifs à l'insécurité. Elle repose sur la question générale suivante : Comment le lexique mobilisé par la presse écrite en ligne participe-t-il à la construction discursive et stylistique de la résilience dans le contexte sécuritaire burkinabè ? Partant de cette question, l'objectif général de l'étude est d'analyser les unités lexicales associées à la résilience afin de mettre en évidence les mécanismes linguistiques et discursifs par lesquels les médias contribuent à produire une représentation socialement intelligible de la crise et des capacités de réponse collective. L'intérêt de cette étude est que d'un point de vue scientifique, elle articule la lexicométrie, la stylistique et la linguistique du discours à des outils de traitement automatique des langues. D'un point de vue socio-discursif, elle permet de mieux comprendre le rôle du langage médiatique dans la construction d'imaginaires positifs de résistance, de cohésion et d'adaptation face à l'insécurité. Le cadre méthodologique de l'étude repose sur un corpus d'articles issus de la presse écrite burkinabè en ligne couvrant la période 2019-2024. L'analyse combine l'extraction automatique des unités lexicales à l'aide de logiciels TAL, une description lexicométrique et morpho-lexicale des données, ainsi qu'une interprétation stylistique des procédés de mise en valeur de la résilience dans les discours journalistiques.

Abstract

Burkina Faso has been facing, for ten years aroud, a security crisis that has impacted social, territorial and institutional dynamics. In this context, online written press plays an essential role in reporting on events, collective responses and the population's ability to adapt. Beyond simply recounting the facts, it helps to shape a specific vocabulary around the concept of resilience. This study takes a linguistic approach to analysing how resilience is constructed, lexicalised and stylised in Burkinabe media discourse on insecurity. It is based on the following general question: How does the lexicon used by the online press contribute to the discursive and stylistic construction of resilience in the insecurity context in Burkina? Based on this question, the general objective of the study is to analyse the lexical units associated with resilience in order to highlight the linguistic and discursive mechanisms through which the media contribute to producing a socially intelligible representation of the crisis and collective response capacities. The interest of this study is that, from a scientific point of view, it combines lexicometry, stylistics and discourse linguistics with automatic language processing tools. From a socio-discursive point of view, it provides a better understanding of the role of language in constructing positive images of resistance, cohesion and adaptation in the face of insecurity. The methodological framework of the study is based on a corpus of articles from the burkinabè online press covering the period 2019-2024. The analysis combines the automatic extraction of lexical units using NLP software, a lexicometric and morpho-lexical description of the data, and a stylistic interpretation of the processes used to highlight resilience in journalistics discourses.

OL.6

Archives audiovisuelles de la Radio Diffusion Télévision Guinéenne (RTG) comme outil de résilience et d'intégration scientifique dans le CAMES.

Audiovisual Archives of the Guinean Radio and Television Broadcasting (RTG) as a Tool for Resilience and Scientific Integration within CAMES

Amadou DIALLO, amaadiallo@yahoo.fr
ED-DESSLA-MALI

Résumé

En Guinée, l'essentiel de la mémoire audiovisuelle nationale, produite depuis l'indépendance, demeure faiblement valorisée, souvent menacée de dégradation matérielle et insuffisamment intégrée dans les dispositifs de recherche universitaire. Alors que les normes d'évaluation du CAMES exigent une production scientifique ancrée dans des sources fiables, contextualisées et spécifiques aux réalités nationales, la mobilisation de ces archives apparaît comme un enjeu stratégique.
Cette étude consacrée aux archives audiovisuelles de la Radiotélévision Guinéenne (RTG) se propose d'analyser le rôle que peut jouer ce patrimoine documentaire dans la résilience institutionnelle et l'intégration scientifique de la Guinée au sein du CAMES (Conseil Africain et Malgache pour l'Enseignement Supérieur). La justification de l'étude repose sur deux constats majeurs : d'une part, la faible exploitation scientifique des fonds de la RTG malgré leur richesse historique, politique, sociale et culturelle ; d'autre part, la nécessité de renforcer la souveraineté documentaire pour améliorer la compétitivité académique des chercheurs guinéens.
La méthodologie combine une analyse documentaire des archives conservées à la RTG, des entretiens semi-directifs avec des archivistes, des journalistes et des enseignants-chercheurs, ainsi qu'une observation des dispositifs de conservation et de numérisation. L'approche est à la fois descriptive et analytique, visant à comprendre les usages, les limites et les potentialités de ces fonds.
Les résultats montrent que les archives de la RTG constituent une source primaire unique pour l'histoire contemporaine du pays, mais un outil stratégique de production scientifique, favorisant la résilience mémorielle, la consolidation des savoirs endogènes et une meilleure intégration de la Guinée dans les standards du CAMES. Cependant, ces archives restent sous-exploitées en raison de l'insuffisance d'équipements, de normes de gestion documentaire et de passerelles institutionnelles avec l'enseignement supérieur. Néanmoins, des initiatives de numérisation émergent et ouvrent de nouvelles perspectives.

Abstract

In Guinea, most of the national audiovisual memory produced since independence remains poorly valorized, often threatened by material degradation and insufficiently integrated into university research frameworks. While the evaluation standards of CAMES require scientific output grounded in reliable, contextualized sources that are specific to national realities, the mobilization of these archives appears as a strategic challenge.
This study, devoted to the audiovisual archives of the Guinean Radio and Television (RTG), aims to analyze the role that this documentary heritage can play in institutional resilience and in Guinea's scientific integration within CAMES (African and Malagasy Council for Higher Education). The justification for the study is based on two major observations: on the one hand, the limited scientific exploitation of RTG collections despite their historical, political, social, and cultural richness; on the other hand, the need to strengthen documentary sovereignty in order to improve the academic competitiveness of Guinean researchers.
The methodology combines a documentary analysis of the archives preserved at RTG, semi-structured interviews with archivists, journalists, and teacher-researchers, as well as observation of conservation and digitization systems. The approach is both descriptive and analytical, aiming to understand the uses, limitations, and potential of these collections.
The results show that RTG archives constitute a unique primary source for the country's contemporary history, as well as a strategic tool for scientific production, fostering memorial resilience, the

consolidation of endogenous knowledge, and better integration of Guinea into CAMES standards. However, these archives remain underexploited due to a lack of equipment, documentary management standards, and institutional linkages with higher education. Nevertheless, digitization initiatives are emerging and are opening up new perspectives.

OL.7

CAMES ET GOUVERNANCE DES SYSTEMES EDUCATIFS : LEVIERS D'UNE AFRIQUE SOLIDAIRE, RESILIENTE ET DURABLE

CAMES and the Governance of Education Systems: Levers for a Solid, Resilient and Sustainable Africa

Séraphin GBADESSI, seraphingbadessi@yahoo.fr

UAC

Résumé

Dans un contexte africain marqué par des crises sanitaires, économiques et climatiques, la gouvernance des systèmes éducatifs apparaît comme un enjeu majeur pour assurer la qualité, l'équité et la pertinence de l'éducation. Le CAMES joue un rôle stratégique en tant qu'instance régionale de régulation, d'harmonisation et de coopération. Son action contribue à renforcer la solidarité entre États, à accroître la résilience des institutions éducatives et à inscrire l'éducation africaine dans une vision durable. L'objectif de cette communication est d'analyser le rôle du CAMES dans la gouvernance des systèmes éducatifs africains et de montrer en quoi il constitue un levier pour une Afrique solidaire, résiliente et durable. L'étude s'appuie sur une approche qualitative fondée sur l'analyse documentaire, la comparaison des politiques éducatives et l'examen des initiatives du CAMES dans ses pays membres. Les résultats mettent en évidence que le CAMES favorise l'intégration régionale par la reconnaissance des diplômes, la mobilité académique et la promotion de l'excellence. Il contribue à renforcer la résilience des systèmes éducatifs face aux crises et à inscrire les politiques éducatives dans une vision de long terme, en cohérence avec les Objectifs de Développement Durable et l'Agenda 2063 de l'Union africaine. Toutefois, des limites persistent, liées aux disparités nationales, aux contraintes financières et aux défis de gouvernance, qui freinent parfois l'efficacité et l'harmonisation des actions. En conclusion, le CAMES apparaît comme un acteur clé de la transformation éducative africaine. Pour accroître son impact, il importe de renforcer la gouvernance inclusive, de promouvoir l'innovation pédagogique et de consolider la coopération interétatique. Ces orientations permettront de faire de l'éducation un véritable levier de solidarité, de résilience et de durabilité, au service d'une Afrique en quête de cohésion et de développement intégré.

Abstract

In an African context marked by health, economic, and climate crises, the governance of educational systems emerges as a major challenge to ensure the quality, equity, and relevance of education. The African and Malagasy Council for Higher Education (CAMES) plays a strategic role as a regional body for regulation, harmonization, and cooperation. Its action contributes to strengthening solidarity among states, enhancing the resilience of educational institutions, and embedding African education within a sustainable vision. The objective of this communication is to analyze the role of CAMES in the governance of African educational systems and to demonstrate how it serves as a lever for a united, resilient, and sustainable Africa. The study relies on a qualitative approach based on documentary analysis, comparison of educational policies, and examination of CAMES initiatives in its member countries. The results highlight that CAMES promotes regional integration through diploma recognition, academic mobility, and the advancement of excellence. It contributes to strengthening the resilience of educational systems in the face of crises and to embedding educational policies within a long-term vision aligned with the Sustainable Development Goals and the African Union's Agenda 2063. However, limitations remain, linked to national disparities, financial constraints, and governance challenges, which sometimes hinder the effectiveness and harmonization of actions. In conclusion, CAMES appears as a key actor in Africa's educational transformation. To increase its impact, it is essential to reinforce inclusive governance, promote pedagogical innovation, and consolidate interstate cooperation. These orientations will enable education to become a true lever of solidarity, resilience, and sustainability, serving an Africa in search of cohesion and integrated development.

OL.8

CONSEQUENCES DU DIVORCE DES COUPLES SUR LE RENDEMENT SCOLAIRE DES ENFANTS DE 6 A 12 ANS A ADJARRA

CONSEQUENCES OF DIVORCE ON THE ACADEMIC ACHIEVEMENT OF CHILDREN AGED 6 TO 12 IN ADJARRA

ADOLPHE AHONNON[1], adolphe.ahonnon@gmail.com ; Jules André GANDAGBE[2]; Blaise NOUTAI[3]; Florence ABRAHAM[3]; Vidjannagni OUSSOU[3]; Hamadou BANI[3]; Sourou AHOLOUKPE[3]

[1] Unité de Recherche de Psychologie Sociale et Animation, Université d'Abomey-Calavi

[2] LAPEDIH, UAC, Bénin

[3] UR-PSA, UAC, Bénin

Résumé

L'objectif visé dans le cadre de cette recherche est d'analyser les conditions sociales et économiques d'études des enfants après la séparation des parents. Ainsi, pour atteindre cet objectif nos investigations dans le cadre de cette recherche ont porté sur les « Conséquences de la séparation des couples sur le rendement scolaire des enfants de 6 à 14 ans dans la Commune d'Adjarra ». Pour ce faire, des recherches documentaires ont été menées ainsi que des enquêtes par questionnaire et des entretiens directs avec des cibles pour recueillir des données. Le dépouillement et l'analyse des éléments de réponse après enquête sur le terrain suivi des entretiens ont permis d'aborder l'analyse qualitative et quantitative des données. Les réponses aux questions fermées ont été évaluées en considérant les 118 écoliers et 17 enseignants qui constituent l'effectif de l'échantillon soumis aux questionnaires. L'interview a été réalisée avec 13 parents et deux agents du Centre de Promotion Sociale. Les résultats ont révélé que les échecs scolaires qu'ont connus les enfants, sont liés aux surcharges des tâches domestiques (70%), manque de matériel scolaire (69%), des difficultés affectives (53%), mauvaise maîtrise (71%) des leçons, 51% n'apprennent pas leurs leçons, 63% pensent ne pas pouvoir aller en classe supérieure. Les résultats montrent clairement que tous ces problèmes que rencontrent les apprenants sont dus au divorce de leurs parents.

Abstract

The objective of this research is to analyse the social and economic conditions of children's studies after the separation of the parents. Thus, to achieve this objective our investigations as part of this research focused on ''consequences of the separation of couples on the academic performance of children aged 6 to 14 in the municipality of Adjarra''. To do this, desk research was conducted as well as questionnaire surveys and direct interviews with targets to collect data. The review and analysis of the response elements after field survey followed by interviews made it possible to approach the qualitative and quantitative analysis of the data. The responses to the closed-ended questions were evaluated by considering the 118schoolchildren and 17 teachers who make up the sample of the questionnaires. The interview was conducted with 13 parents and 2 agents of the Social Promotion Centre. The results revealed that the academic failures experienced by the children are linked to the overload of domestic tasks (70%), lack of school materials (69%), emotional difficulties (53%), poor mastery (71%) of lessons, 51% do not learn their lessons, 63% think they cannot go to next class. The results clearly show that all these problems that learners face are due to their parents' divorce.

OL.9

CONSERVATION DES SOLS AGRICOLES DANS LA COMMUNE DE DOGBO AU BENIN : UNE ESTIMATION MONETAIRE PAR LA METHODE A DEUX ETAPES DE HECKMAN

CONSERVATION OF AGRICULTURAL SOILS IN THE COMMUNITY OF DOGBO IN BENIN: A MONETARY ESTIMATION USING THE TWO-STEP METHOD BY HECKMAN

Alfred Bothé Kpadé DOSSA, dossa.alfred@yahoo.fr

Centre Interfacultaire de Formation et de Recherche en Environnement pour le Développement Durable (CIFRED)-UAC

Résumé

Depuis plusieurs décennies on assiste à l'épuisement qualitatif et quantitatif des terres cultivables sur le Plateau ADJA, et dans la commune de DOGBO en particulier. La dégradation des terres, causée par l'action des eaux et du vent, renforcée par les activités humaines, réduit le rendement et les revenus agricoles et fait baisser la croissance économique. L'objectif de la présente recherche, est de contribuer financièrement dans les techniques de conservation des sols agricoles afin de lutter contre l'insécurité alimentaire et la pauvreté. Pour y parvenir, l'évaluation contingente a permis d'obtenir le consentement à payer (CAP) des ménages bénéficiaires pour éviter la dégradation de leurs terres. Ainsi, en estimant le CAP moyen à l'aide du modèle probit, le modèle tobit est testé par la méthode à deux étapes de J. Heckman (1979, p.158) pour corriger le biais de sélection de l'échantillon d'étude. Les résultats de la régression économétrique donnent un CAP moyen de 1450 FCFA/mois/hectare. La superficie totale (ST) emblavée au cours de la période d'étude étant égale à 21038 hectares, il en résulte un CAP total de 366.061.200 FCFA/an dans toute la commune de DOGBO. Ce montant, constitue une référence de base pour les recherches futures visant l'appréhension de la valeur économique des sols agricoles de façon générale et permettra d'éclairer les décideurs publics en matière de politique agricole au Bénin.

Abstract

For several decades we have witnessed the qualitative and quantitative exhaustion of arable land on the ADJA Plateau, and in the commune of DOGBO in particular. Land degradation, caused by the action of water and wind, reinforced by human activities, reduces agricultural yields and income and reduces economic growth. The objective of this research is to contribute financially to agricultural soil conservation techniques in order to combat food insecurity and poverty. To achieve this, contingent valuation made it possible to obtain the willingness to pay (WTP) of beneficiary households to avoid degradation of their land. Thus, by estimating the average WTP using the probit model, the tobit model is tested by the J. Heckman (1979, p.158) two-step method to correct the study sample selection bias. The results of the econometric regression give an average CAP of 1450 FCFA/month/hectare. The total area (ST) sown during the study period being equal to 21,038 hectares, this results in a total CAP of 366,061,200 FCFA/year throughout the commune of DOGBO. This amount constitutes a basic reference for future research aimed at understanding the economic value of agricultural soils in general and will inform public decision-makers in terms of agricultural policy in Benin.

OL.10

De la littérature au développement durable : contributions des études américaines à une Afrique résiliente et prospère

From Literature to Sustainable Development: Contributions of American Studies to a Resilient and Prosperous Africa

Komi BEGEDOU[1], komi.begedou@gmail.com ; Komla M. AVONO[1]

[1] Equipe des Etudes Anglophones, Université de Lomé, Togo

Résumé

Cette communication part du constat qu'il y a un débat continu autour de l'enseignement et l'étude des littératures et cultures des pays colonisateurs dans les pays africains. Certains pensent que, pour valoriser la culture des peuples africains et garantir leur développement, l'emphase doit être plus mise sur les littératures nationales africaines et non le contraire. La présente communication analyse l'impact de l'enseignement et de l'étude de la littérature et culture américaines dans la construction d'une Afrique solidaire, résiliente et développée. Les pays africains, à cause de l'héritage de l'esclavage et de la colonisation sont obligés de lutter contre plusieurs forces pour s'affirmer et assurer leur développement. La littérature américaine, à travers ses récits de lutte, de résistance, de solidarité et de transformation sociale, constitue un puissant outil pédagogique et intellectuel pour les peuples africains. Dans cette communication, l'emphase est mise sur la capacité qu'ont les études américaines pour renforcer la pensée critique et éveiller la conscience collective des africains pour mener des actions qui contribuent au développement de l'Afrique. S'inspirant de La théorie postcoloniale, cette communication propose un enseignement des études américaines autrement, en allant plus loin que les procédés littéraires en vue de développer la pensée critique des apprenants pour renforcer la résilience face aux crises et à construire une perception appropriée de soi

Abstract

This presentation stems from the observation that there is an ongoing debate about the teaching and study of the literature and cultures of colonizing countries in African countries. Some believe that, in order to promote the culture of African peoples and ensure their development, greater emphasis should be placed on African national literatures rather than the opposite. This communication analyzes the impact of teaching and studying American literature and culture on the construction of a united, resilient, and developed Africa. African countries, because of the legacy of slavery and colonization, are forced to struggle against several forces to assert themselves and ensure their development. American literature, through its stories of struggle, resistance, solidarity, and social transformation, is a powerful educational and intellectual tool for African peoples. The presentation emphasizes the ability of American studies to strengthen critical thinking and raise the collective consciousness of Africans to take actions that contribute to the development of the continent. From a postcolonial perspective, the research proposes a different approach to teaching American studies, going beyond literary elements to develop learners' critical thinking skills, strengthen their resilience while facing crises, and build a positive perception of themselves.

OL.11

DE L'ETHIQUE DECLARATIVE A L'ETHIQUE OPERATOIRE : VERS UNE POLITIQUE COMMUNE DE LA RECHERCHE AUGMENTEE PAR L'IA DANS L'ESPACE CAMES

FROM DECLARATIVE ETHICS TO OPERATIONAL ETHICS: TOWARDS A COMMON POLICY FOR AI-INTEGRATED RESEARCH IN THE CAMES SPACE

AIME KAHA[1], aimekaha@gmail.com ; AHIBA ALPHONSE BOUA[1]

[1] Université Félix Houphouët-Boigny

Résumé

L'essor rapide de l'intelligence artificielle (IA) transforme en profondeur les pratiques de recherche scientifique, les modes de production des savoirs et les critères d'évaluation académique. Dans l'espace CAMES, cette mutation pose un défi majeur : celui du passage d'une éthique de la recherche essentiellement déclarative, fondée sur des principes généraux, à une éthique opératoire, intégrée concrètement aux dispositifs institutionnels, méthodologiques et technologiques de la recherche.
Cette communication propose une réflexion critique et prospective sur les conditions d'élaboration d'une politique commune de l'éthique de la recherche augmentée par l'IA dans l'espace CAMES. Elle soutient l'hypothèse selon laquelle l'éthique ne peut plus être conçue comme un simple cadre normatif externe, mais comme une architecture décisionnelle interne aux processus scientifiques : conception des protocoles, production des données, usage des algorithmes, évaluation des résultats, reconnaissance de l'auteur et validation des connaissances.
À partir d'une analyse croisée des enjeux épistémologiques, institutionnels et géopolitiques, cette communication met en évidence les limites des modèles éthiques importés et plaide pour une approche contextualisée, sensible aux réalités africaines, aux inégalités d'accès aux technologies et aux objectifs de souveraineté scientifique. Elle propose enfin des pistes concrètes pour opérationnaliser cette éthique à travers les politiques de recherche, les Programmes Thématiques de Recherche du CAMES, les écoles doctorales et les mécanismes d'évaluation académique.
En inscrivant l'éthique de l'IA au cœur de la politique commune de la recherche, cette contribution entend participer à la construction d'une Afrique scientifique solidaire, résiliente et développée, capable de maîtriser ses outils technologiques tout en affirmant ses propres normes épistémiques.

Abstract

The rapid expansion of artificial intelligence (AI) is profoundly transforming research practices, knowledge production and academic evaluation systems. Within the CAMES space, this transformation raises a critical challenge: moving from a predominantly declarative ethics of research, based on general principles, to an operational ethics concretely embedded in institutional, methodological and technological research frameworks.
This contribution offers a critical and forward-looking reflection on the conditions for developing a common policy on AI-augmented research ethics within the CAMES space. It argues that ethics can no longer be conceived as an external normative framework, but rather as an internal decision-making architecture shaping scientific processes: research design, data production, algorithmic use, evaluation of results, authorship recognition and knowledge validation.
Through a cross-analysis of epistemological, institutional and geopolitical issues, this paper highlights the limitations of imported ethical models and advocates for a context-sensitive approach that takes into account African realities, unequal access to technologies and the imperative of scientific sovereignty. It further proposes concrete pathways for operationalizing research ethics within CAMES research policies, Thematic Research Programs, doctoral schools and academic evaluation mechanisms.
By placing AI ethics at the core of a common research policy, this contribution aims to support the emergence of a solidary, resilient and sustainably developed African scientific space, capable of mastering technological tools while asserting its own epistemic norms.

OL.12

De l’éthique déclarative à l’éthique opératoire : vers une politique commune de la recherche augmentée par l’IA dans l’espace CAMES

From declarative ethics to operational ethics: towards a common policy for AI-integrated research in the CAMES space

Ahiba Alphonse BOUA[1], boua.alphonse@ufhb.edu.ci ; Aimé KAHA[1]

[1] Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan

Résumé

L’essor rapide de l’intelligence artificielle (IA) transforme en profondeur les pratiques de recherche scientifique, les modes de production des savoirs et les critères d’évaluation académique. Dans l’espace CAMES, cette mutation pose un défi majeur : celui du passage d’une éthique de la recherche essentiellement déclarative, fondée sur des principes généraux, à une éthique opératoire, intégrée concrètement aux dispositifs institutionnels, méthodologiques et technologiques de la recherche.Cette communication propose une réflexion critique et prospective sur les conditions d’élaboration d’une politique commune de l’éthique de la recherche augmentée par l’IA dans l’espace CAMES. Elle soutient l’hypothèse selon laquelle l’éthique ne peut plus être conçue comme un simple cadre normatif externe, mais comme une architecture décisionnelle interne aux processus scientifiques : conception des protocoles, production des données, usage des algorithmes, évaluation des résultats, reconnaissance de l’auteur et validation des connaissances.À partir d’une analyse croisée des enjeux épistémologiques, institutionnels et géopolitiques, cette communication met en évidence les limites des modèles éthiques importés et plaide pour une approche contextualisée, sensible aux réalités africaines, aux inégalités d’accès aux technologies et aux objectifs de souveraineté scientifique. Elle propose enfin des pistes concrètes pour opérationnaliser cette éthique à travers les politiques de recherche, les Programmes Thématiques de Recherche du CAMES, les écoles doctorales et les mécanismes d’évaluation académique.En inscrivant l’éthique de l’IA au cœur de la politique commune de la recherche, cette contribution entend participer à la construction d’une Afrique scientifique solidaire, résiliente et développée, capable de maîtriser ses outils technologiques tout en affirmant ses propres normes épistémiques.

Abstract

The rapid expansion of artificial intelligence (AI) is profoundly transforming research practices, knowledge production and academic evaluation systems. Within the CAMES space, this transformation raises a critical challenge: moving from a predominantly declarative ethics of research, based on general principles, to an operational ethics concretely embedded in institutional, methodological and technological research frameworks.This contribution offers a critical and forward-looking reflection on the conditions for developing a common policy on AI-augmented research ethics within the CAMES space. It argues that ethics can no longer be conceived as an external normative framework, but rather as an internal decision-making architecture shaping scientific processes: research design, data production, algorithmic use, evaluation of results, authorship recognition and knowledge validation.Through a cross-analysis of epistemological, institutional and geopolitical issues, this paper highlights the limitations of imported ethical models and advocates for a context-sensitive approach that takes into account African realities, unequal access to technologies and the imperative of scientific sovereignty. It further proposes concrete pathways for operationalizing research ethics within CAMES research policies, Thematic Research Programs, doctoral schools and academic evaluation mechanisms. By placing AI ethics at the core of a common research policy, this contribution aims to support the emergence of a solidary, resilient and sustainably developed African scientific space, capable of mastering technological tools while asserting its own epistemic norms.

OL.13

DECROCHAGE SCOLAIRE, UN FREIN A L'ACHEVEMENT DANS L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE AU BENIN

SCHOOL DROPOUT, AN OBSTACLE TO COMPLETION IN PRIMARY EDUCATION IN BENIN

Vidjannagni OUSSOU[1], oussouvidjannagni6@gmail.com ; Adolphe AHONNON; Jules André GANDAGBE; Blaise NOUTAI; Florence ABRAHAM; Hamadou BANI

[1] UNITE DE RECHERCHE EN PSYCHOLOGIE SOCIALE ET ANIMATION (UR PSA)

Résumé

Cette étude vise à comprendre les causes profondes de l'abandon scolaire dans le primaire public au Bénin. L'objectif principal est d'identifier les multiples facteurs à l'origine de ce phénomène afin d'éclairer les politiques éducatives et les stratégies de rétention scolaire.
L'étude adopte une approche mixte, à la fois descriptive et analytique, utilisant des méthodes quantitatives (enquête auprès de 1 920 ménages couvrant 4 685 enfants) et qualitatives (entretiens avec des enseignants, des directeurs d'école, des superviseurs, des ONG et des associations de parents d'élèves). Elle a été menée dans 16 collectivités locales stratégiquement sélectionnées en fonction des taux d'abandon scolaire, réparties sur huit circonscriptions scolaires.
Les résultats révèlent qu'environ 14 % des enfants âgés de 5 à 15 ans n'ont jamais été scolarisés, avec une prévalence plus élevée chez les filles, les enfants des zones rurales et ceux issus de ménages pauvres ou dirigés par des adultes sans éducation formelle. Parmi les enfants scolarisés, 6,5 % ont abandonné l'école, un taux encore plus élevé chez les filles, les enfants plus âgés et ceux vivant dans des zones à fort taux d'abandon scolaire.
L'analyse approfondie identifie les facteurs d'abandon scolaire à plusieurs niveaux : individuel (rang de naissance, lien biologique, genre), familial (niveau socio-économique), scolaire (absences des enseignants, de manuels scolaires) et communautaire (accessibilité des écoles, engagement des associations de parents d'élèves, influence des représentations sociales). La classification distingue les facteurs externes au système éducatif (conditions de vie, motivation des élèves) des facteurs internes (qualité des infrastructures, climat scolaire, gouvernance).
En conclusion, l'étude met en évidence la complexité multiforme du décrochage scolaire. Elle appelle à des politiques publiques intégrées, renforçant la qualité de l'offre éducative, la mobilisation communautaire et le soutien des familles, afin de garantir une éducation durable et équitable pour tous.

Abstract

This study aims to understand the root causes of school dropout in public primary schools in Benin. The main objective is to identify the multiple factors contributing to this phenomenon in order to inform educational policies and strategies for school retention.
The study adopts a mixed-methods approach, both descriptive and analytical, using quantitative methods (a survey of 1,920 households covering 4,685 children) and qualitative methods (interviews with teachers, school principals, supervisors, NGOs, and parent-teacher associations). It was conducted in 16 local communities strategically selected based on school dropout rates, distributed across eight school districts.
The results reveal that approximately 14% of children aged 5 to 15 have never attended school, with a higher prevalence among girls, children from rural areas, and those from poor households or households headed by adults without formal education. Among children enrolled in school, 6.5% have dropped out, a rate even higher among girls, older children, and those living in areas with high dropout rates.
The in-depth analysis identifies factors contributing to school dropout at several levels: individual (birth order, biological ties, gender), family (socioeconomic status), school (teacher absences, lack of textbooks), and community (school accessibility, involvement of parent-teacher associations, influence of social perceptions). The classification distinguishes between factors external to the education system (living conditions, student motivation) and internal factors (quality of infrastructure, school climate,

governance).
In conclusion, the study highlights the multifaceted complexity of school dropout. It calls for integrated public policies that strengthen the quality of educational provision, community mobilization, and support for families to guarantee sustainable and equitable education for all.

OL.14

Démystifier le discours colonial à travers l'anglais impérial : une lecture comparative de The Crucible d'Arthur Miller et de Things Fall Apart de Chinua Achebe

Debunking Colonial Discourse through Imperial English: A Comparative Reading of Arthur Miller's The Crucible and Chinua Achebe's Things Fall Apart

Kpalambo Ebony Agboh, ebonag3@gmail.com

Equipe des Etudes Anglophones (2EA) / FLLA - Université de Lomé

Résumé

La plupart des luttes des peuples opprimés visent souvent le même objectif, notamment la liberté. Cependant, toutes ne déploient pas les mêmes stratégies. En Afrique par exemple, parmi les approches des intellectuels africains contre les discours biaisés, certaines ont été menées à travers diverses formes d'art notamment la musique, la peinture, la culture et la littérature. Par une manipulation avisée de la langue, la littérature a, tout particulièrement, donné de la voix aux peuples colonisés et remis en question la majorité des idées ancrées dans la conscience collective de nombreux africains. À travers une analyse sémiotique littéraire du mensonge institutionnel contre l'harmonie de la communauté de Salem dépeint dans The Crucible de Arthur Miller et la reconstitution de la mémoire africaine dans Things Fall Apart de Chinua Achebe, le présent article réévalue l'importance du prisme linguistique colonial toujours en usage dans les universités africaines face aux enjeux de développement de l'Afrique et sa diaspora. Il réaffirme la nécessité d'une déconstruction du discours colonial biaisé par l'intérieur de la langue coloniale elle-même et le besoin vital de promouvoir les langues africaines dans les sphères scientifiques de la recherche afin d'impulser le véritable développement de l'Afrique partant de ses propres réalités.

Abstract

Most struggles of oppressed peoples often aim at the same goal, particularly freedom. However, not all of them deploy the same strategies. In Africa, for example, among various approaches adopted by African intellectuals to counter biased discourse, some were carried out through various forms of art, including music, painting, cultural practices, and literature. Through a wise manipulation of language, literature has, in particular, voiced the colonized and challenged the majority of ideas implanted in the collective consciousness of many Africans. Through a literary semiotic analysis of the institutional blatant lie against the harmony of the Salem community depicted in Arthur Miller's The Crucible and the reconstruction of African memory in Things Fall Apart by Chinua Achebe, this article re-evaluates the importance of the colonial linguistic prism still in use in African universities against the development challenges of Africa and its diaspora. It reaffirms the need for deconstructing colonial biased discourse from within the English language and the vital need for promoting African languages in the scientific spheres of research to drive Africa's true development from its own realities.

OL.15

DES RISQUES AUX LIMITES DE LA RESPONSABILITE PARENTALE EN MILIEU URBAIN A LOME (TOGO)

FROM RISKS TO LIMITS OF PARENTAL RESPONSIBILITY IN AN URBAN ENVIRONMENT IN LOME (TOGO)

Essodinamodom KABA, kabatho@yahoo.fr

Université de Kara (Togo)

Résumé

L'urbanisation, la ville et la vie urbaine influencent les choix, les attitudes et l'exercice des responsabilités parentales. Les conditions et rythmes qu'elles imposent aux citadins, amenuisent leurs possibilités d'assumer et assurer les rôles et fonctions dévolues par la société. La parentalité entant que processus qui conjugue différentes dimensions de la fonction parentale, matérielle, psychologique, morale, culturelle et sociale est en crise. Les parents font face à un risque élevé de parentalité limitée à l'ère de la mondialisation. L'exercice de leur rôle entant que principaux acteurs de la production, de l'éducation et d'intégration sociale est de plus en plus compromis. La présente recherche s'interroge sur les risques et facteurs de risques de la parentalité au rabais dans un contexte urbain marqué par des crises économiques, politiques, culturelles et sociales. A travers l'observation participante assortie d'une enquête qualitative, il a été répertorié et d'analysé les risques urbains de la parentalité irresponsable. Comme résultats, l'étude présente les exigences financières et matérielles de la vie urbaine, l'exposition à des idéologies contrariantes face au recule des valeurs, l'expérience et la succession d'évènements excentriques, la multiplication des défis et son corollaire de contraintes de temps comme principaux facteurs qui amenuisent la perception, le sens et la pratique de la parentalité responsable.

Abstract

Urbanization, the city, and urban life influence choices, attitudes, and the exercise of parental responsibilities. The conditions and rhythms they impose on city dwellers diminish their ability to assume and fulfill the roles and functions assigned to them by society. Parenthood, as a process that combines different dimensions of the parental function—material, psychological, moral, cultural, and social—is in crisis. Parents face a high risk of limited parenting in the era of globalization. The exercise of their role as key actors in production, education, and social integration is increasingly compromised. This research examines the risks and risk factors of diminished parenting in an urban context marked by economic, political, cultural, and social crises. Parents face a high risk of limited parenting in this era of globalization. Their ability to fulfill their roles as key players in production, education, and social integration is increasingly compromised. This research examines the risks and risk factors of substandard parenting in an urban context marked by economic, political, cultural, and social crises. Through participant observation combined with a qualitative survey, the urban risks of irresponsible parenting were identified and analyzed. The study's findings reveal that the financial and material demands of urban life, exposure to conflicting ideologies in the face of declining values, the experience and succession of eccentric events, the proliferation of challenges, and the resulting time constraints are the main factors that diminish the perception, meaning, and practice of responsible parenting.

OL.16

Description linguistique du vocabulaire du secteur de l'anacarde dans l'aire linguistique shabè au Bénin

Linguistic Description of the Vocabulary of the Cashew Sector in the Shabè Linguistic Area in Benin

Oba-Nsola Agnila Léonard Clément BABALOLA, obanshola@yahoo.fr

Laboratoire Lettres, Langues, Cultures et Communication, Université de Parakou, Bénin

Résumé

La filière anacarde représente un élément central de la croissance économique rurale au Bénin. Dans la zone linguistique shabè, l'anacarde est au cœur de diverses activités telles que la production, la transformation et la vente, qui utilisent un lexique spécifique principalement oral. Ce vocabulaire technique, encore peu référencé, illustre à la fois des savoirs en agriculture, des pratiques socioculturelles et des techniques de communication entre les producteurs et les intervenants locaux.
Cette présentation propose une étude linguistique descriptive du lexique du secteur de l'anacarde dans la région shabè, en se concentrant sur les éléments morphosyntaxiques, phonologiques et sémantiques. La méthodologie employée s'appuie sur des investigations sur le terrain, le recueil de données orales auprès des producteurs et des transformateurs, ainsi que la transcription et l'analyse lexicale et morphosémantique des termes obtenus.
L'analyse révèle que le vocabulaire shabè de l'anacarde se compose de termes techniques, de désignations d'instruments, de formulations relatives aux phases de production et de vente, ainsi que des variations dialectales distinctives. La recherche met également en évidence des phénomènes d'emprunts, de néologisme et de normalisation implicite dans la communication. En plus de son importance scientifique, la description de ce vocabulaire a des applications concrètes : alphabétisation fonctionnelle, formation en agriculture, élaboration de manuels en langue shabè et valorisation des connaissances locales, contribuant ainsi à la croissance durable du secteur.

Abstract

The cashew sector represents a central element of rural economic growth in Benin. In the Shabè linguistic area, cashew is at the heart of various activities such as production, processing, and sales, which use a specific mainly oral vocabulary. This technical vocabulary, still little documented, illustrates both agricultural knowledge, sociocultural practices, and communication techniques between producers and local stakeholders.
This presentation proposes a descriptive linguistic study of the lexicon of the cashew sector in the Shabè region, focusing on morphosyntactic, phonological, and semantic elements.The methodology used is based on field investigations, the collection of oral data from producers and processors, as well as the transcription and lexical and morphosemantic analysis of the terms obtained.
The analysis reveals that Shabè vocabulary related to cashew consists of technical terms, names of tools, expressions related to the phases of production and sale, as well as distinctive dialectal variations. The research also highlights phenomena of borrowing, neologism, and implicit standardization in communication. In addition to its scientific importance, the description of this vocabulary has practical applications: functional literacy, agricultural training, the preparation of manuals in the Shabè language, and the valorization of local knowledge, thereby contributing to the sustainable growth of the sector.

OL.17

DETERMINANTS SOCIO-COMMUNICATIONNELS DE L'ESSOR DES PARIS SPORTIFS EN LIGNE CHEZ LES ETUDIANTS DE L'INSTITUT UNIVERSITAIRE D'ABIDJAN

SOCIO-COMMUNICATIVE DETERMINANTS OF THE RISE OF ONLINE SPORTS BETTING AMONG UNIVERSITY INSTITUTE OF ABIDJAN STUDENTS

Eppié Hugues Pamphile BONGBA, huguesbongba@iua.ci

LABERCOM

Résumé

La pratique des paris sportifs en ligne a connu une croissance exponentielle ces dernières années parmi les jeunes en Côte d'Ivoire. Cette tendance est observée en milieu universitaire et particulièrement au sein de la population estudiantine de l'Institut Universitaire d'Abidjan (IUA). Les étudiants de l'IUA se distinguent par une organisation en micro-groupes sociaux informels ainsi que par des habitus façonnés du fait de l'omniprésence des TIC. Dès lors l'interrogation centrale de cet article est de savoir comment les interactions sociales et les dispositifs de communication contribuent à l'expansion de la pratique des paris sportifs en ligne chez les étudiants de l'IUA ? L'objectif est d'analyser l'influence des interactions sociales et des dispositifs communicationnelles sur l'adoption des paris sportifs en ligne par les étudiants de l'IUA. Pour y parvenir nous recourons à l'analyse de sources secondaires, à des entretiens semi-dirigés auprès de 25 répondants ainsi qu'à un focus groupe. L'exploitation des données recueillies a permis d'organiser l'article autour des axes suivants : La pression normative des pairs, la performativité séductrice des discours publicitaires ainsi que la gamification des plateformes numériques. Ainsi, les interactions sociales au sein des micro-groupes informels d'étudiants et les dispositifs communicationnels jouent un rôle catalyseur dans l'essor de la pratique des paris sportifs en ligne chez les étudiants de l'IUA.

Abstract

Online sports betting has grown exponentially among young people in Côte d'Ivoire in recent years. This trend is observed in university settings, particularly among the student population of the University Institute of Abidjan (IUA). IUA students are characterized by their organization into informal social micro-groups and by habits shaped by the omnipresence of ICTs. Therefore, the central question of this article is how social interactions and communication technologies contribute to the expansion of online sports betting among IUA students. The objective is to analyze the influence of social interactions and communication technologies on the adoption of online sports betting by IUA students. To achieve this, we use secondary source analysis, semi-structured interviews with 25 respondents, and a focus group. The analysis of the collected data allowed the article to be organized around the following themes: peer pressure, the seductive performativity of advertising discourse, and the gamification of digital platforms. Thus, social interactions within informal student micro-groups and communication tools play a catalytic role in the rise of online sports betting among IUA students.

OL.18

Difficultés de maîtrise et de réinvestissement des compétences professionnelles chez les diplômés de l'ETFP industriel au Togo

Difficulties in mastering and reinvesting professional skills among industrial ETFP graduates in Togo

Kossi Eli SENAYAH, eligil@live.fr

Université de Lomé

Résumé

L'enseignement technique et la formation professionnelle (ETFP) constituent un levier stratégique de développement, car ils visent la construction de compétences pratiques directement mobilisables dans le monde du travail. Au Togo, malgré les réformes éducatives (notamment celle de 1975 et le Plan sectoriel de l'éducation 2020-2030), les diplômés des filières industrielles semblent éprouver des difficultés persistantes à réinvestir les acquis de leur formation en situation professionnelle réelle.
Cette étude évalue, à travers un test d'aptitude administré à des apprenants en fin de cycle dans les filières industrielles, le niveau effectif de maîtrise des compétences professionnelles attendues. Les résultats montrent une faible appropriation du socle technique : plus de la moitié des testés éprouvent des difficultés à identifier et utiliser les machines-outils classiques, et présentent des insuffisances marquées en métallurgie, soudage, maintenance et ajustage des pièces. Ces difficultés semblent liées à l'insuffisance des travaux pratiques en atelier et à des approches pédagogiques encore peu orientées vers la différenciation et le transfert des acquis.
L'étude souligne ainsi la nécessité de renforcer la formation pratique et les conditions d'apprentissage en atelier afin d'améliorer l'efficacité externe de l'ETFP industriel au Togo.

Mots clés : ETFP, compétences professionnelles, transfert des acquis, filières industrielles, Togo.

Abstract

Technical education and vocational training (ETFP) are a strategic lever for development, as they aim to build practical skills that can be directly applied in the workplace. In Togo, despite educational reforms (notably the 1975 reform and the 2020-2030 Education Sector Plan), graduates from industrial programs still seem to face persistent difficulties in applying the knowledge acquired during their training in real professional situations.
This study assesses, through a skills test administered to learners at the end of their program in industrial tracks, the actual level of mastery of the expected professional competencies. The results show a weak grasp of the technical foundation : more than half of those tested have difficulties identifying and using conventional machine tools, and show marked deficiencies in metallurgy, welding, maintenance, and parts fitting. These difficulties appear to be linked to insufficient hands-on workshop practice and teaching approaches that are still not very focused on differentiation and the transfer of skills.
The study thus highlights the need to strengthen practical training and learning conditions in workshops in order to improve the external effectiveness of industrial ETFP in Togo.

Keywords : ETFP, professional competencies, skills transfer, industrial tracks, Togo.

OL.19

Édition solidaire et recherche scientifique dans les pays francophones d'Afrique de l'Ouest : enjeux pour une politique sous-régionale du livre dans l'espace UEMOA.

Solidarity publishing and scientific research in French-speaking West African countries: challenges for a sub-regional book policy within the WAEMU area.

Renaud Guy Ahioua MOULARET, regam2001@yahoo.fr

Centre de Recherche sur les Arts et la Culture (CRAC) / INSAAC

Résumé

La recherche scientifique en Afrique est porteuse de nombreux espoirs quant à l'affirmation de la souveraineté. À travers des résultats utiles à résorber les entraves au développement du continent, cette recherche apporte sa plus-value au maintien du bien-être et de l'équilibre sociétal. Dans le secteur de la culture, et plus précisément dans la filière livre et édition, la formation et la recherche demeurent sinon invisibilisées, à tout le moins, marginalisées (R.G.A. Moularet, 2017). Or, la production éditoriale reste un levier important et nécessite un encadrement matérialisé par une politique sectorielle du livre (L. Pinhas, 2005 ; 2019 ; O. Sylla, 2007 ; S. Konaté, 1998), non plus au niveau des États, mais au niveau sous-régional. Pour être performante, l'édition solidaire du livre pour l'enseignement supérieur et la recherche scientifique, semble revêtir des atouts par la co-édition entre acteurs de l'enseignement supérieur et par la promotion conjointe du livre et des universitaires. De fait, cette étude veut montrer la contribution de l'édition solidaire à la recherche scientifique, surtout en Afrique de l'ouest francophone et plus précisément dans l'Union Économique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA), ainsi que les enjeux de ce type d'édition, dans l'émergence d'une politique sous-régionale du livre. L'étude s'appuie sur l'analyse qualitative, la recherche documentaire, l'observation et l'entretien, le tout soutenu par la théorie de l'éducation et celle de l'industrie culturelle. Elle révèle que les institutions d'enseignement supérieur et de recherche d'Afrique de l'ouest, sur la base du Réseau pour l'Excellence de l'Enseignement Supérieur en Afrique de l'Ouest (REESAO et de la politique culturelle de l'UEMOA (Uemoa, 2013), peuvent déployer une édition solidaire pour la recherche scientifique en fédérant les co-éditions Sud-Sud. Dès lors, l'avènement d'une politique ambitieuse du livre dans la sous-région, permet de valoriser les résultats de la recherche pour le rayonnement scientifique de l'Afrique

Abstract

Scientific research in Africa holds great promise for the assertion of sovereignty. Through results that help overcome obstacles to the continent's development, this research contributes significantly to maintaining well-being and societal balance. In the cultural sector, and more specifically in the book and publishing industry, training and research remain, if not invisible, at the very least marginalized (R.G.A. Moularet, 2017). Yet, publishing remains a crucial lever and requires support through a sectoral book policy (L. Pinhas, 2005; 2019; O. Sylla, 2007; S. Donate, 1998), not at the national level, but at the sub-regional level. To be effective, solidarity-based book publishing for higher education and scientific research appears to benefit from co-publishing between higher education stakeholders and the joint promotion of books and academics. This study aims to demonstrate the contribution of solidarity-based publishing to scientific research, particularly in Francophone West Africa and more specifically within the West African Economic and Monetary Union (WAEMU), as well as the implications of this type of publishing for the development of a sub-regional book policy. The study relies on qualitative analysis, documentary research, observation, and interviews, all grounded in educational theory and the theory of the cultural industry. It reveals that higher education and research institutions in West Africa, based on the Network for Excellence in Higher Education in West Africa (REESAO) and the UEMOA cultural policy (UEMOA, 2013), can develop a collaborative publishing model for scientific research by federating South-South co-publishing initiatives. Consequently, the emergence of an ambitious book policy in the sub-region makes it possible to promote research results for the scientific advancement of Africa.

OL.20

Éducation aux vertus morales, un instrument efficace de lutte contre la corruption en Afrique de l'Ouest.

Education in moral virtues, an effective tool in the fight against corruption in West Africa.

Tanga Casimir KABORE[1], casikabore5@gmail.com ; Fatoumata Windemi Inès KOUTOU[2]

[1] Laboratoire de Recherche en Éducation et Formation (LAREF), Ecole Normal Supérieure, Burkina Faso

[2] Laboratoire de Recherche en Sciences Humaines (LBOSH), Université Norbert ZONGO, Burkina Faso

Résumé

L'éducation aux vertus morales constitue un levier essentiel dans le combat contre la corruption. Il est donc indéniable d'inculquer aux enfants, dès leur bas âge, les valeurs morales afin qu'ils soient responsables à l'avenir et adoptent des comportements de probité. Cette recherche questionne l'efficacité des facteurs de lutte contre la corruption dans les pays de l'Afrique de l'Ouest. Elle a pour objectif d'analyser l'efficacité des facteurs de lutte contre la corruption dans quatre pays de l'Afrique de l'Ouest, notamment le Burkina Faso, la Côte d'Ivoire, le Togo et le Niger. C'est une recherche de type exploratoire avec une approche qualitative basée sur une analyse documentaire qui a abouti à la formulation d'hypothèses probables pour des perspectives de recherches de type vérificatoire. Il ressort de cette étude que la déperdition des valeurs morales et la dépravation des mœurs liée à une crise de l'éducation est un facteur favorisant la corruption dans ces pays de l'Afrique de l'ouest. L'étude révèle également que la restauration des vertus morales telles que l'intégrité, l'honnêteté, l'altruisme et l'amour de la patrie et leur inculcation aux enfants dans les familles et dans les structures éducatives dès leur bas âge sont à la fois des méthodes curative et préventive contre la corruption.

Abstract

Education in moral virtues is a crucial tool in the fight against corruption. It is therefore undeniable that children must be instilled with moral values from a young age so that they will be responsible in the future and adopt honest behaviors. This research examines the effectiveness of anti-corruption measures in West African countries. Its objective is to analyze the effectiveness of these measures in four West African countries: Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Togo, and Niger. This exploratory research, employing a qualitative approach based on a document analysis, has led to the formulation of probable hypotheses for future verification research. This study reveals that the erosion of moral values and the decline in moral standards linked to an educational crisis are contributing factors to corruption in these West African countries. The study also demonstrates that restoring moral virtues such as integrity, honesty, altruism, and patriotism, and instilling them in children from a young age within families and educational institutions, are both curative and preventative measures against corruption.

OL.21

Effets du mécanisme d'orientation scolaire sur la projection post-baccalauréat des élèves des classes de première et terminale générales au Bénin

Effects of the school guidance mechanism on the post-baccalaureate projection of students in general sixth and seventh form in Benin

Lionel HOUNKONNOU[1], lionel.hounkonnou@gmail.com ; Raymond-Bernard AHOUANDJINOU[1]; Gilchrist Fabrice GOUTHON[1]

[1] Centre d'Etudes et de Recherches en Education et Interventions sociales pour le Développement, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Résumé

Le parcours scolaire est marqué par des étapes où les élèves font des choix d'avenir. Pour les y aider, les systèmes éducatifs mettent en place un système d'orientation. Cependant, au Bénin, on observe l'existence d'un mécanisme qui, au lieu d'orienter effectivement, semble donner des informations et laisser la responsabilité de l'orientation aux élèves et leurs familles. Pour le passage du secondaire au supérieur, c'est après le Baccalauréat que les lauréats reçoivent les informations sur les filières accessibles alors qu'ils pourraient déjà avoir choisi des séries qui divergent avec leurs ambitions. Cette recherche est donc réalisée pour analyser les effets du mécanisme d'orientation en place au Bénin sur la capacité de prise de décisions après le Baccalauréat chez les élèves en classes de première et terminale générales. Pour ce faire, une approche mixte est utilisée avec un questionnaire adressé aux élèves desdites classes et un entretien semi-directif avec les responsables des lycées et collèges. Les données qualitatives sont traitées par l'analyse thématique alors que celles quantitatives sont traitées statistiquement. En dehors des effectifs et moyennes, une régression logistique binaire est faite pour apprécier l'influence de la qualité des informations sur la capacité perçue de décision. Par ailleurs, une analyse en composante multiples est faite pour différencier les profils de capacité de projection. Les résultats montrent qu'il existe un défaut de coordination entre les différentes structures éducatives avec le secondaire qui n'intervient plus dans l'orientation. Le dispositif en place consiste en de l'information et ne permet pas aux élèves de se préparer convenablement au choix de filière. Les élèves ayant une meilleure capacité de projection sont ceux ayant des aînés bien renseignés à l'université, des parents instruits et au fait du système universitaire ou qui s'informent en amont grâce aux guides d'information des années antérieures.

Abstract

The educational journey is marked by stages where students make choices about their future. To assist them, educational systems implement a guidance counseling system. However, in Benin, a mechanism is observed that, instead of effectively guiding students, seems to provide information and leave the responsibility for orientation to the students and their families. For the transition from secondary to higher education, it is only after the Baccalaureate that laureates receive information about accessible fields of study, even though they may have already chosen academic tracks that diverge from their ambitions. This research is therefore conducted to analyze the effects of the guidance mechanism in place in Benin on the decision-making capacity after the Baccalaureate among students in the last two years of general secondary education. To do this, a mixed-methods approach is used, combining a questionnaire administered to students in these classes and a semi-structured interview with high school and college administrators. Qualitative data are processed through thematic analysis, while quantitative data are treated statistically. Besides counts and means, a binary logistic regression is performed to assess the influence of the quality of information on the perceived decision-making capacity. Furthermore, a multiple correspondence analysis is performed to differentiate profiles of future projection capacity. The results show a lack of coordination between the different educational structures, with the secondary level no longer intervening in guidance. The system in place consists of information provision and does not allow students to prepare properly for choosing a field of study. Students with a better capacity for future projection are those who have well-informed older siblings at the university, parents who are educated and familiar with the university system, or who inform

themselves in advance using guidance brochures from previous years.

OL.22

ENTRE VULNÉRABILITÉS NUMÉRIQUES ET CAPACITÉS DE RÉSISTANCE : LA RÉSILIENCE PSYCHIQUE DE LA JEUNESSE AFRICAINE À L'ÈRE DES RÉSEAUX SOCIAUX

DIGITAL VULNERABILITIES AND RESILIENCE CAPACITIES : PSYCHIC RESILIENCE AMONG AFRICAN YOUTH IN THE AGE OF SOCIAL MEDIA

Kassi Bernard ALLALE, allakassiben@gmail.com

UNIVERSITE ALASSANE OUATTARA DE BOUAKE COTE D'IVOIRE

Résumé

Avec la généralisation des réseaux sociaux numériques, la jeunesse africaine se trouve exposée à des conditions de socialisation, d'expression de soi et de reconnaissance symbolique, mais également à de nouvelles formes de vulnérabilité psychique. Entre pressions normatives, comparaison sociale permanente, cyberviolences et surmédiatisation des modèles de réussite, les jeunes africains évoluent dans un environnement numérique ambivalent, à la fois ressource et facteur de fragilisation. Cet article se propose d'analyser les mécanismes par lesquels les réseaux sociaux numériques influencent la résilience psychique de la jeunesse africaine, entendue comme capacité d'adaptation, de résistance et de reconstruction face aux épreuves psychosociales contemporaines. L'intention est d'une part de mettre en lumière les facteurs de vulnérabilité psychique induits ou accentués par les usages numériques ; d'autre part d'identifier les ressources individuelles, culturelles et communautaires susceptibles de renforcer les capacités de résilience dans le contexte africain. En adoptant une approche pluridisciplinaire croisant psychologie sociale, sociologie du numérique et philosophie sociale, l'article vise à dépasser les lectures alarmistes ou technodéterministes, afin de proposer une compréhension nuancée des pratiques numériques juvéniles. Il ambitionne enfin de contribuer à la réflexion sur les politiques éducatives, culturelles et sanitaires capables de promouvoir une appropriation critique des réseaux sociaux, favorable à l'équilibre psychique et à l'autonomisation de la jeunesse africaine. Mots-clés : Jeunesse africaine –– numérique – psychanalyse –– résilience –– vulnérabilité

Abstract

With the widespread expansion of digital social networks, African youth are increasingly exposed to new conditions of socialization, self-expression, and symbolic recognition, while simultaneously facing emerging forms of psychic vulnerability. Caught between normative pressures, constant social comparison, cyberviolence, and the overexposure of success models, young Africans navigate an ambivalent digital environment that functions both as a resource and as a factor of psychological fragilization. This article seeks to analyze the mechanisms through which digital social networks shape the psychic resilience of African youth, understood as the capacity for adaptation, resistance, and reconstruction in the face of contemporary psychosocial challenges. Its aim is, first, to highlight the factors of psychic vulnerability induced or intensified by digital practices, and second, to identify the individual, cultural, and community-based resources likely to strengthen resilience capacities within the African context. Adopting a multidisciplinary approach that brings together social psychology, digital sociology, and social philosophy, the article moves beyond alarmist or techno-deterministic interpretations in order to offer a nuanced understanding of young people's digital practices. Finally, it seeks to contribute to ongoing reflections on educational, cultural, and health policies capable of promoting a critical appropriation of social media, conducive to psychological well-being and the empowerment of African youth. Keywords: African youth – digital – psychoanalysis – resilience – vulnerability

OL.23

Évolution démographique et inclusion scolaire à Parakou : quel lien entre croissance urbaine et accès des enfants handicapés à l'éducation ?

Demographic change and educational inclusion in Parakou: what is the link between urban growth and access to education for children with disabilities?

Boni Romulus BIAOU[1], boniromulusb@gmail.com ; Hervé A. KOMBIENI[2]; Arnauld GBAGUIDI[2]

[1] Laboratoire de Recherche et d'Etudes, Sport, Education et Interventions sociales pour le Développement (LARESEID), Université d'Abomey-Calavi

[2] Laboratoire de Recherche et d'Etudes, Sport, Education et Interventions sociales pour le Développement (LARESEID), Université d'Abomey-Calavi

Résumé

La commune de Parakou connaît une croissance démographique et une urbanisation rapides qui transforment l'organisation urbaine et le système éducatif. Cependant, cette évolution s'accompagne d'une planification peu inclusive, accentuant les inégalités d'accès à l'éducation pour les groupes vulnérables, notamment les enfants handicapés. Ceux-ci sont particulièrement affectés par l'éloignement des écoles, le manque d'infrastructures adaptées et les contraintes socio-économiques liées à l'urbanisation. Cette situation pose la question du lien entre la croissance urbaine de Parakou et l'accès des enfants handicapés à une éducation inclusive. L'objectif de cette recherche est d'analyser le lien entre l'évolution démographique, la croissance urbaine de la ville de Parakou et l'accès des enfants handicapés à une éducation inclusive. L'approche méthodologique se résume à la collecte des données auprès de 125 personnes composées des enfants handicapés en âge de scolarisation, les ménages ayant des enfants handicapés, les enseignants et directeurs d'établissements scolaires, les responsables administratifs et institutionnels du secteur éducatif ainsi que les acteurs de la société civile impliqués dans l'éducation inclusive choisis de manière raisonnée. Ces données collectées sont ensuite traitées puis analysées.
Les résultats mettent en évidence le caractère profondément structurant des dynamiques démographiques et urbaines dans la configuration actuelle du système éducatif, ainsi que leur influence déterminante sur les conditions d'inclusion scolaire des enfants handicapés. L'analyse montre que la croissance démographique soutenue, combinée à une urbanisation rapide et souvent peu planifiée, exerce une pression accrue sur les infrastructures éducatives, en particulier dans les centres urbains. Si la ville concentre davantage d'établissements scolaires et de services d'appui, elle ne garantit pas pour autant un accès effectif et équitable à l'éducation inclusive. L'étude recommande la prise en compte systématique de ces dynamiques comme condition essentielle pour la construction d'un système éducatif plus équitable, résilient et conforme aux engagements nationaux et internationaux en matière de droits humains.

Abstract

The municipality of Parakou is experiencing rapid population growth and urbanization, which are transforming its urban organization and education system. However, this evolution is accompanied by planning that is not very inclusive, accentuating inequalities in access to education for vulnerable groups, particularly children with disabilities. These children are particularly affected by the distance to schools, the lack of adapted infrastructure, and the socio-economic constraints associated with urbanization. This situation raises the question of the link between Parakou's urban growth and access to inclusive education for children with disabilities. The objective of this research is to analyze the link between demographic change, urban growth in the city of Parakou, and access to inclusive education for children with disabilities. The methodological approach consists of collecting data from 125 people, including school-age children with disabilities, households with children with disabilities, teachers and school principals, administrative and institutional officials in the education sector, and civil society actors involved in inclusive education, all of whom were selected on the basis of reasoned criteria. The data collected is then processed and analyzed.
The results highlight the profoundly structuring nature of demographic and urban dynamics in the

current configuration of the education system, as well as their decisive influence on the conditions for the educational inclusion of children with disabilities. The analysis shows that sustained population growth, combined with rapid and often poorly planned urbanization, is putting increased pressure on educational infrastructure, particularly in urban centers. While cities have a higher concentration of schools and support services, this does not guarantee effective and equitable access to inclusive education. The study recommends that these dynamics be systematically taken into account as an essential condition for building a more equitable and resilient education system that complies with national and international human rights commitments.

OL.24

Examen de la question des canons africains dans les classes d'anglais langue étrangère au Bénin

Examining the Issue of African Canons in EFL Classrooms in the Benin Context

Ulrich Orlando Sèna & Pédro Marius HINDEME & EGOUNLETI[1], richdeme11@gmail.com ; Pédro Marius EGOUNLETI[1]; Ulrich Orlando Sèna HINDEME[2]

[1] Falculté des Lettres, Langues, Arts et Communication, Université d'Abomey-Calavi

[2] Faculté des Lettres, Langues, Arts et Communication, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Résumé

L'enseignement de l'anglais langue étrangère (ALE) en Afrique de l'Ouest francophone, et plus particulièrement au Bénin, s'est historiquement inscrit dans un contexte pédagogique marqué par l'héritage colonial, l'importation de programmes scolaires et l'influence de la culture occidentale. Malgré les récentes réformes éducatives qui mettent l'accent sur les approches centrées sur l'apprenant et la compétence interculturelle, la prédominance des canons euro-américains continue d'occulter les savoirs et expressions culturelles africains autochtones dans les classes d'ELE. Cet article examine la question des canons africains dans l'enseignement de l'ELE au Bénin, en soutenant que la marginalisation des contenus culturels africains limite la construction identitaire des apprenants, leur motivation et leur engagement significatif avec l'anglais. S'appuyant sur la théorie postcoloniale, la pédagogie culturellement pertinente et les perspectives socioculturelles de l'apprentissage des langues, l'article explore comment la littérature, les traditions orales, les proverbes, l'histoire et les épistémologies africaines peuvent enrichir l'enseignement de l'ELE. L'analyse met en lumière les défis rencontrés par les enseignants et les institutions, notamment le manque de formation, la rareté de ressources ancrées dans la culture et un programme scolaire axé sur les examens. Elle présente également des stratégies pratiques pour intégrer les canons africains dans la pédagogie de l'anglais langue étrangère, telles que l'utilisation de films, de contes et de proverbes africains ; la conception de tâches communicatives pertinentes sur le plan culturel ; et le développement de programmes de formation des enseignants. L'article conclut en plaidant pour un programme scolaire décolonisé qui concilie les objectifs de communication universels et la pertinence culturelle locale, favorisant ainsi l'autonomisation des apprenants et de meilleurs résultats d'apprentissage de l'anglais langue étrangère au Bénin.

Abstract

The teaching of English as a Foreign Language (EFL) in francophone West Africa— particularly in Benin—has historically evolved within a pedagogical environment shaped by colonial legacies, imported curricula, and Western cultural references. Although recent educational reforms emphasize learner-centered approaches and intercultural competence, the dominance of Euro-American canons continues to overshadow indigenous African knowledge systems and cultural expressions in EFL classrooms. This article examines the issue of African canons in EFL teaching in the Beninese context, arguing that the marginalization of African cultural content limits learners' identity formation, motivation, and meaningful engagement with English. Drawing from postcolonial theory, culturally relevant pedagogy, and sociocultural perspectives on language learning, the article explores how African literature, oral traditions, proverbs, histories, and epistemologies can enrich EFL instruction. The analysis highlights the challenges faced by teachers and institutions, including lack of training, scarcity of culturally grounded materials, and an examination-driven curriculum. It also outlines practical strategies for integrating African canons into EFL pedagogy, such as incorporating African films, folktales, and proverbs; designing culturally meaningful communicative tasks; and developing teacher training initiatives. The article concludes by advocating for a decolonized curriculum that balances global communicative goals with local cultural relevance, ultimately promoting learner empowerment and more effective EFL learning outcomes in Benin.

OL.25

Expériences de victimisation et passages à l'acte délinquants chez les adolescents en contexte post-crise en Côte d'Ivoire

Experiences of victimization and delinquent behavior among adolescents in a post-crisis context in Ivory Coast

Salia René SAHI[1], renesahi7@gmail.com ; Anna-Corinne BISSOUMA[2]

[1] UFR Criminologie, Université Félix Houphouët-Boigny, Laboratoire d'Etude et de Prévention de la Délinquance et de la Violence (LEPDV), Côte d'Ivoire.

[2] Institut National de la Santé Public (INSP), Côte d'Ivoire,

Résumé

La Côte d'Ivoire a connu plusieurs crises sociopolitiques, dont la crises post-électorale de 2010-2011, qui ont profondément fragilisé les structures familiales, scolaires et communautaires et exposé de nombreux enfants et adolescents à des expériences multiples de violence, de ruptures et de perte. Le contexte post-conflit ivoirien a été marquée par l'émergence voire la persistance de formes de délinquance juvénile qui ont, le plus souvent, été analysées sous les angles juridique, répressif et sécuritaire, occultant la dimension subjective des expériences vécues par ces adolescents. Cette recherche se propose donc de comprendre la délinquance juvénile post-conflit en Côte d'Ivoire à partir des trajectoires victimaires des enfants et adolescents. Pour atteindre cet objectif, une méthodologie, basée sur une étude de cas et couplant observation documentaire et entretiens individuels semi-directifs avec les adolescents, a aidé à collecter des données. Celles-ci ont été analysées qualitativement et ont permis de montrer que les adolescents dits « délinquants » sont, en réalité, des victimes antérieures, concomitantes et subséquentes de violences structurelles, familiales ou communautaires. De ce point de vue, la délinquance de ces derniers peut être comprise comme l'aboutissement de trajectoires de victimisation non reconnues, non traitées ou réparées. Elle est donc un mode d'expression des souffrances psychologique et sociale vécues. S'inscrivant dans une perspective de victimologie clinique, la présente communication ne vise nullement à légitimer les conduites transgressives, mais en proposer une compréhension globale, contextualisée pluridimensionnelle intégrant l'histoire individuelle, familiale et socioculturelle des sujets concernés. La prise en compte de la dimension subjective et clinique des parcours de vie de ces mineurs en conflit avec la loi constitue une invitation à repenser les politiques publiques ainsi que les dispositifs institutionnels de prise en charge en vue de favoriser des stratégies plus adaptées et durables de réinsertion sociale.

Abstract

Ivory Coast has experienced several socio-political crises, including the post-election crisis of 2010-2011, which profoundly weakened family, school, and community structures and exposed many children and adolescents to multiple experiences of violence, disruption, and loss. The post-conflict context in Ivory Coast has been marked by the emergence and persistence of forms of juvenile delinquency, which have most often been analyzed from legal, punitive, and security perspectives, obscuring the subjective dimension of these adolescents' experiences. This research therefore aims to understand post-conflict juvenile delinquency in Côte d'Ivoire based on the victimization trajectories of children and adolescents. To achieve this objective, a methodology based on a case study and combining documentary observation and semi-structured individual interviews with adolescents was used to collect data. This data was analyzed qualitatively and showed that so-called "delinquent" adolescents are, in fact, previous, concurrent, and subsequent victims of structural, family, or community violence. From this perspective, their delinquency can be understood as the outcome of unrecognized, untreated, or unrepaired victimization. It is therefore a means of expressing psychological and social suffering. From a clinical victimology perspective, this paper in no way seeks to legitimise transgressive behaviour, but rather to offer a comprehensive, contextualised and multidimensional understanding that takes into account the individual, family and socio-cultural history of the subjects concerned. Taking into account the subjective and clinical dimensions of the life

trajectories of these minors in conflict with the law is an invitation to rethink public policies and institutional care systems with a view to promoting more appropriate and sustainable strategies for social reintegration.

OL.26

Exposition aux risques environnementaux dans le grand Lomé face au déploiement des stratégies d'accès au logement

Exposure to environmental risks in the greater Lomé area in the context of the implementation of housing access strategies

Sékdja Prosper SAMON[1], *Prospersamon@gmail.com ; Essodong BAKAM*[1]

[1] Centre d'Excellence Régional sur les Villes Durables en Afrique (CERViDA-DOUNEDON), Université de Lomé (Togo)

Résumé

La qualité environnementale reste l'une des principes fondamentaux d'un logement urbain durable et décent. Cependant, dans les villes d'Afrique subsaharienne les difficultés d'accès aux logements et la vulnérabilité socio-économiques des ménages entraine l'occupation des quartiers précaires. Dans le grand Lomé, on constate que, certains ménages dans leurs stratégies d'accès au logement sont amenés à occuper des zones non aedificandi et pollués. L'objectif de cet article est d'analyser les risques environnementaux en lien avec les stratégies d'accès au logement dans le grand Lomé. Nous avons choisi de mobiliser une méthode mixte (à la fois quantitative et qualitative), avec comme outils le questionnaire, les guides entretiens, la grille d'observation et la grille de photographie. Au total, 219 ménages ont été soumis à un questionnaire et 17 personnes (urbanistes, acteurs d'assainissement et de la salubrité publique et environnementalistes) ont été interrogés. Les résultats issus des enquêtes montrent que, les populations du grand Lomé, dans leurs stratégies d'accès au logement abordable, sont exposés aux risques liés à l'inondation et à l'insalubrité dus à une gestion des déchets lacunaire et aussi à l'incivisme. Plus, le coût du logement est bas, les risques environnementaux sont prégnants. Face à ce décor, il urge de prendre en compte la question environnementale dans la quête de logements décents et durables, critère important dans la définition de toute ville qui se veut durable.

Abstract

Environmental quality remains one of the fundamental principles of sustainable and decent urban housing. However, in cities in sub-Saharan Africa, difficulties in accessing housing and the socio-economic vulnerability of households lead to the occupation of precarious neighborhoods. In Greater Lomé, we see that some households, in their strategies for accessing housing, are led to occupy non-building zones and polluted areas. The objective of this article is to analyze the environmental risks associated with housing access strategies in Greater Lomé. We chose to use a mixed method (both quantitative and qualitative), with questionnaires, interview guides, observation grids, and photography grids as tools. A total of 219 households were surveyed, and 17 people (urban planners, sanitation and public health actors, and environmentalists) were interviewed. The results of the surveys show that the populations of Greater Lomé, in their strategies for accessing affordable housing, are exposed to risks related to flooding and unsanitary conditions due to poor waste management and incivility. The lower the cost of housing, the greater the environmental risks. Given this situation, it is urgent to take environmental issues into account in the quest for decent and sustainable housing, an important criterion in the definition of any city that aims to be sustainable.

OL.27

Femmes & résilience dans the Women of Brewster place de Gloria Naylor

Women and résilience in the Women of Brewster Place by Gloria Naylor

KOKO AKISSI THERESE D'AVILA KOUASSI, koko.kouassi@inphb.ci
UMRI SEG

Résumé

ésume:
De l'esclavage aux années 1970, les Africains-Américains ont attribué différentes significations à la résilience. Gloria Naylor, quant à elle, exprime sa perception de la résilience à travers l'expérience de ses personnages, à savoir Mattie Michael, Etta Mae Johnson, Kiswana Browne, Ciel, Theresa et Laurel. À travers ces personnages, elle montre que la résilience peut être, selon les circonstances, une entreprise collective ou individuelle visant à réhabiliter un être. Cette étude examine les femmes et la résilience telles qu'elles sont décrites dans The Women of Brewster Place (1987) de Gloria Naylor. S'inspirant de l'intérêt du féminisme populaire pour l'exploration de la vie quotidienne des femmes pauvres, cette étude s'effectuera à travers deux axes, à savoir les principales manifestations de résilience et la redéfinition de la résilience.
Mots clés : résilience, femmes africaines-américaines, The Women of Brewster Place, lutte

Abstract

Abstract:
From slavery to 1970s, African-Americans have assigned different significances to resilience. Concerning Gloria Naylor, she displays her perception of resilience through the experience of her characters namely Mattie Michael, Etta Mae Johnson, Kiswana Browne, Ciel, Theresa and Laurel. Through those characters, she shows that it can be according to the circumstances a collective or a single undertaking intended to rehabilitate a being. This study examines women and resilience as narrated in Gloria Naylor's The Women of Brewster Place (1987). Drawing on the interest of popular feminism in exploring the everyday lives of impoverished women, it focuses on two axes, namely the main resilient performances and redefinition of resilience.
Key words: resilience, African-American women, The Women of Brewster Place, struggle

OL.28

Fusionner les frontières et transcender les cultures : la littérature comparée comme outil scientifique pour décoloniser la recherche et renforcer la résilience dans l'espace de recherche africain

Merging Borders and Transcending Cultures: Comparative Literature as Scientific Tool to Decolonize Research and Build Resilience in African Research Space

Patchani Essosimna PATABADI, ppataba1@binghamton.edu

Laboratoire de Recherche en Langues, Littérature, Culture et Civilisation Anglophones (LaReLLiCCA)

Résumé

Dans la quête d'une « Afrique unie, résiliente et développée », la communauté scientifique privilégie souvent les secteurs technocratiques, négligeant les fondements culturels de l'intégration régionale. Cette communication plaide pour un changement de paradigme érigeant la littérature comparée en outil scientifique fondamental pour transcender les barrières systémiques. Je soutiens que l'approche traditionnelle en « silos » — isolant la recherche selon les langues coloniales — crée des obstacles intellectuels artificiels hérités de l'histoire coloniale. Pour les démanteler, cette étude mobilise une méthodologie tridimensionnelle : la géocritique pour cartographier les identités spatiales partagées, la sociopoétique pour analyser l'encodage de la résilience sociale, et l'intertextualité pour démontrer le dialogue au sein de l'archive intellectuelle africaine.

La recherche analyse un corpus translinguistique : Chinua Achebe, Ngugi wa Thiong'o et Mariama Bâ. Par l'approche géocritique, j'examine comment ces auteurs redéfinissent la « frontière », présentant l'Afrique comme un espace d'expérience historique unifié. Sur le plan sociopoétique, j'analyse les récits de solidarité de Bâ et les ruptures institutionnelles d'Achebe comme des « technologies sociales » au service de la résilience. L'intertextualité permet de jeter un pont entre les espaces francophones et anglophones, prouvant que le plaidoyer de Ngugi pour la décolonisation linguistique dialogue directement avec les reconstructions sociales ouest-africaines.

Les résultats révèlent que la « fusion des frontières » est un processus épistémique déjà à l'œuvre. En traitant la littérature comparée comme un laboratoire de diagnostic des principes éthiques nécessaires à une « Afrique développée », l'article conclut par des recommandations pour la politique commune de recherche du CAMES, notamment la création d'un « Observatoire régional des littératures africaines » et la promotion de la traduction « Sud-Sud ». En définitive, le dépassement des clivages linguistiques est une condition préalable à l'autonomie intellectuelle et à la résilience collective du continent.

Abstract

In pursuit of a "United, Resilient, and Developed Africa," the scientific community often prioritizes technocratic sectors, overlooking the cognitive and cultural foundations of regional integration. This paper advocates for a paradigm shift, establishing Comparative Literature as a foundational scientific tool to transcending systemic barriers. I argue that the traditional "silo" approach—isolating research within colonial language boundaries—creates artificial intellectual obstacles mirroring colonial history. To dismantle these barriers, this study employs a three-dimensional methodology: Geocriticism to map shared spatial identities, Sociopoetics to analyze the encoding of social resilience in literary forms, and Intertextuality to demonstrate the dialogue within the African intellectual archive.

The research analyzes a cross-linguistic corpus: Chinua Achebe, Ngugi wa Thiong'o, and Mariama Bâ. Through a Geocritical lens, I examine how these authors redefine the "border," presenting Africa as a unified space of shared historical experience. Sociopoetically, I analyze Bâ's narratives of solidarity and Achebe's documentation of institutional disruption as "social technologies" informing modern resilience. Furthermore, Intertextuality bridges the Francophone-Anglophone divide, proving that Ngugi's call for linguistic decolonization "speaks" directly to the social reconstructions in West African literature.

Findings reveal that the "Merging of Borders" is an epistemic process already underway. By treating Comparative Literature as a diagnostic laboratory for identifying the social ethics required for a

“Developed Africa,” the paper concludes with strategic recommendations for the CAMES Common Research Policy, including a “Regional Observatory of African Literatures” and “South-South” translation projects. Ultimately, bridging linguistic divides is a prerequisite for the intellectual autonomy and collective resilience envisioned for the continent.

OL.29

Héritages scientifiques africains et dynamiques contemporaines de la recherche en histoire dans l'espace CAMES

African Scientific Heritages and Contemporary Dynamics of Historical Research in the CAMES Region

Ahiza Célestine NAMOI[1], celestine.namoi06@gmail.com ; Okobé Noêl DATRO[2]; Adja Doubia Angèle KOUAKOU[2]

[1] Ecole Normale Supérieure (ENS) d'Abidjan

[2] Université Alassane Ouattara de Bouaké

Résumé

Dans les sociétés africaines anciennes, la transmission du savoir reposait essentiellement sur l'oralité, assurée par les anciens, les griots ou les autorités religieuses, selon des règles sociales et symboliques précises. L'arrivée de la colonisation a introduit un modèle occidental basé sur l'écriture, sans pour autant effacer l'importance des traditions orales. Cette communication analyse comment ces héritages scientifiques influencent aujourd'hui la recherche historique dans l'espace CAMES. S'appuyant sur une revue systématique des publications des chercheurs africains, l'analyse des sources orales et écrites, et des entretiens avec des historiens, l'étude identifie les continuités et ruptures dans les pratiques historiographiques. Les résultats montrent que l'oralité et les savoirs traditionnels continuent de jouer un rôle central dans la construction du savoir historique, et que leur intégration dans la recherche contemporaine renforce la production de connaissances contextualisées et interdisciplinaires. Cette dynamique contribue à consolider la recherche historiographique africaine et à favoriser un dialogue scientifique dans l'espace CAMES au service d'une Afrique solidaire et résiliente.

Abstract

In ancient African societies, the transmission of knowledge was primarily oral, carried out by elders, griots, or religious authorities, according to precise social and symbolic rules. The arrival of colonization introduced a Western model based on writing, without, however, erasing the importance of oral traditions. This communication analyzes how these scientific legacies influence historical research in the CAMES region today. Drawing on a systematic review of publications by African researchers, the analysis of oral and written sources, and interviews with historians, the study identifies continuities and ruptures in historiographical practices. The results show that orality and traditional knowledge continue to play a central role in the construction of historical knowledge, and that their integration into contemporary research strengthens the production of contextualized and interdisciplinary knowledge. This dynamic contributes to consolidating African historiographical research and fostering scientific dialogue within the CAMES region, serving a united and resilient Africa.

OL.30

Imaginaire collectif et éco-développement en Afrique : les parcours de « Faso Mébo » et l'Apec au Burkina Faso

Collective Imaginary and eco-development in Africa : The Journeys of 'Faso Mébo' and Apec in Burkina Faso

Sampawendé Bruno GUIATIN, bruno.guiatin@yahoo.fr

Université Yembila Abdoulaye TOGUYENI

Résumé

« Il y a urgence à réembrayer rationnellement l'existence humaine à l'environnement. À force de s'abstraire du monde-objet qu'il s'est donné par le dualisme, le sujet moderne en vient à risquer de se supprimer lui-même ». Ce propos d'A. Berque (2014) soulignent l'impératif du développement des cultures et sociétés notamment africaines par l'émergence des savoirs et des savoir-faire à l'image des formes de vie qui gouvernent les imaginaires collectifs. Il s'agit d'un modèle de développement dont les fondements se trouvent dans la force d'imagination des communautés à la base, fondant le sens comme l'unité de base de l'entreprise. Dès lors, l'on s'interroge sur les possibilités pour la recherche universitaire, les sciences du sens en particulier, de puiser dans l'imaginaire des communautés à la base des outils et méthodes pour construire des projets structurants en partant de cette problématique : comment les schèmes perceptifs de l'imaginaire collectif africain rendent possible la construction d'une industrie de co-développement du continent ? L'hypothèse principale qui en découle est qu'à travers la conversion des schèmes de l'imaginaire collectif des communautés locales en de projets structurants, la recherche scientifique développe des outils et méthodes pour construire une industrie de co-développement pour le continent. L'objectif de cette communication est de décrire les possibilités pour les chercheurs africains de mettre en place des outils et méthodes à partir de l'imaginaire collectif des peuples africains pour construire une industrie de co-développement en Afrique. Pour ce faire, notre travail propose d'analyser deux projets de développement au Burkina Faso, « Faso Mêbo » et l' « Association pour l'emploi des cadres » (Apec). Pour l'analyse, nous convoquerons l'éco-sémiotique, qui montre comment le sens fait l'objet de co-construction entre les sujets percevants et leur lieu de vie, comme cadre théorique et les schèmes perceptifs comme outils d'analyse du « corpus ».

Abstract

" There is an urgent need to rationally reconnect human existence with the environment. By increasingly detaching himself from the object-world he has created through dualism, the modern subject risks ultimately erasing itself." This statement by A. Berque (2014) highlights the imperative of developing cultures and societies, particularly in Africa, through the emergence of knowledge and skills that reflect the forms of life shaping collective imaginaries. It is a model of development whose foundations lie in the imaginative strength of grassroots communities, establishing meaning as the basic unit of endeavor. From this perspective, one wonders about the possibilities for academic research, particularly the sciences of meaning, to draw from grassroots communities' imagination tools and methods to build structured projects based on this issue : how do the perceptual schemes of the African collective imagination make it possible to build a co-development industry on the continent ? The main hypothesis that arises from this is that through the conversion of the collective imagination schemes of local communities into structuring projects, scientific research develops tools and methods to build a co-development industry for the continent. The aim of this paper is to describe the possibilities for African researchers to create tools and methods based on the collective imagination of African peoples to build a co-development industry in Africa. To do this, our work proposes to analyze two development projects in Burkina Faso, "Faso Mêbo" and the "Association for the Employment of Executives" (Apec). For the analysis, we will draw on eco-semiotics, which shows how meaning is co-constructed between perceiving subjects and their living environment, as a theoretical framework, and perceptual schemes as tools for analyzing the "corpus".

OL.31

Impact de la thérapie cognitive comportementale et la gymnastique pour tous sur la confiance en soi des adolescents

IMPACT OF COGNITIVE-BEHAVIORAL THERAPY AND GYMNASTICS FOR ALL ON ADOLESCENTS' SELF-CONFIDENCE

Magnificat DOKPONOU[1], beautydokponou@gmail.com ; Adolphe AHONNON; Anicet ASSOGBA

[1] Institut National de la Jeunesse, de l'éducation Physique et du Sport (INJEPS)

Résumé

Cette étude vise à démontrer que le programme de Thérapie Cognitive-Comportementale couplé à la gymnastique pour tous a un impact significatif sur la confiance en soi des adolescents. Afin d'atteindre cet objectif, nous avons pratiqué des séances de gymnastique pour tous et de thérapie cognitive comportementale avec 24 adolescents manquant de confiance en eux et avons comparé leurs scores d'avant et d'après le programme. Nous avons également interrogé 08 encadreurs. Au départ la majorité de notre population d'enquête, soit 68,52% des adolescents présentaient un faible niveau de confiance en soi tandis que 29,63% présentaient un niveau suffisant. Ces résultats démontrent donc que très peu d'adolescents ont une confiance élevée en eux et que la majorité manque de cette confiance en soi. A la suite de la passation de l'outil de collecte des données, nous avons remarqué que certains adolescents, qui au départ avait un score entre 20 et 39 ont obtenu après l'application du programme un score entre 40 et 59 et d'autres un score entre 60 et 80. Ainsi, nous pouvons dire que la confiance en soi des adolescents est passée du stade insuffisant à un score élevé ou suffisant. A la lumière de nos analyses, nous sommes parvenus aux résultats selon lesquels, la différence entre les scores d'avant et d'après l'application du programme est significative avec un niveau de signification de 05 et une signification asymptotique bilatérale de 000. De plus, les résultats issus des fiches de questionnaires adressés aux encadreurs ont révélé que 87,5% d'entre eux ont remarqué des changements positifs au niveau des comportements desdits adolescents. Ainsi, notre étude, de par ses techniques, a non seulement favorise le developpement de la confiance en soi des adolescents mais également eu un impact positif sur la vie de ces derniers.

Abstract

This study aims to demonstrate that a Cognitive Behavioral Therapy (CBT) program combined with inclusive gymnastics has a significant impact on adolescents' self-confidence.To achieve this objective, we conducted inclusive gymnastics and CBT sessions with 24 adolescents lacking self-confidence and compared their scores before and after the program.We also interviewed eight instructors.Initially, the majority of our study population, 68.52% of the adolescents,exhibitedlowlevels ofself-confidence,while29.63%presented withsufficientlevels.These results therefore demonstrate that very few adolescents have high self-confidence and that the majority lack it.Following the administration of the data collection tool, we observed that some adolescents, who initially scored between 20 and 39, obtained scores between 40 and 59 after the program's implementation, while others obtained scores between 60 and 80. Thus,we can conclude that the adolescents' self-confidence improved from insufficient to high or sufficient.Based on our analysis, we found that the difference between scores before and after the program's implementation was significant, with a significance level of 0.5 and a two-sided asymptotic significance level of 0.000. Furthermore, the results from the questionnaires sent to the supervisors revealed that 87.5% of them noticed positive changes in the adolescents' behavior.Therefore, our study, through its techniques, not only fostered the development of the adolescents' self-confidence but also had a positive impact on their lives.

OL.32

Impact des innovations pédagogiques sur la performance académique, la motivation et l'engagement des étudiants en soins infirmiers et obstétricaux à l'université de Parakou.

Impact of educational innovations on the academic performance, motivation and engagement of nursing and midwifery students at university of Parakou.

Florence ABRAHAM[1], florenceabraham14877@gmail.com ; Adolphe AHONNON[1]; Jules André GANDAGBE[1]; Blaise NOUTAI[1]; Vidjannagni OUSSOU[1]; Hamadou BANI[1]

[1] Unite de Recherche en Psychologie Sociale et Animation, UAC, Bénin

Résumé

RESUME
Introduction : Dans un contexte de transformation des pratiques pédagogiques en sciences de la santé les établissements de formation en sciences infirmières et obstétricales sont amenés à adopter des modèles pédagogiques innovants, notamment l'intégration des TIC et la simulation. Cette étude vise à analyser l'impact de ces innovations pédagogiques sur la performance académique ainsi que sur la motivation et l'engagement des étudiants de l'IFSIO de Parakou.
Méthodes : Il s'agissait d'une étude transversale mixte (quantitative et qualitative) à visée analytique, menée auprès de 287 étudiants infirmiers et sages-femmes. Les performances académiques ont été analysées à partir des moyennes générales sur trois années académiques (2021–2024). La motivation et l'engagement ont été évalués à l'aide d'échelles validées, complétées par une analyse thématique des perceptions des étudiants concernant l'usage des TIC et la simulation.
Résultats : Les résultats montrent une amélioration globale et progressive des performances académiques, plus marquée chez les étudiantes sages-femmes, notamment après l'introduction de la simulation haute-fidélité. Par ailleurs, plus de 90 % des étudiants perçoivent positivement l'impact des TIC sur l'apprentissage et la performance académique. Les scores moyens de motivation extrinsèque identifiée et de motivation intrinsèque étaient élevés (>5/7), tout comme l'engagement global (2,9 ± 0,6/4) traduisant une implication favorable dans la formation. L'analyse qualitative met en évidence que les TIC facilitent la compréhension des cours, l'autonomie et la révision, tandis que la simulation renforce la maîtrise des gestes techniques, la confiance en soi et la préparation aux stages, malgré des limites liées au stress et au manque de matériel.
Conclusion : Les innovations pédagogiques sont associées à une amélioration mesurable des performances académiques et à un climat motivationnel favorable. Leur efficacité dépend toutefois de conditions organisationnelles et pédagogiques adaptées.
Mots-clés : Innovations pédagogiques ; performance académique ; motivation ; engagement ; sciences infirmières et obstétricales

Abstract

ABSTRACT
Introduction: Faced with the increasing number of students and the evolving demands of healthcare systems, nursing and midwifery training institutions are adopting innovative teaching models, including the integration of information and communication technologies (ICTs) and simulation. This study aims to analyze the impact of these educational innovations on academic performance, as well as on the motivation and engagement of students at the Institute of Nursing and Midwifery Training (IFSIO) in Parakou.
Methods: This was a mixed-methods (quantitative and qualitative) cross-sectional study with an analytical focus, conducted with 287 nursing and midwifery students. Academic performance was analyzed based on overall averages over three academic years (2021–2024). Motivation and engagement were assessed using validated scales, supplemented by a thematic analysis of students' perceptions regarding the use of ICT and simulation.
Results: The results show an overall and progressive improvement in academic performance, more pronounced among midwifery students, particularly after the introduction of high-fidelity simulation.

Furthermore, 90.9% of students perceived a positive impact of ICT on learning and 90.2% on academic performance. Mean scores for identified extrinsic motivation (5.7 ± 1.4/7) and intrinsic motivation (5.1 ± 1.5/7) were high, as was overall engagement (2.9 ± 0.6/4), reflecting a positive level of involvement in the training.
Conclusion: Pedagogical innovations appear to be associated with improved academic performance and a positive motivational climate. However, the effectiveness of these approaches depends on their pedagogical framework and organizational conditions. Their structured integration could contribute sustainably to the quality of nursing and midwifery training.
Keywords: Educational innovations; academic performance; motivation; engagement; nursing and midwifery

OL.33

Impact des neuromythes sur les performances scolaires : analyse des pratiques pédagogiques des élèves-professeurs au Togo.

Impact of Neuromyths on Academic Performance: Analysis of Student-Teachers' Pedagogical Practices in Togo

Tchilabalo TABATI, 746francois@gmail.com

Institut National des Sciences de l'Éducation; Université de Lomé, Togo

Résumé

Le système éducatif togolais a connu ces dernières années plusieurs réformes visant à améliorer les apprentissages au préscolaire et au primaire, notamment la révision des programmes, la fourniture de manuels et guides pédagogiques, l'instauration de sous-cycles pour limiter le redoublement et la réforme des écoles normales de formation des enseignants (ENFPE). Malgré ces mesures, les évaluations nationales et internationales révèlent un niveau préoccupant des élèves dans les compétences fondamentales, en français et en mathématiques, compromettant la réussite scolaire et le développement cognitif. Les résultats de PASEC-CONFEMEN (2019) et d'EGRA/EGMA (2023) montrent que seuls 9 % des élèves de CP2 identifient correctement les graphèmes, 5 % lisent les mots familiers et 2 % les mots inventés. En mathématiques, les taux de réussite aux opérations et à la résolution de problèmes demeurent faibles. Le problème est que normalement la formation initiale devrait améliorer le score et le niveau des élèves ; cependant, les évaluations EGRA/EGMA indiquent que, comparativement aux élèves encadrés par des enseignants sans diplôme professionnel, ceux encadrés par des enseignants titulaires de diplômes tels que CAM, CEAP, CAP ou CAP-CFENI obtiennent des résultats inférieurs. L'objectif de cette étude est d'analyser si les neuromythes, qui sont la somme des connaissances erronées sur le fonctionnement du cerveau appliqué aux apprentissages, expliquent les faibles performances des élèves. De nature descriptive et mixte, l'étude a mobilisé 223 élèves-professeurs de l'école de Tabligbo, soumis à des tests de compétences et à des entretiens sur les neuromythes. Les observations en classe et l'analyse documentaire montrent que ces croyances influencent les pratiques pédagogiques des élèves-professeurs et proviennent souvent de leurs maîtres de stage, formateurs ou des réseaux sociaux numériques. Ces constats soulignent la nécessité d'intégrer les neurosciences éducatives dans la formation initiale et continue des enseignants pour renforcer leurs compétences didactiques et psychopédagogiques, adapter les pratiques aux besoins cognitifs réels des élèves et améliorer durablement les apprentissages fondamentaux.

Abstract

The Togolese education system has undergone several reforms in recent years aimed at improving learning in preschool and primary education, notably through curriculum revision, the provision of textbooks and teaching guides, the establishment of sub-cycles to limit grade repetition, and the reform of teacher training schools (ENFPE). Despite these measures, national and international assessments reveal a concerning level of student performance in fundamental skills, particularly in French and mathematics, undermining both academic success and cognitive development. Results from PASEC-CONFEMEN (2019) and EGRA/EGMA (2023) show that only 9% of CP2 students correctly identify graphemes, 5% read familiar words accurately, and 2% read invented words. In mathematics, success rates for operations and problem-solving remain low. The problem is that initial teacher training should normally improve students' scores and performance levels; however, EGRA/EGMA assessments indicate that, compared to students taught by teachers without professional qualifications, those taught by teachers holding diplomas such as CAM, CEAP, CAP, or CAP-CFENI achieve lower results in both reading and mathematics. The aim of this study is to examine whether neuromyths — defined as the sum of erroneous knowledge about brain functioning applied to learning — can explain students' low performance. Using a descriptive and mixed-methods approach, the study involved 223 student-teachers from the ENFPE in Tabligbo, who completed competency tests and participated in interviews on neuromyths. Classroom observations and document analysis reveal that these beliefs influence the pedagogical practices of student-teachers and often originate from their mentors, trainers, or digital

social networks. These findings highlight the necessity of integrating educational neuroscience into both initial and continuing teacher training to strengthen didactic and psychopedagogical competencies, align teaching practices with the actual cognitive needs of students, and sustainably improve fundamental learning outcomes.

OL.34

Inclusion éducative à l'ère du numérique en Afrique subsaharienne : défis, innovations et perspectives durables

Educational inclusion in the digital age in sub-Saharan Africa: challenges, innovations and sustainable prospects

Dansou Félix DOSSA, felixdossa@gmail.com

Université d'Abomey Calavi, Bénin

Résumé

Dans un contexte de mutations technologiques rapides et d'aspirations croissantes à l'équité sociale, l'éducation en Afrique subsaharienne est confrontée à des défis majeurs. L'inclusion éducative, définie comme la capacité des systèmes scolaires à garantir l'accès, la participation et la réussite de tous, reste entravée par des inégalités persistantes liées au genre, aux handicaps, aux disparités géographiques et socio-économiques, aggravées par la fracture numérique. Pourtant, le numérique ouvre des perspectives inédites : plateformes d'apprentissage en ligne, ressources éducatives ouvertes, intelligence artificielle appliquée à la pédagogie et dispositifs hybrides favorisant la continuité éducative. La question centrale est de savoir comment ces outils peuvent contribuer à une inclusion durable et quelles en sont les conditions de réussite et les limites structurelles. Cet article analyse les stratégies institutionnelles et innovations émergentes mises en œuvre dans plusieurs pays de la région, notamment au Bénin, Sénégal et Burkina Faso. L'étude repose sur un échantillonnage représentatif des contextes urbains et ruraux, avec des données recueillies par enquêtes, entretiens et analyses documentaires, puis traitées selon une approche mixte alliant statistiques descriptives et analyse qualitative. Les résultats attendus mettent en évidence à la fois les obstacles structurels et les leviers de transformation : coopération régionale, partenariats public-privé et innovations pédagogiques. Les perspectives soulignent la nécessité d'une gouvernance inclusive, d'investissements massifs dans les compétences numériques et d'une articulation entre tradition et modernité pour bâtir une école africaine résiliente et équitable. Ainsi, l'inclusion éducative à l'ère du numérique en Afrique subsaharienne apparaît non seulement comme un défi, mais aussi comme une opportunité stratégique pour promouvoir la paix durable et un développement harmonieux.

Abstract

In a context of rapid technological change and growing aspirations for social equity, education in sub-Saharan Africa faces major challenges. Educational inclusion, defined as the capacity of school systems to guarantee access, participation, and success for all, remains hampered by persistent inequalities related to gender, disability, and geographical and socioeconomic disparities, exacerbated by the digital divide. Yet, digital technology opens up unprecedented opportunities: online learning platforms, open educational resources, artificial intelligence applied to pedagogy, and hybrid systems that promote educational continuity. The central question is how these tools can contribute to sustainable inclusion, and what the conditions for success and structural limitations are. This article analyzes the institutional strategies and emerging innovations implemented in several countries in the region, notably Benin, Senegal, and Burkina Faso. The study is based on a representative sample of urban and rural contexts, with data collected through surveys, interviews, and document analysis, then processed using a mixed-methods approach combining descriptive statistics and qualitative analysis.The expected results highlight both structural obstacles and drivers of transformation: regional cooperation, public-private partnerships, and educational innovations. The findings underscore the need for inclusive governance, massive investments in digital skills, and a balance between tradition and modernity to build a resilient and equitable African school system.Thus, educational inclusion in the digital age in sub-Saharan Africa appears not only as a challenge but also as a strategic opportunity to promote lasting peace and harmonious development.

OL.35

Intégration de la linguistique de la paix dans les programmes éducatifs africains : usage des données d'Afrobaromètre sur la cohésion sociale et l'éducation sensible aux conflits

Embedding Peace Linguistics in African Educational Curricula: Using Afrobarometer Insights on Social Cohesion and Conflict-Sensitive Education

Salami SALIFOU ABDOULAYE, salifabsalam@yahoo.fr

CEBELAE, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Résumé

L'enseignement des langues joue un rôle central dans la promotion de la cohésion sociale et le développement de mentalités sensibles aux conflits dans les contextes multilingues africains. Cet article examine comment les principes de la linguistique de la paix peuvent être intégrés dans les programmes éducatifs africains, en s'appuyant sur les données d'enquêtes d'Afrobaromètre pour identifier les tendances sociétales en matière de confiance sociale, de relations interethniques et de perception des conflits. S'appuyant sur la linguistique appliquée, l'éducation à la paix et la théorie socioculturelle, l'étude soutient que la réforme des programmes, fondée sur des données empiriques sur la société, peut favoriser des environnements d'apprentissage inclusifs, sensibles aux conflits et socialement cohésifs. L'article propose un cadre reliant politique linguistique, pratique en classe et impact sociétal, et formule des recommandations concrètes à l'intention des enseignants, des décideurs et des concepteurs de programmes

Abstract

Language education plays a pivotal role in shaping societal cohesion and fostering conflict-sensitive mindsets in multilingual African contexts. This paper examines how peace linguistics principles can be embedded in African educational curricula, leveraging Afrobarometer survey data to identify societal patterns in social trust, interethnic relations, and conflict perception. Drawing on applied linguistics, peace education, and sociocultural theory, the study argues that curriculum reform informed by empirical societal insights can promote inclusive, conflict-sensitive, and socially cohesive learning environments. The paper provides a framework linking language policy, classroom practice, and societal impact, offering actionable recommendations for educators, policymakers, and curriculum developers

OL.36

Interculturalité et savoirs endogènes fon: contribution des technologies numériques à la valorisation du vivre ensemble au Bénin

Interculturality and fon indigenous knowledge: The contribution of digital technologies to promoting social cohésion in Bénin

Mahoutondji Peggy Nina GBETO, peggynina89@gmail.com

Université d'Abomey - Calavi

Résumé

L'Afrique contemporaine est caractérisée par une diversité ethnolinguistique et religieuse riche, source à la fois de dynamismes culturels et de tensions sociales. Le Bénin, avec ses communautés fon, yoruba, bariba et autres, illustre parfaitement cette pluralité. Les savoirs endogènes fon, transmis à travers la parole, les proverbes, les pratiques rituelles et les cérémonies communautaires, constituent un levier pour la régulation sociale, la résolution des conflits et la promotion du vivre-ensemble. Cependant, la mondialisation et la transition numérique posent de nouveaux défis quant à la transmission et à la valorisation de ces savoirs.

Dans ce contexte, les technologies numériques apparaissent comme un instrument innovant pour l'interculturalité et la préservation des savoirs endogènes. L'étude adopte une approche qualitative combinant analyse documentaire, observation des plateformes numériques de diffusion culturelle et entretiens semi-directifs avec acteurs culturels et éducatifs. Les résultats révèlent que les outils numériques, tels que les réseaux sociaux, les sites web culturels et les applications éducatives, permettent une diffusion plus large et plus interactive des savoirs fon. Ils favorisent le dialogue interculturel, l'échange intergénérationnel et la médiation des conflits ethniques et religieux, contribuant ainsi à la cohésion sociale et au renforcement de l'identité culturelle.

Cette recherche montre que l'interculturalité numérique ne se limite pas à la diffusion des savoirs, mais constitue également un espace d'apprentissage et de négociation des valeurs communes. La valorisation des savoirs endogènes par le numérique constitue donc un enjeu stratégique pour le Bénin, offrant des perspectives pour l'éducation, la culture et la gouvernance sociale. Elle met en évidence l'importance d'une intégration réfléchie des technologies dans la préservation du patrimoine immatériel et la promotion du vivre-ensemble dans des sociétés pluralistes.

Mots-clés : interculturalité, savoirs endogènes, Fon, technologies numériques, vivre-ensemble, Bénin.

Abstract

Abstract

Contemporary Africa is characterized by rich ethnolinguistic and religious diversity, which generates both cultural dynamism and social tensions. Benin, with its Fon, Yoruba, Bariba, and other communities, exemplifies this pluralism. Fon endogenous knowledge, transmitted through oral traditions, proverbs, ritual practices, and community ceremonies, serves as a tool for social regulation, conflict resolution, and the promotion of peaceful coexistence. However, globalization and the digital transition pose new challenges for the transmission and valorization of this knowledge.

In this context, digital technologies emerge as innovative instruments for intercultural dialogue and the preservation of endogenous knowledge. This study adopts a qualitative approach, combining documentary analysis, observation of digital cultural platforms, and semi-structured interviews with cultural and educational actors. The results show that digital tools, such as social networks, cultural websites, and educational applications, enable a wider and more interactive dissemination of Fon knowledge. They promote intercultural dialogue, intergenerational exchange, and the mediation of ethnic and religious conflicts, contributing to social cohesion and the strengthening of cultural identity.

The research demonstrates that digital interculturality goes beyond mere knowledge dissemination; it also provides a space for learning and negotiating shared values. Valorizing endogenous knowledge through digital technologies therefore represents a strategic challenge for Benin, offering opportunities

for education, culture, and social governance. It highlights the importance of a thoughtful integration of technology in preserving intangible heritage and promoting peaceful coexistence in pluralistic societies.
Keywords: interculturality, endogenous knowledge, Fon, digital technologies, peaceful coexistence, Benin.

OL.37

L'importance de l'enseignement de l'anglais dans la réalisation des objectifs de développement durable.

The Significance of English Language Education in the Achievement of Sustainable Development Goals.

Ulrich Orlando Sèna HINDEME[1], richdeme11@gmail.com ; Pédro Marius EGOUNLETI[1]

[1] Falculté des Lettres, Langues, Arts et Communication, Université d'Abomey-Calavi

Résumé

Les sociétés modernes sont confrontées à des défis mondiaux urgents. L'éducation au développement durable (EDD) est considérée comme un outil de transformation qui permet aux individus de relever ces défis, rendant ainsi possible un mode de vie durable pour tous. La langue, vecteur permettant aux nations d'accéder à une reconnaissance mondiale, joue un rôle central dans la formation des perceptions et des attitudes à l'égard du monde naturel, ainsi que dans l'influence des comportements et des pensées concernant les questions environnementales.
En fait, cette étude tente de relier les concepts d'apprentissage de l'anglais (ELL), d'enseignement de l'anglais (ELT) et des ODD dans le cadre d'une approche globale intégrant les « 3P » : planète, personnes et profits. Elle vise à évaluer le rôle de l'enseignement de l'anglais dans la promotion du développement durable en examinant comment les professeurs d'anglais et les concepteurs de programmes peuvent intégrer des thèmes liés au développement durable dans l'enseignement des langues.
Guidée par la théorie linguistique d'Edward Sapir-Whorf, l'enquête a adopté une approche qualitative. À l'aide de questionnaires en ligne et d'entretiens semi-structurés, des données ont été recueillies auprès de 118 étudiants et 22 enseignants dans quatre universités publiques. Les réponses des étudiants ont révélé que plus de 70 % des enseignants connaissent le concept des ODD.
Il a également été démontré que la langue joue un rôle important dans la réalisation de tous les objectifs de développement durable (ODD), qu'il s'agisse d'une éducation de qualité, d'un mode de vie sain, de la promotion de la paix et de sociétés inclusives, de l'industrialisation et des innovations, de la mise en œuvre et de la revitalisation du partenariat mondial et d'autres objectifs visant à transformer le monde.
En identifiant le lien entre la maîtrise de la langue et le développement durable, cette étude a fourni des informations exploitables aux éducateurs et aux décideurs politiques afin de renforcer le rôle de l'enseignement et de l'apprentissage de l'anglais dans le soutien aux efforts en faveur du développement durable.

Abstract

Modern world societies face pressing global challenges. Education for Sustainable Development (ESD) is viewed as a transformative tool that enables individuals to address these issues, making sustainable living possible for all. Language as a vehicle through which nations can rise to global recognition plays a pivotal role in shaping perceptions and attitudes towards the natural world, as well as influencing behaviour and thought regarding environmental issues. As a matter fact, this study tries to connect the concept of English Language Learning (ELL), English Language Teaching (ELT), and the SDGs as a type of all-inclusiveness within the ‘’3Ps’’ : Planet, People, and Profit. The study aims to assess the role of English language education in promoting sustainability by investigating how English teachers and curriculum designers can incorporate sustainability-based topics into language instruction. Guided by Edward Sapir-Whorfian theory of language, the survey has employed a qualitative research approach. Using online questionnaires and semi-structured interviews, data were collected from 118 students and 22 teachers across four state-owned universities. The students’ responses revealed that more than 70 percent of the lecturers are aware of the concept of SDGs. It was also demonstred that language plays an important role in achieving all the Sustainable development goals (SDGs) from quality education to healthy living, promotion of peace and inclusive societies, industrialization and innovations, implementation and revitalization of global partnership and others for the purpose of world

transformation. By identifying the relationship between langue proficiency and sustainable development, the study has provided actionable insights for educators and policymakers to enhance the role of English teaching/learning in supporting sustainability efforts.

OL.38

L'importance de l'enseignement de l'anglais dans la réalisation des objectifs de développement durable.

The Significance of English Language Education in the Achievement of Sustainable Development Goals.

ULRICH ORLANDO SENA HINDEME[1], richdeme11@gmail.com ; Pédro Marius EGOUNLETI[1]

[1] Groupe de Recherche sur l'Afrique et la Diaspora (GRAD)

Résumé

Les sociétés modernes sont confrontées à des défis mondiaux urgents. L'éducation au développement durable (EDD) est considérée comme un outil de transformation qui permet aux individus de relever ces défis, rendant ainsi possible un mode de vie durable pour tous. La langue, vecteur permettant aux nations d'accéder à une reconnaissance mondiale, joue un rôle central dans la formation des perceptions et des attitudes à l'égard du monde naturel, ainsi que dans l'influence des comportements et des pensées concernant les questions environnementales.
En fait, cette étude tente de relier les concepts d'apprentissage de l'anglais (ELL), d'enseignement de l'anglais (ELT) et des ODD dans le cadre d'une approche globale intégrant les « 3P » : planète, personnes et profits. Elle vise à évaluer le rôle de l'enseignement de l'anglais dans la promotion du développement durable en examinant comment les professeurs d'anglais et les concepteurs de programmes peuvent intégrer des thèmes liés au développement durable dans l'enseignement des langues.
Guidée par la théorie linguistique d'Edward Sapir-Whorf, l'enquête a adopté une approche qualitative. À l'aide de questionnaires en ligne et d'entretiens semi-structurés, des données ont été recueillies auprès de 118 étudiants et 22 enseignants dans quatre universités publiques. Les réponses des étudiants ont révélé que plus de 70 % des enseignants connaissent le concept des ODD.
Il a également été démontré que la langue joue un rôle important dans la réalisation de tous les objectifs de développement durable (ODD), qu'il s'agisse d'une éducation de qualité, d'un mode de vie sain, de la promotion de la paix et de sociétés inclusives, de l'industrialisation et des innovations, de la mise en œuvre et de la revitalisation du partenariat mondial et d'autres objectifs visant à transformer le monde.
En identifiant le lien entre la maîtrise de la langue et le développement durable, cette étude a fourni des informations exploitables aux éducateurs et aux décideurs politiques afin de renforcer le rôle de l'enseignement et de l'apprentissage de l'anglais dans le soutien aux efforts en faveur du développement durable.

Abstract

Abstract
Modern world societies face pressing global challenges. Education for Sustainable Development (ESD) is viewed as a transformative tool that enables individuals to address these issues, making sustainable living possible for all. Language as a vehicle through which nations can rise to global recognition plays a pivotal role in shaping perceptions and attitudes towards the natural world, as well as influencing behaviour and thought regarding environmental issues. As a matter fact, this study tries to connect the concept of English Language Learning (ELL), English Language Teaching (ELT), and the SDGs as a type of all-inclusiveness within the ‘’3Ps’’ : Planet, People, and Profit. The study aims to assess the role of English language education in promoting sustainability by investigating how English teachers and curriculum designers can incorporate sustainability-based topics into language instruction. Guided by Edward Sapir-Whorfian theory of language, the survey has employed a qualitative research approach. Using online questionnaires and semi-structured interviews, data were collected from 118 students and 22 teachers across four state-owned universities. The students’ responses revealed that more than 70 percent of the lecturers are aware of the concept of SDGs. It was also demonstred that language plays an important role in achieving all the Sustainable development goals (SDGs) from quality education to healthy living, promotion of peace and inclusive societies, industrialization and innovations,

implementation and revitalization of global partnership and others for the purpose of world transformation. By identifying the relationship between langue proficiency and sustainable development, the study has provided actionable insights for educators and policymakers to enhance the role of English teaching/learning in supporting sustainability efforts.

OL.39

La crise identitaire et le lien avec la réalité analysés à travers le cas des « bébés noirs » au Congo : un défi à l'aube des états-limites

The identity crisis and the connection with reality analyzed through the case of 'black babies' in Congo : a challenge at the dawn of borderline case

Patient Bienvenu MOUZINGA-KIMBAZA, patientbienvenumouzinga@gmail.com

Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines, Université Marien Ngouabi, Congo

Résumé

Les jeunes postmodernes ont souvent envie d'explorer leur identité. Malheureusement, cette exploration d'identité est souvent l'occasion d'une perte de repères dans la réalité d'autant lorsqu'elle s'accompagne des actes délictueux et criminels. En se basant sur la théorisation ancrée, l'étude examine les multiples aspects de la crise d'identité observée chez certains jeunes membres de bandes informelles de délinquants, connus sous le nom de bébés-noirs, ainsi que l'altération de leur rapport à la réalité qu'elle entraîne. Des analyses ont été menées sur les rapports issus des rencontres citoyennes du Haut-commissariat à la justice restaurative, à la prévention et au traitement de la délinquance juvénile, accompagnées d'enquêtes réalisées auprès des bébés-noirs. Il est évident que les bébés-noirs sont en conflit avec eux-mêmes et la société. La rupture du réel s'exprime par l'antipathie et la radicalité face à une société qu'ils perçoivent comme menaçante et démodée. Décrivant une jeunesse en perte d'identité, l'étude présente également la logique de la crise de conscience à laquelle répond le déclin des solidarités familiales, de la parentalité et de la société. La quête de puissance, les passages à l'acte contre autrui, la radicalité et la déconnexion des valeurs morales et citoyennes sont des preuves qui valident désormais l'idée que nous serions à l'aube des états-limites.

Abstract

Young postmodern individuals often feel the desire to explore their identity. Unfortunately, this exploration of identity is often an occasion for losing touch with reality, especially when it is accompanied by delinquent and criminal acts. Based on grounded theory, the study examines the multiple aspects of the identity crisis observed in some young members of informal groups of offenders, known as 'bébés-noirs,' as well as the alteration in their relationship with reality that it brings about. Analyses were conducted on the reports from the citizen meetings of the High Commission for Restorative Justice, for the prevention and treatment of juvenile delinquency, accompanied by surveys conducted with black babies. It is evident that black babies are in conflict with themselves and with society. The break with reality is expressed through antipathy and radicalism towards a society they perceive as threatening and outdated. Describing a youth in identity loss, the study also presents the logic of a crisis of conscience in response to the decline of family solidarity, parenting, and society. The quest for power, acts of aggression against others, radicalism, and the disconnection from moral and civic values are evidence that now supports the idea that we are on the brink of borderline cases.

OL.40

La fonction de communication dans les collectivités territoriales au Bénin à l'épreuve de la réforme administrative : entre prescriptions légales et réalités pratiques

The Communication Function in Local Governments in Benin Put to the Test of Administrative Reform : Between Legal Prescriptions and Practical Realities

OUSMANE CHAA BEREPA[1], manberepa@gmail.com ; SEMEVO GERAUD LANDRY AHOUANDJINOU[2]

[1] Laboratoire des Sciences du Langage et de la Communication

[2] Laboratoire des Sciences du Langage et de la Communication? Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Résumé

La réforme de la décentralisation au Bénin, notamment avec l'arrivée des Secrétaires Exécutifs (SE) en tant que responsables administratifs des mairies, a profondément changé les dynamiques organisationnelles des collectivités locales. Cette recherche a pour objectif d'étudier la fonction de communication au sein de ces entités locales du Bénin, dans un cadre de redéfinition des rôles et d'adaptation aux nouvelles exigences institutionnelles et juridiques. Elle met donc en évidence les défis structurels, organisationnels et politiques auxquels doivent faire face les collectivités locales béninoises pour utiliser la communication comme un véritable outil gestion du personnel à l'interne, de gouvernance locale participative et transparente. En adoptant une approche qualitative, la recherche se base sur une analyse des documents officiels (en particulier le décret n°2021-201 du 14 avril 2021) et des entretiens semi-directifs avec des maires et élus locaux. Les résultats montrent un écart important entre les prescriptions légales concernant la fonction communication et la situation réelle observée sur le terrain. Dans plusieurs communes, les unités de communication ne sont pas fonctionnelles ou sont marginalisées. On observe également une confusion des rôles : souvent, le responsable de la communication du maire prend le pas sur le responsable de l'unité de communication, ce qui complique la clarté des responsabilités. De plus, la concentration de la communication institutionnelle au niveau de la présidence de la République réduit l'autonomie communicationnelle des collectivités, ce qui va à l'encontre de l'esprit de la décentralisation.

Abstract

The decentralization reform in Benin, particularly with the introduction of Executive Secretaries (ES) as the chief administrative officers of municipalities, has profoundly altered the organizational dynamics of local governments. This study aims to examine the communication function within these local entities in Benin, in a context marked by the redefinition of roles and adaptation to new institutional and legal requirements. It highlights the structural, organizational, and political challenges faced by Beninese local governments in using communication as an effective tool for internal staff management, as well as for participatory and transparent local governance. Adopting a qualitative approach, the study is based on an analysis of official documents, especially Decree No. 2021-201 of 14 April 2021, and semi-structured interviews with mayors and local elected officials. The findings reveal a significant gap between the legal prescriptions governing the communication function and the actual situation observed in the field. In several municipalities, communication units are either non-functional or marginalized. There is also a noticeable role confusion : in many cases, the mayor's communication officer supersedes the head of the communication unit, there by undermining clarity of responsibilities. Furthermore, the concentration of institutional communication at the level of the Presidency of the Republic limits the communicational autonomy of local governments, which runs counter to the spirit of decentralization.

OL.41

La formation des enseignants de l'EFTP à l'ère de l'Intelligence Artificielle : Quelles perspectives pour l'amélioration des pratiques ?

Teacher training in TVET in the age of Artificial Intelligence : What prospects for improving practices?

Haoua BONKOUNGOU/NIKIEMA, haouabonko@yahoo.fr

Ecole normale supérieure (Institut des Sciences - IDS

Résumé

L'intelligence artificielle (IA) a envahi tous les sphères de la vie professionnelle, académique et sociale. C'est une technologie qui semble incontournable dans la vie quotidienne, tant son utilisation s'est répandue et impacte tous les secteurs d'activités. Comme le souligne Sanusi (2025) : « les pays du monde entier ne cessent de chercher des moyens d'exploiter le potentiel de l'IA pour améliorer leur sort et celui de leur système éducatif. » À ce propos, qu'en est-il de la prise en compte de l'IA dans la formation des enseignants, acteurs clés à la source du développement des compétences et du développement durable ?

Cette étude vise à analyser l'apport de l'IA dans la formation des enseignants de l'EFTP . Il s'agit spécifiquement, (1) de déterminer les modalités d'utilisation des outils IA dans la formation, (2) de décrire les pratiques de formation et (3) de caractériser la perception des formateurs de l'intelligence artificielle dans le processus de formation. Nous nous interrogeons donc sur les modalités d'intégration de cette technologie dans les pratiques et programmes de formation, mais aussi sur les apprentissages réalisés pour une meilleure prise en compte dans les dispositifs de formation. Des observations, des entretiens d'explicitation et des analyses de textes prescriptifs, ont permis de mettre en évidence les pratiques relatives aux modalités d'intégration de l'IA dans le processus de formation. Il ressort de quelques résultats obtenus, que la plupart des formateurs enquêtés estiment que l'IA est une technologie qui doit être appropriée par le formé à travers sa propre curiosité et ne saurait être donc un contenu de formation à développer. Pour ce faire, aucune modalité d'intégration n'est mise en œuvre pour son appropriation. Cette étude révèle que l'engouement que suscite l'IA dans tous les secteurs d'activités n'a pas véritablement investi le monde de l'éducation dans le système éducatif burkinabè.

Abstract

Artificial intelligence (AI) has permeated all spheres of professional, academic, and social life. It is a technology that seems indispensable in daily life, given its widespread use and its impact on all sectors of activity. As Sanusi (2025) points out, "countries around the world are constantly seeking ways to harness the potential of AI to improve their situation and that of their education systems." In this context, what about the integration of AI into teacher training, given that teachers are key actors in skills development and sustainable development?

This study aims to analyze the contribution of AI to TVET teacher training. Specifically, it seeks to: (1) determine how AI tools are used in training; (2) describe training practices; and (3) characterize trainers' perceptions of artificial intelligence in the training process. We therefore examine how this technology is integrated into training practices and programs, as well as the lessons learned to better incorporate it into training frameworks. Observations, clarification interviews, and analyses of prescriptive texts have highlighted practices related to the integration of AI into the training process. Some of the results obtained indicate that most of the trainers surveyed believe that AI is a technology that must be appropriated by the trainee through their own curiosity and therefore cannot be developed as training content. Consequently, no integration methods are implemented to facilitate its appropriation. This study reveals that the enthusiasm surrounding AI in all sectors of activity has not truly extended to the world of education within the Burkinabe education system.

OL.42

La politique de valorisation des langues et cultures de l'espace CAMES comme levier de l'affirmation de l'identité africaine et d'un développement cohérent

The policy of promoting the languages and cultures of the CAMES region as a lever for affirming African identity and coherent development

Essobozouwè AWIZOBA, essobozou@gmail.com

Laboratoire Langues, Littératures et Développement (LaLD), Université de Kara, Togo

Résumé

La langue est un important facteur du développement qui est pourtant, très souvent ignorée dans les actions entreprises à cet effet. Ce projet de communication envisage de poser le problème de la place des langues locales dans les politiques de développement élaborées et mises en œuvre dans l'espace Cames. La principale question autour de laquelle s'effectue la réflexion est la suivante : quel pourrait être l'apport des langues locales aux efforts d'affirmation de l'identité africaine et de développement au sein de l'espace Cames ? Cette question sous-tend l'objectif de cette communication, celui de montrer qu'en mettant en place une politique linguistique valorisant les langues locales de l'espace Cames, l'institution se donne les meilleurs moyens non seulement d'affirmer son identité africaine mais aussi de réaliser sa vision d'une Afrique solidaire et développée. L'approche sociolinguistique orientée vers les choix en matière de politique linguistique s'impose pour l'atteinte de l'objectif ci-dessus décliné. En nous inspirant de ladite approche, nous collecterons des données relatives à la cartographie linguistique des Etats membres du Cames tout en mettant en relief les politiques linguistiques en vigueur au niveau de l'institution commune tout comme au niveau des Etats. Cela permettra de dégager et expliquer les insuffisances en la matière en même temps que leurs conséquences sur le développement des communautés, avec pour finalité de proposer des solutions pratiques.

Abstract

Language is a crucial factor in development, yet it is very often overlooked in the actions undertaken to this end. This communication project aims to address the issue of the place of local languages in the development policies developed and implemented within the CAMES region. The main question around which this reflection is based is: what could be the contribution of local languages to efforts to affirm African identity and development within the CAMES region? This question underpins the objective of this communication, which is to demonstrate that by implementing a language policy that values the local languages of the CAMES region, the institution equips itself with the best means not only to affirm its African identity but also to realize its vision of a united and developed Africa. A sociolinguistic approach, focused on choices in language policy, is essential for achieving the objective outlined above. According to this approach, we will collect the data on the linguistic area of CAMES member states, highlighting the language policies in place at both the institutional level and the national level. This will allow us to identify and explain shortcomings in this area, as well as their consequences for community development, with the aim of proposing practical solutions.

OL.43

La représentation des espaces comme dispositifs de médiation symbolique dans le roman africain contemporain : enjeux de résilience

The Representation of Space as a Device of Symbolic Mediation in Contemporary African Fiction: Issues of Resilience

Roland BADIEL, badielroland4@gmail.com

Université Joseph KI-ZERBO

Résumé

Face aux crises multiples qui traversent les sociétés africaines contemporaines — conflits sociaux, dégradations environnementales, recompositions identitaires et fragilisation du lien social — le roman africain s'impose comme un espace privilégié de médiation symbolique. Cette communication se propose d'analyser la manière dont les espaces romanesques africains fonctionnent comme des dispositifs de médiation, capables de rendre intelligibles les tensions entre communautés, pouvoirs institutionnels et environnements naturels, tout en ouvrant des perspectives de résilience individuelle et collective.

S'inscrivant dans une double approche géocritique et écocritique, l'étude interroge les modalités de représentation des lieux — territoires ruraux et urbains, espaces miniers, paysages dégradés, zones de marginalité — comme des constructions symboliques où se négocient les rapports de pouvoir, les mémoires traumatiques et les stratégies de survie sociale. L'espace n'y apparaît pas comme un simple décor narratif, mais comme un acteur à part entière du récit, porteur de conflits, de savoirs endogènes et de possibles réconciliations.

À travers l'analyse de deux romans africains contemporains, avec un accent particulier sur la production burkinabè à forte sensibilité écologique, cette contribution montre comment l'écriture romanesque transforme les espaces en lieux de parole, de résistance et de reconstruction. Le roman devient ainsi un laboratoire symbolique où s'élaborent des formes alternatives de médiation face aux crises environnementales et sociales.

En mettant en lumière la fonction médiatrice des espaces littéraires, cette communication entend souligner l'apport des humanités, et plus spécifiquement des études littéraires africaines, à la réflexion sur la résilience et le développement solidaire. Elle plaide pour une reconnaissance accrue de la littérature comme outil heuristique de compréhension et d'accompagnement des dynamiques socio-territoriales dans l'Afrique contemporaine.

Abstract

In the face of multiple crises affecting contemporary African societies—socio-territorial conflicts, environmental degradation, identity reconfigurations and the weakening of social cohesion—African fiction emerges as a crucial space of symbolic mediation. This paper examines how literary representations of space function as mediating devices that make visible the tensions between communities, institutional powers and natural environments, while simultaneously articulating narratives of individual and collective resilience.

Drawing on both geocritical and ecocritical approaches, the study explores the representation of spaces—rural and urban territories, mining zones, degraded landscapes and marginal areas—as symbolic constructions where power relations, traumatic memories and strategies of social survival are negotiated. Space is thus not conceived as a mere narrative background, but as an active agent within the text, shaping conflicts, circulating endogenous knowledge and enabling processes of reconfiguration and reconciliation.

Based on a corpus of contemporary African novels, with particular attention to Burkinabe fiction marked by ecological concerns, this contribution highlights how the novel transforms space into a site of discourse, resistance and symbolic reconstruction. Fictional space becomes a laboratory of mediation through which alternative responses to environmental and social crises are imagined.

By emphasizing the mediating function of literary spaces, this paper argues for the relevance of African literary studies within broader debates on resilience and sustainable development. It ultimately

demonstrates that literature constitutes a valuable heuristic tool for understanding and accompanying socio-territorial dynamics in contemporary Africa.

OL.44

La traduction comme vecteur de la médiation, de la solidarité et de la résilience au service du développement en Afrique

Translation as a Pass to Mediation, Solidarity and Resilience for the Development of Africa

Akponi TARNO, tarnoakponi@gmail.com

Université de Lomé

Résumé

La présente étude explore le rôle stratégique de la traduction dans la construction d'une Afrique solidaire, résiliente et durable dans le cadre d'une politique scientifique de la médiation linguistique au sein de l'espace du Conseil Africain et Malgache pour l'Enseignement Supérieur (CAMES). Elle soutient qu'en créant un cadre d'interaction pluridisciplinaire et polyculturelle au moyen de la traduction, l'on facilite l'appropriation, la co-construction et la circulation des savoirs scientifiques entre langues internationales et langues indigènes africaines. En s'appuyant sur la linguistique du développement de Métangmo-Tatou (2019) et la théorie écolinguistique du discours de Halliday (2001), l'étude a analysé des données issues des documents, des entretiens et des questionnaires. L'étude révèle que la traduction contribue à la réduction les barrières épistémologiques, à la valorisation des savoirs endogènes et au renforcement de la solidarité académique. Ce résultat créé la certitude que la diversité linguistique africaine est un facteur indispensable aux pratiques scientifiques inclusives. Ainsi, penser la traduction comme un acte de médiation favorise la résilience des communautés face à tout défi et améliore l'impact des connaissances sur les politiques publiques tout en promouvant l'équité d'accès aux savoirs et la valorisation des langues africaines dans la production scientifique.

Abstract

This study explores the strategic role of translation in building a united, resilient, and sustainable Africa within the framework of a common scientific policy of linguistic mediation, particularly within the Conseil Africain et Malgache pour l'Enseignement Supérieur (CAMES). It argues that the creation of a multidisciplinary and cross-cultural context for interaction through translation facilitates the acquisition, co-construction, and diffusion of scientific knowledge between international languages and indigenous African languages. Drawing on Métangmo-Tatou's (2019) Linguistique du développement and Halliday's (2001) Ecolinguistic Discourse Theory, the study analysed data collected from documents, interview and survey. The study has found that translation contributes to the reduction of epistemological barriers, the promotion of endogenous knowledge, and the strengthening of academic solidarity. The result confirms that African linguistic diversity is an indispensable factor that includes scientific practices. Definitely, translation as an act of mediation helps communities be more resilient while facing challenges and improve the impact of knowledge on public policy and the value of African languages in scientific production.

OL.45

Langues africaines et politique commune de recherche dans l'espace CAMES : un levier stratégique pour une Afrique solidaire, résiliente et innovante

African Languages and the CAMES Common Research Policy: A Strategic Lever for a United, Resilient, and Innovative Africa

Idrissou ZIME YERIMA, izimey@gmail.com

Laboratoire Langues, Lettres, Cultures et Communication (2L2C)

Résumé

Dans l'espace de la Communauté Africaine et Malgache pour l'Enseignement Supérieur (CAMES), la construction d'une politique commune ambitieuse de la recherche scientifique et de l'innovation se heurte à un défi structurel rarement interrogé de façon explicite et systématique : la question linguistique. Cette communication défend l'hypothèse selon laquelle les langues africaines constituent à la fois des objets scientifiques et des instruments stratégiques indispensables à la mise en œuvre d'une recherche solidaire, résiliente et innovante. À partir d'une approche pluridisciplinaire relevant de la sociolinguistique, notamment de la politique linguistique, et de l'analyse du discours scientifique, elle interroge les conditions linguistiques de production, de circulation et d'appropriation des savoirs dans l'espace CAMES. Elle montre que la marginalisation des langues africaines dans les dispositifs de recherche limite l'impact social des résultats scientifiques, freine l'innovation endogène et entrave le dialogue entre le monde académique, le secteur productif et les sociétés civiles. La recherche met en évidence le rôle structurant des sciences du langage dans l'élaboration d'une politique commune de recherche, notamment à travers la normalisation terminologique, la constitution de corpus scientifiques multilingues, la traduction et la médiation linguistique ainsi que l'intégration des langues africaines dans la formation doctorale et les Programmes Thématiques de Recherche (PTR) du CAMES. Elle souligne également l'intérêt stratégique de ces dynamiques pour le financement durable de la recherche, la valorisation des savoirs locaux et l'innovation sociale. Cette communication plaide pour une reconnaissance institutionnelle des langues africaines comme ressources scientifiques à part entière. Elle conclut que l'effectivité d'une politique commune de recherche dans l'espace CAMES repose sur une articulation cohérente entre excellence scientifique, diversité linguistique et appropriation sociale des savoirs. Cette articulation constitue une condition essentielle d'un développement africain durable et inclusif.

Abstract

Within the area of the African and Malagasy Council for Higher Education (CAMES), the construction of an ambitious common policy for scientific research and innovation faces a structural challenge that is rarely examined in an explicit and systematic manner: the linguistic issue. This paper argues that African languages constitute both scientific objects and strategic instruments that are essential for implementing solidary, resilient, and innovative research. Drawing on a multidisciplinary approach rooted in sociolinguistics, particularly language policy, and in the analysis of scientific discourse, it examines the linguistic conditions under which knowledge is produced, circulated, and appropriated within the CAMES area. It shows that the marginalization of African languages in research frameworks limits the social impact of scientific results, hinders endogenous innovation, and constrains dialogue between the academic world, the productive sector, and civil society. The research highlights the structuring role of the language sciences in the development of a common research policy, notably through terminological standardization, the creation of multilingual scientific corpora, translation and linguistic mediation, as well as the integration of African languages into doctoral training and the CAMES Thematic Research Programs (PTR). It also underscores the strategic value of these dynamics for the sustainable financing of research, the valorization of local knowledge and social innovation. This study calls for the institutional recognition of African languages as full-fledged scientific resources. It concludes that the effectiveness of a common research policy within the CAMES area depends on a coherent articulation between scientific excellence, linguistic diversity, and the social appropriation of knowledge. Such an articulation constitutes an essential condition for sustainable and inclusive African

development.

OL.46

Langues locales togolaises : analyse sociolinguistique de la dynamique de leurs usages et de leurs statuts dans une société en mutation

Local languages in Togo : sociolinguistic analysis of the dynamics of their use and status in a changing society

Yoma TAKOUGNADI, takougnadi.yoma@univkara.tg

Université de Kara

Résumé

La formation, l'éducation et la communication apparaissent comme des leviers stratégiques du développement durable en Afrique. Sur la voie de l'émergence à l'horizon 2030, les populations à la base reste une force motrice du développement inclusif et holistique du Togo. Dans ce processus, la prise en compte de leurs besoins en communication favoriserait leur adhésion et leur implication dans les divers mécanismes et politiques publiques. Mais, dans une société togolaise en pleine mutation sociale et de substitution linguistique, la place et le rôle des langues locales dans les projets de développement restent mitigés. Ainsi, quelle est la vitalité de l'usage des langues locales dans la société ? Sur le terrain, les langues locales possèdent-elles une envergure nécessitant leur prise en compte dans les problématiques liées au développement durable ? La présente communication vise à analyser le dynamise de l'usage des langues locales dans la société togolaise afin de poser des réflexions sur le statut à leur accorder dans les divers mécanismes et de politiques publiques de développement. Elle s'appuie sur une enquête de terrain effectuée à Kara dans les marchés, dans l'administration et dans les places publiques auprès des locuteurs de différentes langues locales. L'analyse s'inscrit dans la démarche théorique et méthodologique de la linguistique du développement (Metangmo-Tatou 2019 ; Zouogbo 2022 ; Deprez 1996 ; Calvet 1987). Cette approche considère la langue et ses locuteurs comme les piliers du processus du développement et prône la mobilisation de leurs ressources linguistiques, anthropologiques et culturelles pour trouver des solutions aux problématiques du développement économique et sociétal. L'analyse des données révèle que, malgré le statut de langue officielle reconnu au français, les langues locales sont largement employées par les populations togolaises que ce soit dans l'administration publique, dans les activités socio-économiques ou dans la vie quotidienne. Cependant le déficit de politique linguistique nationale en matière de valorisation des langues locales influe significativement sur leur transmission.

Abstract

Training, education and communication appear to be strategic levers for sustainable development in Africa. On the path to emergence by 2030, endigenous populations remain a driving force for inclusive and holistic development in Togo. In this process, taking their communication needs into account would encourage their support for and involvement in various mechanisms and public policies. However, in a Togolese society undergoing rapid social change and linguistic substitution, the place and role of local languages in development projects remain mixed. So, how vital is the use of local languages in society ? In practice, do local languages have a scope that requires them to be taken into account in issues related to sustainable development? This paper aims to analyse the dynamics of the use of local languages in Togolese society in order to reflect on the status to be accorded to them in various public development mechanisms and policies. It is based on a field survey carried out in Kara in markets, in the administration and in public places among speakers of different local languages. The analysis is part of the theoretical and methodological approach of linguistics of development (Metangmo-Tatou 2019 ; Zouogbo 2022; Deprez 1996; Calvet 1987). This approach considers language and its speakers as the pillars of the development process and advocates the mobilisation of their linguistic, anthropological and cultural resources to find solutions to economic and societal development issues. Data analysis reveals that, despite French's status as the official language, local languages are widely used by the Togolese population in public administration, socio-economic activities and everyday life. However, the lack of a national language policy promoting local languages has a significant impact on their transmission.

OL.47

Le CAMES : une main académique au service du développement en Afrique

CAMES: an academic hand as asset to development in Africa

Ataféï PEWISSI, sapewissi20@gmail.com
Université de Lomé

Résumé

Le Conseil africain et malgache pour l'enseignement supérieur, CAMES, est une institution multifonction. Il permet la promotion des cultures, des habitudes, de modes de pensées par ses différents programmes pour impacter la recherche de qualité. La modélisation des résultats, des paradigmes disciplinaires, intra-disciplinaires et interdisciplinaires promus grâce à la recherche d'une transformation qualitative des pays membres de son espace est une préoccupation majeure. En lien avec le PTRC Langues, sociétés, cultures et civilisations, il est reçu que parce que les sociétés portent des visions, elles se forment et se (re)dynamisent pour répondre aux besoins des temps et des espaces qui motivent les différentes recherches pour des résultats plus nourris et plus efficaces. Le cadre théorique et méthodologique repose sur la théorie postcoloniale de Homi Bhabha (1994) qui privilégie l'hybridation des valeurs, des pratiques et des visions permettant de relever les défis sociaux-culturels au moyen des actions-solutions au rendez-vous des recherches engagées. La mise en œuvre de ce cadre théorique et méthodologique a permis de conclure que le CAMES offre un cadre propice pour un croissement des recherches et des pratiques pouvant aider à trouver des solutions aux différents problèmes qui affectent ses pays-membres.

Abstract

The African and Malagasy Council for Higher Education (CAMES) is a multifunctional institution. Through its various programs, it promotes cultures, customs, and ways of thinking to impact quality research. A major focus is the modeling of results and disciplinary, intra-disciplinary, and interdisciplinary paradigms promoted through research favorable to the qualitative transformation of its member countries. In connection to the PTRC (Languages, Societies, Cultures, and Civilizations), it is understood that because societies hold visions, they shape and revitalize themselves to meet the needs of the times and places that motivate different research projects, leading to richer and more effective results. The theoretical and methodological framework is based on Homi Bhabha's postcolonial theory (1994), which emphasizes the hybridization of values, practices, and visions to address socio-cultural challenges through action-oriented solutions that inform the research undertaken. The implementation of this theoretical and methodological framework has led to the conclusion that CAMES offers a conducive environment for the cross-fertilization of research and practices that can help find solutions to the various problems affecting its member countries.

OL.48

Le CAMES comme moteur d'intégration académique et de recherche sur les civilisations africaines

The CAMES as a Driver of Academic Integration and Research on African Civilizations

Germain OUALLY, ouallyg@yahoo.fr

Etudes culturelles africaines

Résumé

La recherche sur les civilisations africaines demeure confrontée à une marginalisation marquée par la relégation au second plan dans les agendas scientifiques internationaux et d'un manque de coordination institutionnelle au sein du continent. Dans ce contexte, le Conseil Africain et Malgache pour l'Enseignement Supérieur (CAMES), créé en 1968, apparaît comme un acteur stratégique. Notre question de recherche est la suivante : comment le CAMES peut-il agir comme catalyseur d'une intégration académique qui valorise les savoirs endogènes et renforce la solidarité scientifique africaine ? L'analyse s'appuie sur la théorie de l'intégration régionale développée par Béla Balassa (1961) pour parcourir les étapes progressives de coopération, d'harmonisation, puis d'unification et ainsi, comprendre comment le CAMES structure un espace scientifique africain en favorisant la reconnaissance mutuelle des diplômes, la mobilité des chercheurs et la mise en réseau des institutions. Notre ambition est de faire l'état des lieux des avancées notables, évoquer les défis persistants. L'analyse des perspectives abordera le renforcement de la synergie continentale, la création de réseaux thématiques sur les civilisations africaines et la consolidation des partenariats Sud-Sud et Nord-Sud équilibrés. Ainsi, en mobilisant la théorie de l'intégration régionale, il devient possible de montrer que le CAMES n'est pas seulement une institution de régulation académique, mais un véritable moteur d'intégration et de renaissance scientifique africaine, où la recherche sur les civilisations endogènes contribue à la solidarité et au rayonnement du continent.

Abstract

Research on African civilizations continues to face marginalization, often relegated to the background of international scientific agendas and hindered by a lack of institutional coordination within the continent. In this context, the African and Malagasy Council for Higher Education (CAMES), established in 1968, emerges as a strategic actor. Our research question is: how can CAMES act as a catalyst for academic integration that values endogenous knowledge and strengthens African scientific solidarity? The analysis draws on Béla Balassa's (1961) theory of regional integration to trace the progressive stages of cooperation, harmonization, and unification, thereby examining how CAMES structures an African scientific space by promoting mutual recognition of degrees, researcher mobility, and institutional networking. Our aim is to take stock of notable achievements while highlighting persistent challenges. The discussion of future perspectives will address the strengthening of continental synergy, the creation of thematic networks on African civilizations, and the consolidation of balanced South-South and North-South partnerships. By mobilizing the theory of regional integration, it becomes possible to demonstrate that CAMES is not merely an institution of academic regulation, but a true engine of integration and African scientific renaissance—where research on endogenous civilizations contributes to solidarity and the global visibility of the continent.

OL.49

Le conte africain, entre magie et rêve, dans la construction de l’esprit du possible chez l’enfant

The African tale, between magic and dreams, the construction of the child's spirit of possibility

Kiswindsida Michel YAMEOGO, kiswindsidamichelyameogo@gmail.com

Université Norbert ZONGO, Burkina Faso

Résumé

Le conte africain, produit de l’imaginaire collectif, est marqué fondamentalement par son caractère magique. Dans les contes africains, la magie met en lumière un rêve commun qui, bien au-delà de la réalité, offre un cadre de référence pour l'individu dans sa construction personnelle. Ce genre, en Afrique, constitue un outil pédagogique qui aide à façonner la formation sociale et psychologique des jeunes. Le corpus de contes soumis à l’étude est collecté à la fois sur le terrain et dans des ouvrages de contes. Ainsi, il se dégage la question générale de recherche : en quoi le conte africain participe-t-il à la construction de l’esprit de l’enfant à travers la magie et le rêve ? De cette question, l’objectif général de l’étude est d’analyser la contribution du conte africain dans la construction de l’esprit du possible chez l’enfant à travers la magie et le rêve. La théorie d’analyse convoquée est la méthode psychocritique de Charles Mauron. Elle a permis de décrypter et de mettre en évidence les motivations réelles de la communauté-auteur et ses objectifs assignés au conte à un ensemble de contes africains. De l’analyse du corpus, il ressort que la magie inhérente aux récits imaginaires africains permet à l'enfant de dépasser les frontières de l’impossible et, par ailleurs, de nourrir son ambition.

Abstract

The African tale, a product of the collective imagination, is fundamentally marked by its magical character. In African tales, magic highlights a common dream that, far beyond reality, offers a frame of reference for the individual in his construction. This genre, in Africa, constitutes an educational tool that helps shape the social and psychological formation of young people. The corpus of tales submitted for study is collected both in the field and in works of tales. Thus, the main research question emerges: how does the African tale participate in the construction of the child's mind through magic and dreams? From this question, the main objective of the study is to analyze the contribution of the African tale in the construction of the spirit of the possible in the child through magic and dreams. The theory of analysis called upon is the psychocritical method of Charles Mauron. It allowed to decipher and highlight the real motivations of the author-community and its objectives assigned to the tale to a set of African tales. From the analysis of the corpus, it emerges that the magic inherent in the stories allows the child to go beyond the boundaries of the possible and, moreover, to nourish his ambition.

OL.50

Le Mur de verre du leadership syndical béninois : genre, pouvoirs d'agir et gouvernance syndicale au Bénin

The Glass Ceiling of Trade Union Leadership in Benin: Gender, agencies and Trade Union Governance in Benin

Hervé Bonaventure Mêtonmassé GBENAHOU, herve.gbenahou@gmail.com

Unité de Recherches sur les Maladies Non Transmissibles et le Cancer (UR-MNT-C/EPAC/UAC) & Laboratoire d'Anthropologie des Mondes Contemporains (LAMC)-Institut de Sociologie-Université Libre de Bruxelles

Résumé

Depuis les années 1990, les centrales syndicales béninoises sont dirigées par des figures masculines. Cela semble désormais aller de soi. Cependant, quelques figures féminines ont pu gravir différents échelons et marquer leur histoire. Cet article vise à comprendre les facteurs qui expliquent cette forte masculinisation des figures dirigeantes des centrales syndicales au Bénin. La question de recherche qui le sous-tend est : Quels sont les pouvoirs d'agir qui font que les hommes, plus que les femmes, assument la responsabilité des centrales syndicales au Bénin ?
La démarche retenue est essentiellement qualitative. L'approche biographique partielle a permis de collecter les données auprès de 20 responsables syndicaux. Les données ont été lues à l'aune de la théorie du pouvoir. L'article s'écarte des études mobilisant les pouvoirs dans l'étude des syndicats en situant les pouvoirs au niveau individuel. L'analyse de contenu thématisée a permis d'avoir les inputs nécessaires à la rédaction de cet article. Il ressort que le faible nombre de femmes à la tête des centrales syndicales béninoises n'est pas un déficit d'agency individuelle, mais le résultat de barrières structurelles, socio-culturelles et historiques. Les pouvoirs exigés aux hommes et aux femmes pour accéder à la bourse du travail sont différents, ce qui dénote une institutionnalisation des inégalités de genre. Par ailleurs, il est observé que l'agency masculine est une autoroute pavée par l'histoire et par une répartition inégale des ressources. Tandis que l'agency féminine est un sentier semé d'embûches qui nécessite des stratégies de contournement, une double performance (technique et domestique) et une lutte permanente contre les normes de genre. On note aussi une reproduction des réseaux d'appartenance des figures qui ont marqué l'histoire des centrales syndicales au Bénin.

Abstract

Since the 1990s, Benin's trade union federations have been led by male figures. This now seems to be taken for granted. However, a few female figures have been able to climb the ranks and make their mark on history. This article aims to understand the factors that explain this strong masculinisation of the leadership of trade union federations in Benin. The underlying research question is: What are the powers that enable men, more than women, to assume responsibility for trade unions in Benin?
The approach adopted is essentially qualitative. The partial biographical approach enabled data to be collected from 20 trade union leaders. The data was interpreted in the light of power theory. The article departs from studies that use power in the analysis of trade unions by situating power at the individual level. Thematic content analysis provided the necessary input for writing this article. It appears that the low number of women at the head of Beninese trade union federations is not a result of a lack of individual agency, but rather the result of structural, socio-cultural and historical barriers. The powers required of men and women to access the labour market are different, which indicates an institutionalisation of gender inequalities. Furthermore, it has been observed that male agency is a highway paved by history and an unequal distribution of resources. Female agency, on the other hand, is a path fraught with obstacles that requires circumvention strategies, dual performance (technical and domestic) and a constant struggle against gender norms. There is also a reproduction of the networks to which the figures who have marked the history of trade unions in Benin belong.

OL.51

Le rôle de la linguistique juridique dans la résilience des sociétés africaines.

The Role of Legal Linguistics in the Resilience of African Societies

GBETOHO ALBERT BOCO[1], bocogbetoho@yahoo.fr ; KOFFI JULIEN GBAGUIDI[2]

[1] Laboratoire de Linguistique (LABOLING), Université Norbert ZONGO, Burkina Faso

[2] Laboratoire Langues, Lettres, Cultures et Communication (Labo 2L2C), Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Résumé

Contexte
Les sociétés africaines, marquées par une diversité linguistique extrême (plus de 2000 langues), ont hérité de systèmes juridiques coloniaux privilégiant le français, l'anglais, l'espagnole ou le portugais, marginalisant ainsi les langues nationales. Cette hégémonie linguistique entrave l'accès à la justice, comme au Bénin où la loi impose des interprètes mais sans certification systématique, ou au Cameroun et en Afrique du Sud où les divisions linguistiques exacerbent les tensions sociales. La linguistique juridique émerge comme outil pour analyser et simplifier ce langage opaque, favorisant l'inclusion et la cohésion sociale face aux crises (sociales, politiques, économique, climatiques...).
Problématique
Malgré une résilience historique des sociétés africaines, les barrières linguistiques dans les tribunaux perpétuent l'exclusion : procès incompris génèrent injustices, défiance envers l'Etat et recours à des justices coutumières. Au Bénin et au Sénégal, l'absence de wolof ou fon au tribunal, couplée à des interprètes non formés, viole le droit à un procès équitable et amplifie les vulnérabilités sociales. Cette fracture linguistique menace la stabilité institutionnelle et culturelle.
Question de recherche
Comment la linguistique juridique peut-elle renforcer la résilience des sociétés africaines en promouvant une justice inclusive via l'aménagement linguistique et la formation des interprètes judiciaires ?
Méthodologie
Une approche mixte est adoptée. Une analyse normative des textes (lois, CEDH art.6, PIDCP art.14) et empirique (entretiens avec magistrats, observation de procès ; étude de corpus judiciaires multilingues) puis les méthodes linguistiques incluant l'analyse énonciative et pragmatique pour évaluer les distorsions traductives.
Théories.
La pragmatique linguistique (Austin, Searle) décortique les actes de langage au tribunal (accusations, serments), révélant comment les malentendus interprétatifs minent l'équité. La jurilinguistique comparée (Mattila) examine les transferts linguistiques entre systèmes coloniaux et locaux, plaidant pour une équivalence fonctionnelle afin de préserver la cohésion sociale africaine.

Abstract

Context
African societies, characterized by extreme linguistic diversity (more than 2,000 languages), have inherited colonial legal systems that favor French, English, Spanish, or Portuguese, thus marginalizing national languages. This linguistic hegemony hinders access to justice, as in Benin where the law mandates interpreters but without systematic certification, or in Cameroon and South Africa where linguistic divisions exacerbate social tensions. Legal linguistics is emerging as a tool to analyze and simplify this opaque language, promoting inclusion and social cohesion in the face of crises (social, political, economic, climatic, etc.).
Problem Statement
Despite the historical resilience of African societies, linguistic barriers in the courts perpetuate exclusion: misunderstood trials generate injustices, distrust of the state, and recourse to customary justice. In Benin and Senegal, the absence of Wolof or Fon in court, coupled with untrained interpreters, violates the right to a fair trial and exacerbates social vulnerabilities. This linguistic divide

threatens institutional and cultural stability.
Research Question
How can legal linguistics strengthen the resilience of African societies by promoting inclusive justice through language planning and the training of court interpreters?
Methodology
A mixed-methods approach is adopted. This involves a normative analysis of texts (laws, ECHR art. 6, ICCPR art. 14) and empirical analysis (interviews with judges, observation of trials; study of multilingual judicial corpora), followed by linguistic methods including enunciative and pragmatic analysis to assess translation distortions.
Theories
Linguistic pragmatics (Austin, Searle) dissects speech acts in court (accusations, oaths), revealing how interpretive misunderstandings undermine fairness. Comparative jurilinguistics (Mattila) examines linguistic transfers between colonial and local systems, arguing for functional equivalence to preserve African social cohesion.

OL.52

Le rôle des proverbes moba dans le développement personnel des individus : une analyse sociolinguistique

The role of moba proverbs in the personal development of individuals: a sociolinguistic analysis

Mimboabe BAKPA, mimboabe@yahoo.fr

Université de Kara

Résumé

Le présent article étudie le rôle des proverbes moba dans le développement personnel des membres de la communauté, à travers une approche sociolinguistique. En s'appuyant sur un corpus de proverbes recueillis auprès de locuteurs natifs du moba, langue gur parlée au nord du Togo, du Ghana et au sud-est du Burkina Faso, l'étude analyse la manière dont les proverbes participent à la construction de l'identité individuelle et collective. Formes discursives fortement contextualisées, les proverbes véhiculent des valeurs morales telles que la responsabilité, la patience, la solidarité, l'humilité, la maîtrise de soi, la maîtrise des émotions, la générosité, etc. Partant de l'ethnographie de la communication de D. Hymes (1974), l'analyse met en relief la fonction éducative des proverbes dans la transmission des savoirs et des normes sociales. Par ailleurs, l'article montre que l'usage des proverbes favorise l'introspection, la prise de décision et la régulation des comportements, contribuant ainsi au développement personnel des individus dans la communauté moba.

Abstract

This article studies the role of Moba proverbs in personal development, through a sociolinguistic approach. Moba is Gur language spoken in northern Togo, Ghana and southeastern Burkina Faso. Based on a corpus of proverbs collected from native speakers of the this language, the study analyses how proverbs participate in the construction of individual and collective identity. Highly contextualized discursive forms, proverbs convey moral values such as responsibility, patience, solidarity, humility, self-control, emotional control, generosity, etc. Based on the ethnography of communication of D. Hymes (1974), the analysis highlights the educational function of proverbs in the transmission of knowledge and social norms. Moreover, the article shows that the use of proverbs promotes introspection, decision-making and behaviour regulation, thus contributing to the personal development of individuals in the Moba community.

OL.53

Lecture de la défense de l’image de soi /de son groupe social et le radicalisme dans les tragédies de Shakespeare : Une approche déconstructive des pièces de théâtre Macbeth et Titus Andronicus

Face-saving and Radicalism Reading in Shakespeare’s Tragedies : A Deconstructive Appraisal of Macbeth and Titus Andronicus

Comlan Casimir SOEDE, csohede@gmail.com

Groupe de Recherche sur l'Afrique et la Diaspora (GRAD) -UAC, Bénin / Laboratoire de Recherche en Langues, Littérature, Culture et Civilisation Anglophones (LaReLLiCCA)- UL-Togo

Résumé

Lecture de la défense de l’image de soi /de son groupe social et le radicalisme dans les tragédies de Shakespeare : Une approche déconstructive des pièces de théâtre Macbeth et Titus Andronicus

Abstract

Face-saving and Radicalism Reading in Shakespeare’s Tragedies : A Deconstructive Appraisal of Macbeth and Titus Andronicus

OL.54

Les Dilossi/Ntribou (Togo-Ghana) et les pratiques traditionnelles de bonne gouvernance

The Dilossi/Ntribou (Togo-Ghana) and traditional practices of good governance

Kokou APEGNON, apegnonkokou@gmail.com

LaHAPa

Résumé

Les Dilossi, nom par lequel se désignent les intéressés eux-mêmes, mais appelés improprement Ntribou par l'Administration coloniale, se retrouvent aujourd'hui aussi bien au Togo qu'au Ghana. Les Dilossi sont un peuple autochtone des montagnes atacoriennes qui prennent le Togo en écharpe de direction SSW-NNE. Les Dilossi, bien que n'ayant pas connu un système de gouvernance centralisée (chefferie, royauté, etc.), avaient certaines pratiques traditionnelles qui régulaient leur société. Cet article se propose de remonter aux origines des Ntribou, la dynamique du peuplement et les pratiques endogènes de bonne gouvernance. Pour y parvenir, l'étude s'appuie sur le croisement et l'analyse critique des sources orales et écrites disponibles sur les Dilossi.

Abstract

The Dilossi, the name by which those concerned call themselves, but incorrectly called Ntribou by the colonial administration, are found today both in Togo and in Ghana. The Dilossi are an indigenous people of the Atacorian Mountains which take Togo in a SSW-NNE direction. The Dilossi, although not having known a system of centralized governance (chiefdom, royalty, etc.), had certain traditional practices which regulated their society. This article aims to go back to the origins of the Ntribou, the dynamics of the population and the endogenous practices of good governance. To achieve this, the study is based on the cross-referencing and critical analysis of the oral and written sources available on the Dilossi.

OL.55

les fédérations traditionnelles en pays san (Burkina Faso) à l'épreuve de la colonisation.

Traditional federations in San country (Burkina Faso) under the test of colonization

Yaya Bazie, yayabazi11@gmail.com

Université Joseph KI-ZERBO

Résumé

Les San sont une communauté qui occupent la province du sourou et du Nayala. La configuration traditionnelle du pays san présentait des fédération mythico-religieuses et politico-guerrières qui étaient les fondements de la cohésion sociale. Cette organisation traditionnelle chez les san a disparu avec l'avènement de la politique administrative coloniale. Comment politique coloniale a désorganisé les fédérations traditionnelles en pays san ?
Cette article vise à montrer comment la colonisation désorganisé les fédérations traditionnelles en pays san. Pour conduire cette étude, nous avons adopté l'approche qualitative mixte axée sur la recherche documentaire, les archives et les enquêtes orales. Les résultats auxquels nous avons abouti indiquent que les fédérations mythico-religieuses étaient fondées sur l'antériorité d'un village ancien autour duquel les villages seconds se réunissaient. Les fédérations politico-guerrières étaient fondées au sein des fédération mythico-religieuses sur la base des liens ethniques, culturelles et la proximité géographique. La création des cercles, des cantons qui ne respectaient pas les limites des fédérations ont contribué à leur suppression. Les villages anciens qui étaient les chefs-lieux des fédérations n'ont pas été reconduits comme chefs-lieux des cercles et des canton

Abstract

The San are a community inhabiting the Sourou and Nayala provinces. The traditional structure of San society featured mythico-religious and politico-warrior federations that formed the basis of social cohesion. This traditional organization among the San disappeared with the advent of colonial administrative policies. How did colonial policies disrupt traditional federations in San society?

This article aims to demonstrate how colonization disrupted traditional federations in San society. To conduct this study, we adopted a mixed-methods qualitative approach based on documentary research, archival research, and oral interviews. Our findings indicate that the mythico-religious federations were founded on the precedence of an ancient village around which secondary villages were clustered. The politico-warrior federations were established within the mythico-religious federations based on ethnic and cultural ties, as well as geographical proximity. The creation of circles and cantons that did not respect the boundaries of the federations contributed to their suppression. The old villages that were the capitals of the federations were not retained as capitals of the circles and cantons.

OL.56

L’apport des langues endogènes dans l’efficacité des communications au sein des communautés locales : entre valorisation culturelle et enjeux de développement.

: The contribution of indigenous languages to the effectiveness of communication within local communities: between cultural valorization and development challenges.

Eguelou Dolo, egueloudolo22@gmail.com

Universite Yambo Ouologuem de Bamako (UYOB) centre de recherche:) Kurun kan Fuga

Résumé

L’usage des langues endogènes dans les communications renforce la proximité entre émetteur et récepteur, favorise l’appropriation des messages et permet de surmonter les barrières liées à l’analphabétisme ou à la domination des langues officielles.
Cependant, ce potentiel reste souvent sous-exploité face à la marginalisation des langues locales dans les politiques publiques et les médias. Ce travail souligne donc l’urgence de repenser les stratégies de communication en intégrant les langues endogènes comme des ressources clés, aussi bien pour renforcer l’efficacité des interventions que pour préserver le patrimoine linguistique.
Cette étude invite à une réflexion sur la nécessité de former des communicateurs multilingues et de produire des contenus accessibles dans les langues des communautés cibles. La reconnaissance des langues locales comme instruments de développement durable ouvre la voie à des pratiques communicationnelles plus inclusives, participatives et culturellement adaptées.
Pour mener à bien ce travail, nous avons fait appel à la méthode qualitative ; des instruments de collecte des données sont : des entretiens semi-directifs, des interviews, des focus-groupes.
Le cadre théorique est celle de La Théorie de la Communication Participative pour le Changement Social (Paolo Freire : 1970).
En fin, Les langues endogènes constituent un levier essentiel pour améliorer l’efficacité des communications au sein des communautés locales. En valorisant les codes culturels et linguistiques propres à chaque groupe, elles renforcent l’inclusion, la compréhension et l’appropriation des messages. Leur reconnaissance et leur intégration dans les stratégies de communication favorisent ainsi un développement plus durable et participatif.

Abstract

The contribution of indigenous languages to the effectiveness of communication within local communities: between cultural valorization and development challenges.
The use of indigenous languages in communication strengthens the connection between sender and receiver, promotes message ownership, and helps overcome barriers related to illiteracy or the dominance of official languages.
However, this potential remains largely underutilized due to the marginalization of local languages in public policies and the media. This work therefore highlights the urgency of rethinking communication strategies by integrating indigenous languages as key resources—not only to enhance the effectiveness of interventions but also to preserve linguistic heritage.
This study calls for a reflection on the need to train multilingual communicators and to produce accessible content in the languages of target communities. Recognizing local languages as tools for sustainable development paves the way for more inclusive, participatory, and culturally adapted communication practices.
To carry out this work, we used a qualitative method; data collection instruments included semi-structured interviews, individual interviews, and focus groups.
The theoretical framework is the Theory of Participatory Communication for Social Change (Paolo Freire: 1970).
In conclusion, indigenous languages are a key lever to improve communication effectiveness within local communities. By valuing the cultural and linguistic codes specific to each group, they enhance

inclusion, understanding, and message ownership. Their recognition and integration into communication strategies thus promote more sustainable and participatory development.

OL.57

Mobilité transfrontalière et échanges informels dans les espaces frontaliers ivoiro-ghaneens : dynamiques spatiales et enjeux de régulation

cross-border mobility and informal exchanges in the ivory coast-ghanaian border areas: spatial dynamics and regulatory challenges

DATTE ANDERSON KOUADIO, kouadat27@gmail.com

universités Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Résumé

Les espaces frontaliers ivoiro-ghanéens constituent des environnements dynamiques, structurés par des mobilités transfrontalières de proximité et des échanges commerciaux majoritairement informels. Loin d'être marginales, ces pratiques jouent un rôle central dans la survie économique des populations frontalières et dans l'intégration sous-régionale. Cet article analyse les dynamiques spatiales des mobilités transfrontalières et des échanges informels dans ces espaces frontaliers, ainsi que les enjeux de régulation territoriale qu'ils soulèvent. L'étude repose sur une approche méthodologique mixte combinant enquêtes de terrain, observations directes aux points de passage formels et informels et des entretiens semi-directifs avec les acteurs locaux. Les résultats indiquent que les échanges frontaliers informels s'organisent autour de réseaux de circulation structurés, fondés sur des complémentarités économiques, des liens sociaux et une gouvernance hybride associant acteurs étatiques et non étatiques. Ces dynamiques révèlent à la fois les limites de la régulation étatique classique et l'émergence de formes locales de régulation adaptées à la réalité frontalière. L'article met ainsi en évidence la nécessité de repenser les politiques frontalières à partir des pratiques effectives des acteurs, en vue d'une gouvernance territoriale plus inclusive et formelle.

Abstract

The Ivorian-Ghanaian border areas are dynamic environments, structured by local cross-border mobility and mainly informal trade. Far from being marginal, these practices play a central role in the economic survival of border populations and in sub-regional integration. This article analyses the spatial dynamics of cross-border mobility and informal trade in these border areas, as well as the territorial regulation issues they raise. The study is based on a mixed methodological approach combining field surveys, direct observations at formal and informal crossing points, and semi-structured interviews with local actors. The results indicate that informal cross-border trade is organised around structured circulation networks, based on economic complementarities, social ties and hybrid governance involving state and non-state actors. These dynamics reveal both the limitations of traditional state regulation and the emergence of local forms of regulation adapted to the reality of border areas. The article thus highlights the need to rethink border policies based on the effective practices of actors, with a view to more inclusive and formal territorial governance.

OL.58

Modes d’adoption des technologies numériques par les enseignants et les apprenants en contexte de crise sécuritaire au Centre universitaire de Dori (Burkina Faso).

Modes of adoption of digital technologies by teachers and learners in the context of a security crisis at the University Centre of Dori (Burkina Faso).

Marcel ZERBO, marcellezizerbo@gmail.com

Centre universitaire de Dori/ Université Thomas Sankara Burkina Faso

Résumé

La littérature sur l’usage des technologies numériques dans l’enseignement est plus focalisée sur les opportunités qu’offrent ces technologies pour relever les défis actuels de l’enseignement comme la continuité pédagogique en période de crise ou l’amélioration de la qualité des apprentissages. Elle accorde peu d’importance aux modes d’adoption et d’appropriation des outils numériques par les enseignants et les apprenants. L’objectif de cette étude est d’identifier les modes d’adoption des outils numériques dans l’enseignement. L’hypothèse que nous avons formulée stipule que l’adoption des technologies de l’information et de la communication dans l’enseignement au Centre universitaire s’inscrit dans une perspective de réinterprétation culturelle. Cette recherche procède par la méthode mixte. Ainsi, l’enquête qualitative a été menée à partir de la technique de l’entretien semi-directif. A cet effet, nous avons interrogé 32 personnes comprenant des enseignants chercheurs, des informaticiens, des délégués des étudiants et le personnel de l’administration du CU de Dori. L’enquête par questionnaire a concerné 120 étudiants du CU de Dori. Les résultats de l’étude montrent que ni l’administration universitaire ni les enseignants encore moins les étudiants n’étaient préparés à l’intégration du numérique et à l’enseignement à distance. Dans l’urgence de la crise sécuritaire, il s’en suit des mélanges et bricolages marqués par des combinaisons de plateformes numériques différentes et de pratiques alternant l’enseignement en présentiel et à distance. En raison des moyens matériels limités, les acteurs du centre universitaire de Dori procèdent à une réappropriation /réinterprétation des outils numériques pour assurer la continuité éducative en période de crise.

Abstract

The literature on the use of digital technologies in education focuses primarily on the opportunities these technologies offer for addressing current educational challenges, such as ensuring educational continuity during crises or improving the quality of learning. It pays little attention to how teachers and learners adopt and appropriate digital tools. The objective of this study is to identify how digital tools are adopted in education. Our hypothesis is that the adoption of information and communication technologies in education at the University Center is part of a cultural reinterpretation process. This research employs a mixed-methods approach. The qualitative survey was conducted using semi-structured interviews. We interviewed 32 individuals, including research professors, IT specialists, student representatives, and administrative staff from the University Center of Dori. The questionnaire survey involved 120 students at the University Center of Dori. The study's results show that neither the university administration, nor the teachers, and certainly not the students, were prepared for the integration of digital technology and distance learning. In the urgency of the security crisis, this led to improvisation and makeshift solutions, characterized by combinations of different digital platforms and practices alternating between in-person and remote teaching. Due to limited resources, those involved at the University Center of Dori are reappropriating and reinterpreting digital tools to ensure educational continuity during this crisis.

OL.59

Musique urbaine ivoirienne entre crise géopolitique et médiation sociale : Le cas des 49 soldats ivoiriens détenus au Mali.

Ivorian urban music between geopolitical crisis and social mediation: The case of the 49 ivorian soldiers detained in Mali.

Deuhapeu Yves Doh, ddoh92@yahoo.fr

Université Alassane Ouattara de Bouaké

Résumé

Cet article se focalise sur deux genres musicaux urbains en Côte d'Ivoire, notamment le Zouglou et le Coupé décalé. Il s'interroge sur leur contribution quant à l'apaisement des tensions sociales et la consolidation des liens communautaires entre Ivoiriens et Maliens dans la gestion de la crise des 49 soldats ivoiriens détenus au Mali. En ce sens, il pose la problématique suivante : En quoi ces deux genres ont-t-ils contribué à l'apaisement des tensions sociales Ivoiriens-Maliens lors de la crise dite des 49 soldats ivoiriens ? Comment les artistes, à travers leurs textes ont accompagné le processus de libération des 49 soldats détenus ? L'objectif est de montrer le rôle joué par ces deux genres dans cette crise. Au prisme de la méthode d'analyse du discours, l'article fait ressortir que ces deux genres ont joué un rôle important dans la promotion de la paix et la cohésion sociale pendant cette période entre Ivoiriens et Maliens. Aussi, que la musique urbaine ivoirienne peut être un facteur clé dans la diplomatie culturelle et l'apaisement social.

Abstract

This article focuses on two urban music genres in Côte d'Ivoire, namely Zouglou and Coupé Décalé. It examines their contribution to easing social tensions and strengthening community ties between Ivorians and Malians in the management of the crisis of the 49 Ivorian soldiers detained in Mali. In this sense, it poses the following question: How did these two genres contribute to easing Ivorian-Malian social tensions during the so-called crisis of the 49 Ivorian soldiers? How did artists, through their lyrics, support the process of the 49 detained soldiers' release? The objective is to demonstrate the role played by these two genres in this crisis. Through the lens of discourse analysis, this article highlights the significant role these two genres played in promoting peace and social cohesion between Ivorians and Malians during this period. It also suggests that Ivorian urban music can be a key factor in cultural diplomacy and social appeasement.

OL.60

Parcours de reconversion des cybercriminels à Cotonou (Bénin) : entre choix et imposition

Career change paths for cybercriminals in Cotonou (Benin): between choice and imposition

Raymond-Bernard AHOUANDJINOU, ahouandjinoudr@gmail.com

Centre d'Etudes et de Recherches en Education et Interventions sociales pour le Développement (CEREID/UAC)

Résumé

La cybercriminalité est un phénomène qui mine l'univers du numérique et détruit de nombreuses vies. Le Bénin fait partie des pays d'Afrique où la cybercriminalité est un fléau grandissant. Malgré leurs actes criminels, les auteurs envisagent une transition qui consisterait à mener des activités purement légales. La finalité de cette transition qui est bien sûr une reconversion implique des enjeux. La présente recherche de nature qualitative s'est intéressée aux enjeux de la reconversion des cybercriminels de Cotonou. Elle a porté sur des histoires de vies de sept (07) cybercriminels. L'échantillonnage a été effectué à partir de la méthode non probabiliste plus précisément avec la technique de choix raisonné. Il en ressort que les cybercriminels en reconversion vivent des reconversions imposées ou choisies avec des difficultés et des risques. De même, il y a bien de facteurs qui influencent négativement et positivement cette reconversion. Ce processus de reconversion étant subjectif, les enjeux qu'elle implique sont variés et dépendent du parcours de chaque cybercriminel.

Abstract

Cybercrime is a phenomenon that undermines the digital world and destroys many lives. Benin is one of the African countries where cybercrime is a growing scourge. Despite their criminal acts, perpetrators are considering a transition to purely legal activities. The goal of this transition, which is of course a retraining, involves certain challenges. This qualitative research focused on the challenges of retraining cybercriminals in Cotonou. It looked at the life stories of seven (07) cybercriminals. Sampling was carried out using a non-probabilistic method, specifically the reasoned choice technique. It shows that cybercriminals undergoing retraining experience imposed or chosen retraining with difficulties and risks. Similarly, there are many factors that negatively and positively influence this retraining. As this retraining process is subjective, the challenges it involves are varied and depend on the background of each cybercriminal.

OL.61

Perceptions des enseignants sur l'intégration de l'anglais au primaire : étude des écoles pilotes au Togo

Teachers' perceptions of English integration in primary education: a study of pilot schools in Togo

Afaïtom TEKPETI[1], petertekpeti@gmail.com ; Wen -Yam Esther Dr SOMÉ-GUIÉBRÉ[2]; Candide Achille Ayayi Dr KOUAWO[3]

[1] Université Norbert Zongo, LABIDID

[2] Ecole Normale Supérieure/Burkina Faso

[3] Université de Lomé, INSE

Résumé

La mondialisation a fait de l'anglais une langue internationale. Dans cette dynamique, le Togo, après son intégration au Commonwealth en juin 2022, a lancé un projet pilote d'enseignement de l'anglais dans certaines écoles du primaire. L'objectif de cet article est d'analyser les perceptions des enseignants sur l'introduction de l'anglais comme langue étrangère au cours primaire, en lien avec leurs représentations et le dispositif d'accompagnement. Cependant, l'efficacité de la réforme linguistique visant à introduire l'anglais dépend fortement des perceptions, des attitudes et de l'implication totale des enseignants du primaire. Le cadre théorique s'articule autour des théories sociolinguistiques, psycholinguistiques et didactiques. Notamment, la théorie de l'appropriation de l'innovation de Rogers (2003) et la théorie de la médiation de Vygotsky et Wertsch (1991). Un questionnaire d'enquête a été soumis à 100 enseignants du primaire et des entretiens ont été menés avec 05 autres. À l'issue de la collecte des données, les résultats mettent en évidence que les enseignants ont une représentation positive de l'anglais, en le hissant au sommet de la pyramide linguistique, en tant que langue de communication internationale, et qu'il est très nécessaire pour les élèves togolais. Les enquêtés doigtent le manque de matériel didactique et pédagogique, ainsi que l'absence de contenus contextualisés, et le manque de motivation financière. Tous ces facteurs susmentionnés amènent la majorité (soit 62 %) des enseignants à percevoir l'introduction de l'anglais comme une charge supplémentaire et ils utilisent une méthode traditionnelle de monolinguisme pour enseigner. Il urge dans cette situation de les former à la didactique du translanguaging et à la gestion positive de l'hétérogénéité linguistique en classe.

Abstract

Globalisation has made English an international language. In line with this trend, Togo, following its integration into the Commonwealth in June 2022, launched a pilot project to teach English in some primary schools. This article aims to analyse teachers' perceptions of the introduction of English as a foreign language in primary school, in relation to their representations and the educative support system. However, the effectiveness of the linguistic reform introducing English depends heavily on the perceptions, attitudes and full involvement of primary school teachers. The theoretical framework is based on sociolinguistic, psycholinguistic and didactic theories. In particular, Rogers' theory of innovation adoption (2003) and Vygotsky and Wertsch's theory of mediation (1991). A survey questionnaire was submitted to 100 primary school teachers and interviews were conducted with five others. After data collection, the results show that teachers have a positive view of the English language, placing it at the top of the linguistic pyramid as the language of international communication and one that is very necessary for Togolese pupils. Respondents pointed to the lack of didactic materials, pedagogical resources and contextualised content, as well as the absence of financial incentives. All of the above factors lead to the majority (62%) of teachers to perceive the introduction of English as an additional burden and they use a traditional monolingual teaching method. In this situation, there is an urgent need to train them in translanguaging teaching methods and positive management of linguistic diversity in the classroom.

OL.62

Personnalité et résilience professionnelle dans un contexte de crise sécuritaire

Personality and professional resilience in context of security crisis

Kodjo SOSOE, sosoeykodjo@gmail.com

Département de psychologie/ Université de Lomé, Togo

Résumé

Dans un contexte de crise sécuritaire dû aux attaques terroristes, la pénibilité à exercer la fonction enseignante nécessite une mobilisation accrue des ressources personnelles pour maintenir l'équilibre psychologique. La présente étude vise à comprendre le rôle de la personnalité dans la manifestation de la résilience professionnelle des enseignants du secondaire résidant dans la région des savanes au Togo, théâtre des attaques terroristes ces dernières années.
Il s'agit d'une étude descriptive et analytique qui porte sur un échantillon de 296 participants.
La technique d'échantillonnage à choix raisonné a été utilisée pour sélectionner les participants. L'âge moyen des enquêtés est de 41,06 ans (ET =7,78) avec des extrêmes allant de 23 à 60 ans.
Deux échelles catégorielles de Type-Likert telles que Big Five Inventory français (BFI-Fr) de Plaisant (2010) et l'échelle de Wagnild et Young (1993) ont été utilisées pour mesurer respectivement les facettes de personnalité et les dimensions de résilience professionnelle chez les enquêtés.
Les données collectées ont été exploitées dans le logiciel SPSS.26 à travers une analyse statistique descriptive (% et r).
Il ressort de cette étude que seule la dimension « émotion négative » du Big Five influence négativement la dimension spiritualité de la résilience professionnelle des participants ($r = 0,12$, $p < 0,05$). Autrement, plus les enseignants du secondaire connaissent une émotion négative, moins ils ont une ressource de sens, d'espoir et de transcendance face à l'adversité (spiritualité).
Ces résultats invitent à approfondir la relation entre la dimension émotive (ou névrosisme) dans les mécanismes de résilience professionnelle afin de comprendre le rôle spécifique de la variable personnalité.

Abstract

In the context of a security crisis precipitated by terrorist attacks, the challenge of teaching necessitates an augmentation of personal resources to ensure psychological equilibrium. The present study aims to understand the role of personality in the manifestation of professional resilience among secondary school teachers residing in the savannah region of Togo, which has been the scene of terrorist attacks in recent years.
This is a descriptive and analytical study based on a sample of 296 participants. The purposive sampling technique was utilised to select the participants. The mean age of the respondents was found to be 41.06 years (SD = 7.78), with extremes ranging from 23 to 60 years. Two categorical Likert-type scales were utilised to measure personality facets and professional resilience dimensions among respondents. The first scale was Plaisant's French Big Five Inventory (BFI-Fr) (2010), and the second was the Wagnild and Young scale (1993).
The collected data were then subjected to analysis using SPSS.26 software, with the results expressed through the utilisation of descriptive statistics, namely percentage and correlation (r). The present study demonstrates that the "negative emotion" dimension of the Big Five exerts a negative influence on the spirituality dimension of participants' professional resilience ($r = 0.12$, $p < 0.05$). In essence, the prevalence of negative emotions experienced by secondary school teachers is directly proportional to their diminished capacity to draw upon spiritual resources in the face of adversity.
These results prompt further exploration of the relationship between the emotional dimension (or neuroticism) in the mechanisms of professional resilience, with a view to understanding the specific role of the personality variable.

OL.63

PERSPECTIVES DU DEVELOPPEMENT TOURISTIQUE DANS L'ARRONDISSEMENT DE POSSOTOME (COMMUNE DE BOPA, BENIN)

PROSPECTS FOR TOURISM DEVELOPMENT IN THE POSSOTOME DISTRICT (BOPA MUNICIPALITY, BENIN)

Hervé KOMBIENI, hervekombieni@yahoo.fr

Université d'Abomey-Calavi

Résumé

L'arrondissement de Possotomé dispose d'un potentiel touristique notable, comprenant le lac Ahémé, des paysages naturels attrayants et un patrimoine culturel riche. Cependant, ce potentiel reste sous-exploité, en raison de l'insuffisance d'infrastructures adaptées, du manque de promotion touristique, et de la faible implication des communautés locales. L'objectif de cette recherche est d'analyser les perspectives de développement touristique dans l'arrondissement de Possotomé.
L'approche méthodologique repose sur une enquête de terrain menée auprès de 109 acteurs. Les données recueillies ont été traitées à l'aide des logiciels SPSS 17 et Excel pour l'analyse statistique, et d'ArcGIS pour le traitement cartographique. Les résultats ont ensuite été interprétés à partir du modèle SWOT.

L'analyse des ressources touristiques de l'arrondissement de Possotomé révèle un potentiel notable, avec plus de 15 sites naturels et culturels identifiés, incluant le lac Ahémé et plusieurs sites artisanaux traditionnels. Malgré ces atouts, seulement 30 % des sites disposent d'infrastructures d'accueil suffisantes, et moins de 20 % bénéficient d'une promotion effective au niveau national et international, ce qui limite considérablement l'essor du tourisme. L'enquête auprès des populations locales montre que 70 % des habitants souhaitent participer aux activités touristiques, tandis que 80 % estiment que la valorisation du patrimoine culturel pourrait générer des revenus supplémentaires. Ces résultats confirment que, bien que le potentiel de développement économique soit réel, son exploitation reste insuffisante. Le renforcement des infrastructures, la promotion ciblée et l'implication active des communautés apparaissent ainsi comme des leviers essentiels pour un tourisme durable et bénéfique pour la population.

Abstract

The district of Possotomé has significant tourism potential, including Lake Ahémé, attractive natural landscapes, and a rich cultural heritage. However, this potential remains underexploited due to insufficient infrastructure, a lack of tourism promotion, and limited involvement of local communities. The aim of this research is to analyze the prospects for tourism development in Possotomé district.
The methodological approach is based on a field survey conducted with 109 stakeholders. The collected data were processed using SPSS 17 and Excel for statistical analysis, and ArcGIS for cartographic processing. The results were then interpreted using the SWOT model.
The analysis of tourism resources in the Possotomé district reveals notable potential, with more than 15 natural and cultural sites identified, including Lake Ahémé and several traditional craft sites. Despite these assets, only 30% of the sites have adequate reception infrastructure, and fewer than 20% receive effective promotion at the national and international levels, which significantly limits tourism growth. The survey among local populations shows that 70% of residents wish to participate in tourism activities, while 80% believe that valuing cultural heritage could generate additional income. These results confirm that, although the potential for economic development is real, its exploitation remains insufficient. Strengthening infrastructure, targeted promotion, and active community involvement thus appear as essential levers for sustainable tourism that benefits the local population.

OL.64

Pour une identité de l’économie locale dans les séries photographiques de Lina Mensah

Towards a Local Economic Identity in Lina Mensah's Photographic Series

Kwami Obed NYAMAKOU, obednyamakou@gmail.com

Codirel, Université de Lomé, Togo

Résumé

Le développement demeure la préoccupation majeure de toute communauté appelée à exister et s’exprimer au fil des siècles. Avec les Objectifs du Développement Durable, le social, l’environnement et l’économie sont vus comme les soubassements ou les piliers d’une société désireuse de s’épanouir, de disposer des ressources afin de les mettre à l’actif des générations futures. Plusieurs disciplines littéraires et artistiques ont exploré la question en partant soit d’un pilier, soit des trois piliers. C’est dans cette dynamique que l’économie en tant que l’un des piliers devient une identité dans les travaux de l’artiste photographe Togolaise Lina Mensah soulevant une problématique majeure : quel apport des arts visuels dans la recherche scientifique et le développement d’un pays ? Les séries photographiques « Zman » et « Nyonu Anyigbadzi Kpoto » de l’artiste y répondent en questionnant le rêve professionnel des conducteurs de Taxi-moto – une activité dont survivent la plupart des ménages sur les côtes du Bénin et du Togo – et le rôle de la femme d’Amanikro dans les activités agricoles, une communauté de planteurs de cacao en Côte d'Ivoire. A la lumière du comparatisme inter-artistique de Marc-Matthieu Münch comme approche de lecture des arts visuels, les œuvres de Lina révèlent une couche sociale des secteurs primaire et tertiaire dans son quotidien onirique et ingénieux luttant pour le développement de son économie et la sauvegarde de ses sources de revenu.

Abstract

Development remains the primary concern of any community destined to exist and express itself throughout the centuries. With the Sustainable Development Goals, social, environmental, and economic factors are seen as the foundations or pillars of a society seeking to flourish and to have the resources to benefit future generations. Several literary and artistic disciplines have explored this question, starting from one pillar or all three. It is within this dynamic that the economy, as one of the pillars, becomes an identity in the work of Togolese photographer Lina Mensah, raising a major issue: what contribution can the visual arts make to scientific research and the development of a country? The artist's photographic series "Zman" and "Nyonu Anyigbadzi Kpoto" respond to this by questioning the professional aspirations of motorcycle taxi drivers—an activity that sustains most households on the coasts of Benin and Togo—and the role of women in Amanikro in agricultural activities, a community of cocoa farmers in Ivory Coast. Through the lens of Marc-Matthieu Münch's inter-artistic comparative approach to interpreting visual arts, Lina's works reveal a social stratum within the primary and tertiary sectors in their dreamlike and resourceful daily lives, striving for economic development and the preservation of their livelihoods.

OL.65

Pouvoirs Magiques et défis d’un développement durable en Afrique Contemporaine dans des récits littéraires africain

African Magic Powers and the Challenges of a Sustainable Development in Contemporary Africa : A Reading of Selected African Literary Narratives

Tchilabalo ADI, tchilabaloadi@gmail.com

Laboratoire LaLD, Université de Kara

Résumé

Malgré un regain d'intérêt récent pour la littérature africaine, les questions telles que la spiritualité, la sorcellerie et les pouvoirs magiques ont rarement été abordées par les critiques comme des solutions majeures aux défis du développement durable dans l'Afrique contemporaine. À travers une analyse critique de The Palm-Wine Drinkard d'Amos Tutuola, Things Fall Apart de Chinua Achebe et Burning Grass de Cyprian Ekwensi, ma recherche examine les complexités, les défis et les contributions des pouvoirs magiques africains au développement de l'Afrique. Elle vise principalement à ouvrir de nouveaux domaines de recherche sur les intersections entre les pouvoirs magiques africains, la gouvernance et le développement. En effet, la plupart des États africains ont publiquement proclamé leur volonté de promouvoir des politiques de consommation locale. Par conséquent, la théorie orientée vers le lecteur sera utilisée comme cadre théorique pour montrer comment cette recherche peut contribuer à un véritable retour à nos racines afin de trouver des solutions africaines aux problèmes africains. Les résultats attendus comprendront l'intégration des pouvoirs magiques africains par les gouvernements africains dans leurs politiques de gouvernance et de développement, ainsi que la reconnaissance officielle de la spiritualité, de la sorcellerie et de la magie africaines comme faisant partie intégrante du patrimoine culturel africain, qui doivent contribuer au développement durable du continent. À ce titre, cette recherche vise à convaincre les gens de l'utilité des pouvoirs magiques africains, à recommander leur utilisation pour lutter contre le terrorisme, la pauvreté et l'extrémisme violent dans les États du Sahel ainsi que dans les pays du golfe de Guinée, à utiliser les pouvoirs magiques africains dans la médecine traditionnelle, et à veiller à ce qu'une collaboration soit établie entre les médecins traditionnels et modernes afin de promouvoir efficacement les politiques de santé en Afrique.

Abstract

Despite a recent growth of research in African literature, issues such as spirituality, witchcraft and magic powers have rarely been discussed by critics as major solutions to challenges of sustainable development in contemporary Africa. Through a critical analysis of The Palm Vine Drinkard by Amos Tutuola, Things Fall Apart by Chinua Achebe and Burning Grass by Cyprian Ekwensi, my research examines the complexities, challenges and contributions of african magic powers in the development of Africa. Mostly, it seeks to open new areas of research into the intersections of African magic powers, governance and development. In fact, most african states have publicly mounted the rosthrum to proclaim their will to promote local consumption policies. As a result, the reader-oriented theory will be used as a theoretical framework to show how this research may contribute to a genuine return to our roots to seek African solutions to African problems. The expected results will include the integration of African magic powers by african governments in their policies of governance and development, officially recognizing African spirituality, witchcraft and magic as part and parcel of African cultural heritage that must contribute to a sustainable development of the continent. As such, this research hopes to convince people about a positive use of African magic powers, recommand the use of magic powers to combat terrorism; poverty, and violent extremism in Sahel states as well as in countries of the Guinea-Gulf, use African magic powers in the traditional medecine and see to it that a collaboration is established between traditional doctors and modern ones to promote health policies in Africa efficiently.

OL.66

Recherche en ALE pour l'Afrique Unie, Concluante: Une Diplomatie Collaborative en Zone CAMES

EFL Inquiries for Merged, Irrepressible Africa : Striving Collaborative CAMES Policy

Assogba Evariste KOTTIN[1], kottinevariste@yahoo.fr ; Assogba Evariste KOTTIN[2]

[1] LABO-GRAD

[2] Benin

Résumé

La Recherche en Anglais Langue Etrangère (ALE) est fondamentale à travers le monde entier mais rencontre une mosaïque de difficultés liées au contexte de cette langue cible dans plusieurs contrées africaines. L'objectif global de la présente étude est d'explorer l'impact des investigations en ALE une Afrique unie, concluante sur la diplomatie collaborative en zone CAMES. La méthodologie utilisée est à la fois qualitative and quantitative d'autant plus que les données sont collectées en administrant des questionnaires et conduisant des interviews par Whatsapp, des appels téléphoniques, des emails. Les résultats principaux ont révélé que des chercheurs africains en langue anglaise, crédibles, unis, engagés pourraient encourager l'enseignement et l'apprentissage de la langue cible. La plupart des participants ont reconnu et ont clairement démontré l'impact positif des recherches en Anglais sur le développement florissant des sociétés. La principale suggestion est de réussir à convaincre les gouvernements de ce continent au sujet de l'importance de la promotion des recherches en Anglais à l'intérieur et à l'extérieur de l'Afrique.
Mots-clés : Recherche en ALE, Afrique, Unie, Concluante, Diplomatie Collaborative, CAMES

Abstract

Research in English as a Foreign Language is crucial worldwide but faces a mosaic of obstacles due to the context of this target language in several regions of Africa. The global objective of the current study is to explore the impact of EFL Inquiries for Merged, Irrepressible Africa on the Striving Collaborative CAMES Policy. The methodology used is both qualitative and quantitative since the data are collected through the administration of questionnaires and conduct of interviews by Whatsapp, phonecalls, emails. The striking results revealed that reliable, united, committed EFL African researchers could foster the target language teaching and learning. The majority of participants recognised and clearly demonstrated the positive impact of EFL research on African societies' flourishing development. The main suggestion is to succeed in convincing the governments on this continent about the prominence of EFL research promotion inside and outside Africa.
Keywords : EFL Inquiries, Merged, Irrepressible, Africa, Striving, Collaborative, CAMES, Policy

OL.67

Repenser les PTR : leviers pour une recherche africaine durable, résiliente et innovante

Rethinking: levers for Sustainable, Resilient and Innovative African Research

Lucrèce Béria Lee Mèdessè NAHUM, lucrnah2013@gmail.com

UAC

Résumé

La recherche scientifique en Afrique évolue dans un contexte marqué par des défis structurels persistants, parmi lesquels figurent l'insuffisance des financements, la dispersion des initiatives de recherche, la faible articulation entre disciplines et un alignement encore limité avec les besoins sociétaux et les priorités de développement. Dans ce paysage, les Programmes Thématiques de Recherche (PTR) constituent des instruments stratégiques essentiels pour structurer, orienter et renforcer les systèmes nationaux et régionaux de recherche. Toutefois, leur organisation et leur fonctionnement actuels peinent souvent à garantir un impact scientifique durable, une résilience institutionnelle et une capacité d'innovation face aux défis émergents. Cette communication propose de repenser les PTR comme des leviers structurants pour le développement d'une recherche africaine durable, résiliente et innovante. Elle vise à analyser les modalités de leur réorganisation et de leur optimisation afin de mieux répondre aux enjeux contemporains tels que le développement durable, la transformation numérique, la résilience face aux crises sanitaires, climatiques et socio-économiques, ainsi que la valorisation des savoirs locaux. L'étude repose sur une méthodologie qualitative combinant une analyse documentaire approfondie des cadres institutionnels et des PTR existants dans plusieurs contextes africains, ainsi que des entretiens semi-directifs menés auprès de responsables de la recherche, de coordonnateurs de programmes et de chercheurs impliqués dans ces dispositifs. Une approche comparative permet d'identifier les bonnes pratiques, les innovations organisationnelles, mais également les principales vulnérabilités qui limitent l'efficacité et la durabilité des PTR. Les résultats préliminaires mettent en évidence que la consolidation de la coordination interdisciplinaire, l'alignement dynamique des thématiques de recherche sur les besoins sociétaux et les politiques publiques, ainsi qu'un financement plus ciblé, flexible et orienté vers l'impact, renforcent significativement la performance des PTR. Ces leviers favorisent non seulement la production de connaissances pertinentes, mais aussi l'innovation scientifique, la valorisation des résultats et le renforcement des capacités institutionnelles. En définitive, repenser les PTR apparaît comme une condition stratégique pour bâtir une recherche africaine plus cohérente, compétitive et résiliente, capable de répondre efficacement aux défis locaux et globaux, tout en contribuant activement aux objectifs de développement du continent.

Abstract

Scientific research in Africa operates within a context marked by persistent structural challenges, including insufficient funding, fragmentation of research initiatives, weak interdisciplinary integration, and limited alignment with societal needs and development priorities. In this landscape TRP represent key strategic instruments for structuring, guiding and strengthening national and regional research systems. However, their current organization and implementation often struggle to ensure sustainable scientific impact, institutional resilience, and innovation capacity in the face of emerging challenges. This paper proposes to rethink TRPs as structuring levers for the development of sustainable, resilient and innovative African research. It aims to analyze the conditions under which TRPs can be reorganized and optimized to better address contemporary issues such as sustainable development, digital transformation, resilience to health, climate and socio-economic crises, and the valorization of local knowledge systems. The study adopts a qualitative methodological approach combining an in-depth documentary analysis of institutional frameworks and existing TRPs across several African contexts, with semi-structured interviews conducted with research managers, programme coordinators and researchers involved in these initiatives. A comparative perspective is employed to identify best practices, organizational innovations, as well as key vulnerabilities that limit the effectiveness and sustainability of TRPs. Preliminary findings indicate that strengthening interdisciplinary coordination,

dynamically aligning research themes with societal needs and public policies, and implementing more targeted, flexible and impact-oriented funding mechanisms significantly enhance the performance of TRPs. These levers contribute not only to the production of relevant scientific knowledge, but also to the promotion of innovation, the valorization of research outputs, and the reinforcement of institutional capacities. Ultimately, rethinking TRPs emerges as a strategic imperative for building a more coherent, competitive and resilient African research ecosystem, capable of effectively addressing local and global challenges while actively contributing to the continent's development objectives.

OL.68

Représentations sociales de la maladie du jaunissement des cocotiers comme obstacles à l'adoption de système d'alerte précoce chez les populations de Grand-Lahou, Côte d'Ivoire

Social representations of coconut yellowing disease as obstacles to the adoption of early warning systems among populations in Grand-Lahou, Côte d'Ivoire

BI BOLI FRANCIS TRA[1], bolitbf@gmail.com ; BI TRA JAMAL SEHI[2]; Guélapourmon Xavière TAHOU[3]; Koua Serge Beranger N'GORAN[1]

[1] Centre National de Floristique (CNF), Université Félix Houphouët Boigny de Cocody, Côte d'Ivoire

[2] Département de Sociologie, Université Félix Houphouët Boigny Côte d'Ivoire

[3] Département de Sociologie, Université Félix Houphouët Boigny de Cocody, Côte d'Ivoire

Résumé

La maladie du jaunissement mortel des cocotiers (JMC), causée par un phytoplasme, représente une menace économique et sociale majeure pour les familles tributaires de plantations de cocotiers en Côte d'Ivoire. La recherche de solutions reste problématique si bien que la seule option qui s'offre aux populations est l'abattage ou la destruction par le feu des pieds malades. L'impasse dans la résorption de cette pathologie exacerbe les représentations sociales qui lui sont associées. En effet, la difficulté à trouver des remèdes à la maladie du JMC suscite à créer des imaginaires ou des « croyances personnelles » sur l'origine de cette maladie chez les populations locales et impacte la relance de ce secteur agricole. La présente étude vise à faire ressortir les perceptions de la maladie du JMC chez les populations de Grand-Lahou de sorte à aider à concevoir un système d'alerte précoce de prévention et à initier des stratégies innovantes de lutte. À travers une méthodologie mixte combinant entretiens, groupes de discussion et questionnaires, une enquête a été menée auprès des agriculteurs de huit villages de Grand-Lahou. Les résultats révèlent que la causalité de la pathologie du jaunissement mortel des cocotiers est analysée sous différentes approches de perceptions sociales des populations. D'une part, des facteurs naturels sont évoqués à 46% et 28% relatifs aux facteurs climatiques. D'autre part, 10% des enquêtés attribuent l'apparition de la maladie à l'introduction de variétés sensibles pendant que 16% l'expliquent par une action maléfique. Il ressort que les connaissances des populations s'alignent majoritairement sur les causes soutenues par les scientifiques que sur les croyances culturelles. Toutefois, les populations ont une projection pessimiste sur l'avenir de cette culture si bien qu'elles se tournent majoritairement vers des cultures de substitution, comme le manioc, la pastèque ou l'élevage.

Abstract

Deadly yellowing disease (DYD) of coconut palms, caused by a phytoplasma, poses a major economic and social threat to families dependent on coconut plantations in Côte d'Ivoire. The search for solutions remains problematic, so that the only option available to the population is to cut down or burn the diseased trees. The impasse in combating this disease exacerbates the social representations associated with it. Indeed, the difficulty in finding remedies for DYD gives rise to imaginings or 'personal beliefs' about the origin of the disease among local populations and impacts the recovery of this agricultural sector. This study aims to highlight perceptions of DYD disease among the populations of Grand-Lahou in Côte d'Ivoire in order to help design early warning systems for prevention and initiate innovative control strategies. Using a mixed methodology combining interviews, focus groups and questionnaires, a survey was conducted among farmers in eight villages in Grand-Lahou. The results reveal that the causes of deadly yellowing disease in coconut palms are analysed from different perspectives based on the social perceptions of the populations. On the one hand, natural factors are cited by 46% and climatic factors by 28%. On the other hand, 10% of respondents attribute the onset of the disease to the introduction of susceptible varieties, while 16% explain it as the result of evil forces. It appears that the population's knowledge is largely aligned with the causes supported by scientists rather than cultural beliefs. However, the population has a pessimistic outlook on the future of this crop, so much so that the majority are turning to alternative crops, such as cassava, watermelon or livestock farming.

OL.69

Représentations sociales de l’interdiction de l’usage du smartphone dans les établissements scolaires du Togo: étude auprès des enseignants de la région éducative de Golfe - Lomé.

Social representations of the ban on smartphone use in schools in Togo: a study of teachers in the Gulf - Lome educational region)/ Social representations of the ban on smartphone use in schools in Togo: a study of teachers in the Golfe-Lomé educational

Atsu Dodzi DOM, dodzidomatsu@gmail.com

SRU - POD (Structure de Recherche Universitaire - Psychologie, Orientation et Développement

Résumé

La présente recherche vise à analyser le contenu la structure et l’organisation des représentations sociales des enseignants de la région éducative du Golfe Lomé à propos de l’interdiction de l’usage du smartphone dans les établissements scolaires du Togo. En vue d’atteindre cet objectif, 100 enseignants ont été enquêtés par un questionnaire d’évocation libre. Elle s’appuie donc sur la théorie des représentations sociales développée par Moscovici (1961), enrichie par l’approche structurale de Abric (1994) et par l’approche sociodynamique de Doise (1990). Grâce au logiciel EVOC 2005, les données collectées ont subi une analyse structurale prototypique (Abric, 1994) qui a permis d’obtenir des résultats pertinents: les mots concentration (F =35, Rgm =2,114); communication (F =19, Rgm = 1,789), recherche (F = 12, Rgm =2,000), bonne - décision (F = 11, Rgm = 1,818) apparaissent comme les éléments centraux de l’objet représentationnel sous étude.
1-Abric, J.-C. (1994). Pratiques sociales et représentations. Paris, Presses Universitaires de France.
2-Doise, W. (1990). Les représentations sociales. In R. Ghiglione, C.Bonnet &J.- F. Richard (éd.), Traité de psychologie cognitive, Vol.III. Cognition, représentation, communication. Paris: Dunod
3-Moscovici, S. (1961). La psychanalyse, son image et son public. Paris : Presses Universitaires de France.

Abstract

This research aims to analyze the content, structure, and organization of teachers' social representations in the Gulf Lomé educational region regarding the ban on smartphone use in Togolese schools. To achieve this objective, 100 teachers were surveyed using a free-response questionnaire. It is based on the theory of social representations developed by Moscovici (1961), enriched by Abric's structural approach (1994) and Doise's sociodynamic approach (1990). Using EVOC 2005 software, the collected data underwent a prototypical structural analysis (Abric, 1994), which yielded relevant results: the word concentration (F = 35, Rgm = 2.114); communication (F = 19, Rgm = 1.789), research (F = 12, Rgm = 2.000), good decision (F = 11, Rgm = 1.818) appear as the central elements of the representational object under study.
1-Abric, J.-C. (1994). Pratiques sociales et représentations. Paris, Presses Universitaires de France.
2-Doise, W. (1990). Les représentations sociales. In R. Ghiglione, C.Bonnet &J.- F. Richard (éd.), Traité de psychologie cognitive, Vol.III. Cognition, représentation, communication. Paris: Dunod
3-Moscovici, S. (1961). La psychanalyse, son image et son public. Paris : Presses Universitaires de France.

OL.70

SIG et nouvelles technologies au service de la recherche archéologique en Côte d'Ivoire

GIS and new technologies at the service of archaeological research in Ivory Coast

ATCHE MICHEL AKA[1], atcheaka1986@gmail.com ; KOUAKOU SIMEON KOUASSI[1]

[1] Unité de Formation et de recherche Logistique, Tourisme, Hôtellerie-Restauration

Résumé

L'archéologie en Côte d'Ivoire est confrontée à d'importants défis en matière de production de connaissances, de protection et de valorisation d'un riche patrimoine archéologique. Celui-ci mis au jour à travers plusieurs sites retraçant le passé du territoire, de la préhistoire à l'époque contemporaine. Cependant, cette importante documentation demeure peu accessible et se heurte à des difficultés de conservation. Les sites qui les conservent in situ subissent également une forte pression eu égard, aux travaux d'aménagement. Bien que les technologies numériques offrent de nouvelles opportunités pour l'archéologie, leur utilisation en Côte d'Ivoire reste limitée. Cette étude vise à explorer une méthodologie intégrée fondée sur la numérisation, les SIG et les nouvelles technologies, au bénéfice de la recherche archéologique en Côte d'Ivoire. L'approche méthodologique de l'étude repose sur analyse des sources documentaires. Les résultats montrent que l'usage des Systèmes d'Information Géographique (SIG) et des technologies numériques en archéologie en Côte d'Ivoire demeure limité et ponctuel, en raison de contraintes financières, d'un déficit de compétences techniques et d'une faible coordination institutionnelle. Toutefois, malgré ces obstacles, ces outils présentent un fort potentiel pour améliorer la documentation des sites, la gestion des données archéologiques et la valorisation du patrimoine. À ce titre, ils constituent un levier majeur pour le développement d'une archéologie plus efficace, collaborative et mieux adaptée aux enjeux de préservation du patrimoine et de développement.

Abstract

Archaeology in Côte d'Ivoire is facing significant challenges in terms of knowledge production, protection and enhancement of a rich archaeological heritage. This one brought to light through several sites retracing the territory's past, from prehistory to contemporary times. However, this important documentation remains poorly accessible and faces conservation difficulties. The sites that keep them in situ are also under strong pressure with regard to development work. Although digital technologies offer new opportunities for archaeology, their use in Côte d'Ivoire remains limited. This study aims to explore an integrated methodology based on digitization, GIS and new technologies, for the benefit of archaeological research in Ivory Coast. The methodological approach of the study is based on the analysis of documentary sources. The results show that the use of Geographic Information Systems (GIS) and digital technologies in archaeology in Côte d'Ivoire remains limited and ad hoc, due to financial constraints, a lack of technical skills and weak institutional coordination. However, despite these obstacles, these tools have strong potential to improve the documentation of sites, the management of archaeological data and the enhancement of heritage. As such, they constitute a major lever for the development of an archaeology more efficient, collaborative and better adapted to the challenges of heritage preservation and development.

OL.71

Stylistique de la crise entre presse et chanson : dédramatisation et hyper-dramatisation des contemporanéités au Burkina Faso

Stylistics of the crisis between the press and song: de-dramatization and hyper-dramatization of contemporary issues in Burkina Faso

Jeanne TIENDREBEOGO[1], jeannetiend177@gmail.com ; Célestin ZOUMBARA[2]

[1] Université Yembila Abdoulaye TOGUYENI, BURKINA FASO

[2] Université Norbert ZONGO, BURKINA FASO

Résumé

Les sociétés modernes font face à plusieurs défis qu'elles tentent de relever au quotidien. Au Burkina Faso, le contexte de crise multidimensionnelle entraine une réaction de la part de plusieurs acteurs à l'image des journalistes et des artistes chanteurs. La présente étude vise à examiner les discours médiatiques et musicaux au Burkina Faso, marqué par des crises sociopolitiques intenses (coups d'État successifs, crise humanitaire et sécuritaire…). L'objectif général qui sous-tend cette réflexion est d'analyser les stratégies d'expression des crises contemporaines au Burkina Faso à travers une approche stylistique comparative des supports médiatiques et artistiques. Le support de base de cette analyse repose sur cinq (05) chansons burkinabè, dix (10) articles de presse extraits des organes (Sidwaya, Faso7 et Lefaso.net) et deux éditions du journal de la Radiotélévision nationale du Burkina (RTB). La question centrale de l'étude est la suivante : comment les productions journalistiques et musicales burkinabè, par des choix stylistiques spécifiques, expriment-elles les crises contemporaines au Burkina Faso ? L'analyse stylistique de ce corpus révèle que la presse privilégie une approche atténuante qui repose sur des choix lexicaux, rhétoriques et modaux tendant à adoucir et à dédramatiser le contenu de l'information. Les artistes chanteurs, quant à eux, adoptent par les mêmes canaux stylistiques et mettent en avant des stratégies qui amplifient les contenus de leurs chansons. Il ressort donc que l'écriture journalistique engage une forme de passivité non pour cacher le réel, mais pour impulser un cadre cognitif stable à même de réduire la psychose collective liée à l'imprévisibilité des crises. À l'opposé, les chansons étudiées utilisent l'hyper-dramatisation, une stratégie qui joue sur l'émotion et interpelle la conscience collective.

Abstract

Modern societies face several challenges that they try to overcome on a daily basis. In Burkina Faso, the context of multidimensional crisis has prompted a reaction from several actors, such as journalists and singers. This study aims to examine media and musical discourse in Burkina Faso, a country marked by intense socio-political crises (successive puttshes, humanitarian and security crises, etc.). The overall objective underlying this reflection is to analyze the strategies used to express contemporary crises in Burkina Faso through a comparative stylistic approach to media and artistic media. The basis for this analysis is five (05) Burkinabe songs, ten (10) press articles extracted from media outlets (Sidwaya, Faso7, and Lefaso.net), and two editions of the Burkina National Radio and Television (RTB) news program. The central question of the study is: how do Burkinabe journalistic and musical productions in Burkina Faso express contemporary crises in Burkina Faso through specific stylistic choices? The stylistic analysis of this corpus reveals that the press favors a mitigating approach based on lexical, rhetorical, and modal choices that tend to soften and de-dramatize the content of the information. Singers, meanwhile, adopt the same stylistic channels and employ strategies that amplify the content of their songs. It therefore appears that journalistic writing engages in a form of passivity, not to hide reality, but to promote a stable cognitive framework capable of reducing the collective psychosis linked to the unpredictability of crises. In contrast, the songs studied use hyper-dramatization, a strategy that plays on emotion and appeals to the collective consciousness.

OL.72

Traduire pour inclure : contribution de la recherche en traduction à une Afrique solidaire et résiliente

Translating to include: the contribution of translation research to a solidary and resilient Africa

Rissikatou MOUSTAPHA BABALOLA, rissikatouba@gmail.com

Centre Béninois des Langues Etrangères

Résumé

Dans l'espace africain, caractérisé par un multilinguisme structurel et une grande diversité sociolinguistique, l'accès équitable à l'information scientifique, institutionnelle et sociale demeure un enjeu majeur. Les politiques de recherche et de diffusion du savoir continuent de privilégier les langues européennes, ce qui limite l'appropriation des connaissances par une large frange des populations africaines et fragilise les objectifs de solidarité, de résilience et de développement.

Cette étude analyse la recherche en traduction comme un levier stratégique d'inclusion linguistique et cognitive, essentiel à la construction d'une Afrique solidaire et résiliente. En s'appuyant sur des pratiques de traduction impliquant les langues africaines, notamment dans les domaines de la communication publique, des médias et de la vulgarisation scientifique, l'étude montre que la traduction dépasse le simple transfert linguistique pour devenir un outil de justice cognitive et sociale.

La démarche méthodologique adoptée est qualitative. Elle repose sur l'analyse de pratiques traductionnelles observées en contexte africain et sur une réflexion critique relative aux politiques linguistiques et scientifiques actuelles. Les résultats mettent en évidence le rôle déterminant de la traduction dans la circulation des savoirs, le renforcement de la participation citoyenne et la résilience des communautés face aux défis sociaux contemporains.

En conclusion, la communication plaide pour une intégration explicite de la recherche en traduction dans les politiques scientifiques communes de l'espace CAMES, à travers la valorisation des langues africaines comme langues de savoir. Une telle orientation contribuerait à renforcer la solidarité interafricaine et à améliorer l'impact social de la recherche scientifique en Afrique.

Abstract

In the African context, characterised by structural multilingualism and strong sociolinguistic diversity, equitable access to scientific, institutional, and social information remains a major challenge. Research policies and knowledge dissemination practices still largely privilege European languages, thereby limiting the appropriation of knowledge by large segments of African populations and weakening the objectives of solidarity, resilience, and sustainable development.

This paper examines translation research as a strategic lever for linguistic and cognitive inclusion, essential to the construction of a solidary and resilient Africa. Drawing on translation practices involving African languages—particularly in public communication, the media, and scientific popularization—the study demonstrates that translation goes beyond mere linguistic transfer to become a genuine tool of cognitive and social justice.

The methodological approach is qualitative, combining the analysis of observed translation practices in African contexts with a critical reflection on current language and research policies. The findings highlight the central role of translation in the circulation of knowledge, the strengthening of citizen participation, and the resilience of communities in the face of contemporary social challenges.

In conclusion, the paper advocates for the explicit integration of translation research into the common scientific policies of the CAMES space, through the recognition and promotion of African languages as languages of knowledge. Such an orientation would strengthen inter-African solidarity and enhance the social impact of scientific research in Africa.

OL.73

Transport urbain informel en Côte d'Ivoire : entre nécessité sociale et dysfonctionnements organisationnels

Informal urban transport in Côte d'Ivoire: between social necessity and organizational dysfunctions

N'GUESSAN SERGE KOUASSI, sergekouassi2010@gmail.com

Institut de Développement des Territoires (IDT), Université de Man, Côte d'Ivoire

Résumé

Le transport est un élément clé dans l'organisation et le développement urbain. Comme le dit Irène Kassi (2007), il joue un rôle indispensable dans sa structuration au travers de ses effets externes, et n'apparaît pas moins primordial pour le développement urbain. En Côte d'Ivoire, la croissance des villes a favorisé l'essor des transports informels, qui répondent à une demande non couverte par le secteur conventionnel. Cependant, ils sont les plus utilisés en dépit de leur impact sur les transformations culturelles et sociales.

Cependant, ce secteur est marqué par de nombreux dysfonctionnements. Souvent décriés pour leur implication récurrente dans la violence ultime et les intimidations, la concurrence farouche qui les oppose, les horaires à géométrie variable et le comportement irrespectueux de leur conducteur, les compagnies de transports du secteur informel sont la propriété de très nombreux opérateurs regroupés en associations. A Abidjan, nombreux sont les espaces publics transformés en gares routières où les syndicalistes et loubards appelés « gnambrôs » soumettent les transporteurs au racket, à travers les dix communes d'Abidjan. Aujourd'hui, ni le ministère des Transports, ni le Haut conseil du patronat des entreprises de transport routier de Côte d'Ivoire (Hcpetci) ne peuvent dire exactement combien il y a de gares routières dans le district d'Abidjan.

C'est ainsi, l'Etat ivoirien adopte une réforme du secteur du transport routier urbain. Cette réforme reste toujours contestée et refusé par les syndicats qui on en otage le secteur du transport routier urbain ivoirien. Les acteurs du transport urbain se jettent les responsabilités du dysfonctionnement, de l'inorganisation du secteur de transport informel. Nous sommes dans un secteur d'activité ou règne les plus forts (la sélection sociale selon Darwin). C'est cette réalité sociale qui a suscité cette étude.

Abstract

Transport is a key element in urban organization and development. As Irène Kassi (2007) states, it plays an essential role in structuring through its external effects, and is no less crucial for urban development. In Côte d'Ivoire, the growth of cities has encouraged the rise of informal transport, which meets a demand not covered by the conventional sector. However, it is the most used despite its impact on cultural and social transformations.

However, this sector is marked by numerous dysfunctions. Often criticized for their recurring involvement in extreme violence and intimidation, the fierce competition among them, the fluctuating schedules, and the disrespectful behavior of their drivers, transport companies in the informal sector are owned by many operators grouped into associations. In Abidjan, many public spaces have been transformed into bus terminals where unionists and thugs known as "gnambrôs" extort transport operators across Abidjan's ten municipalities. Today, neither the Ministry of Transport nor the High Council of Road Transport Employers of Côte d'Ivoire (Hcpetci) can say exactly how many bus terminals there are in the Abidjan district.

Thus, the Ivorian state is adopting a reform of the urban road transport sector. This reform is still contested and rejected by the unions, who hold the Ivorian urban road transport sector hostage. Urban transport operators blame each other for the dysfunction and disorganization of the informal transport sector. We are in a sector where the strongest prevail (social selection according to Darwin). It is this social reality that prompted this study.

OL.74

Typologie des affixes en ajagbè , une langue du sud-Bénin

Typology of affixes in ajagbe, a language of Southern Benin

Mahougbé Abraham OLOU, ollouabram@gmail.com

Laboratoire Langues, Lettres, Cultures et Communication, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Résumé

Les analyses sur la typologie structurale de l'ajagbè (M.A. Olou, 2012) avaient mis en évidence quelques préfixes et suffixes jusque-là insoupçonnés dans la langue, et ce, à travers diverses classes sémantico-fonctionnelles du mot. Mais, ces affixes, brièvement abordés et pêle-mêle, n'avaient pas bénéficié d'une analyse privilégiée, sérieuse, donc approfondie, ce qui ne donne pas un aperçu de la typologie sémantique, morphologique et syntaxique des affixes en ajagbè susceptible d'être enseignés en grammaire. Or, ces affixes paraissent beaucoup plus divers et complexes de par leurs traits sémantiques, leurs structures morphologiques et leur pouvoir catégorisateur ou syntaxique si on parcourt plusieurs textes et phrases en ajagbè où divers mots dérivés sont employés. Ce travail analyse donc les types de préfixes et de suffixes sur les plans sémantique, morphologique et syntaxique à travers les classes sémantico-fonctionnelles du mot en ajagbe. L'analyse se fait suivant les modèles morphologiques de Bernd Schwichay (2001), de A. Darmesteter (1894), le modèle syntaxique de H. Galli (2006) et le modèle sémantique de D. Corbin (1991, 1999, 2001). Pour ce faire, nous nous sommes basé sur une centaine de mots dérivés par préfixation, par suffixation et par parasynthèse extraits de deux longs textes aja, d'un lexique aja-français, et d'un document de grammaire aja (cisola,2010). Nous nous attendons à divers types de préfixes et de suffixes sur le plan sémantique non définis auparavant ; à des préfixes et suffixes typiques à la parasynthèse, à des structures morpho-phonologiques, morpho-syllabiques simples et complexes des préfixes et suffixes ; à des types d'affixes ayant un pouvoir catégorisateur ; à des ressemblances et dissemblances entre préfixes et suffixes sur ces trois plans, et ce, par classe de mots.

Abstract

Analyses on the structural typology of ajagbè (M.A. Olou, 2012) had highlighted some prefixes and suffixes that were previously unsuspected in the language, across various semantic-functional classes of the word. However, these affixes, briefly and haphazardly discussed, had not been subjected to a thorough and serious analysis, thus failing to provide an overview of the semantic, morphological, and syntactic typology of affixes in Ajagbè that could be taught in grammar. Yet, these affixes appear far more diverse and complex in their semantic features, morphological structures, and categorizing or syntactic power when one examines several texts and sentences in Ajagbè where various derived words are used. This work therefore analyzes the types of prefixes and suffixes on the semantic, morphological and syntactic levels through the semantic-functional classes of the word in Ajagbe. The analysis is carried out according to the morphological models of Bernd Schwichay (2001), of A. Darmesteter (1894), the syntactic model of H. Galli (2006) and the semantic model of D. Corbin (1991, 1999, 2001). To do this, we relied on about a hundred words derived by prefixation, suffixation and parasynthesis extracted from two long aja texts, an aja-French lexicon, and an aja grammar document (cisola, 2010). We expect various types of prefixes and suffixes on the semantic level not previously defined; prefixes and suffixes typical of parasynthesis, simple and complex morpho-phonological, morpho-syllabic structures of prefixes and suffixes; types of affixes having a categorizing power; similarities and dissimilarities between prefixes and suffixes on these three levels, and this by word class.

OL.75

Une recherche enfermée, mal exprimée, mal entendues, comment prouver son utilité d'enseignant chercheur ?

Research that is confined, poorly expressed, poorly understood, how can one prove their usefulness as a teacher-researcher?

Olivia BINGANGA ép M'VOU OKOUMBI, binganga@yahoo.fr
GRELACO

Résumé

Pour répondre à la question de cette édition : « quelle recherche scientifique pour une Afrique solidaire, résiliente et développée : vers une politique commune ambitieuse de recherche dans l'espace CAMES », nous inscrivons notre proposition sur comment la recherche en sciences humaines peut influencer positivement la vie des citoyens, le développement et la réussite communautaire. Dans ce sens, nous nous intéressons à la question de la prise en compte du handicap en milieu scolaire, et de l'accompagnement de l'apprenant atteint de pathologie du langage, dans un environnement quelque peu hostile. Par environnement hostile, nous entendons une école peu ou pas adaptée à ces apprenants. Dans ce sens, nous avons conduit en collaboration avec des étudiants en cycle de master et des doctorants, des enquêtes et des recherches qui ont permis de développer des réflexions visant à développer et penser les conditions pouvant améliorer la prise en compte de ces apprenants. Toutefois, le fruit de nos réflexions reste cantonné sous forme de mémoires, de thèses et d'articles. Nous nous inscrivons dans le cadre de la psycholinguistique et plus précisément des pathologies et remédiations du langage. Dans un environnement social et scientifique ou la prise en charge des pathologies du langage rentre progressivement dans le langage commun, les études dans ce domaine souvent accompagnés d'observation de terrain, sont des observatoires sociaux. Les problématiques sociales comme le handicap, les pathologies du langage, l'accompagnement spécialisé, sont traités dans nos laboratoires et équipes de recherches. Au sortir de ces recherches, nous tirons des conclusions et proposons des solutions. Toutefois, ces propositions ne sortent pas de nos laboratoires. La société nous demande « que cherchez-vous ? vous arrive-t-il de trouver quelque chose ? à quoi peut bien servir ce que vous trouvez ?
Nous voulons au cours de cette rencontre, voir comment nous faire entendre.

Abstract

To respond to the question of this edition: "What scientific research for a united, resilient, and developed Africa: towards an ambitious common research policy within the CAMES framework," we base our proposal on how research in the humanities can positively influence citizens' lives, development, and community success. In this regard, we focus on the issue of considering disability in schools, and on supporting learners with language disorders in an environment that is somewhat hostile.By hostile environment, we mean a school that is poorly or not at all adapted to these learners. In this sense, we have conducted, in collaboration with master's and doctoral students, surveys and research that have led to reflections aimed at developing and considering the conditions that could improve the support for these learners. However, the outcome of our reflections remains confined to theses, dissertations, and articles. We operate within the field of psycholinguistics, and more specifically in language disorders and their remediation. In a social and scientific environment where the management of language disorders is gradually entering common parlance, studies in this field, often accompanied by field observations, serve as social observatories. Social issues such as disability, speech disorders, and specialized support are addressed in our laboratories and research teams. From this research, we draw conclusions and propose solutions. However, these proposals do not leave our laboratories. Society asks us, 'What are you looking for? Do you ever actually find anything? What use is what you find?' We want, during this meeting, to see how we can make ourselves heard.

OL.76

Valorisation du patrimoine architectural traditionnel de la région de la Kara au Nord Togo : Entre fierté des peuples et moyen de renouer le vivre ensemble.

Promoting the traditional architectural heritage of the Kara region in northern Togo : Between the pride of peoples and a means of rebuilding community life.

Gnimdou Abalo Apollinaire KOLA[1], apollinairekola@gmail.com ; Mintre BOUDOU[2]

[1] CERViDA DOUNEDON (Centre d'Excellence Régional sur les Villes durables en Afrique)

[2] LARDYMES (Laboratoire de Recherche sur la Dynamique des Milieux et des Sociétés)

Résumé

Le patrimoine architectural traditionnel est l'ensemble des anciennes constructions, d'une époque donnée, qui reflète l'histoire et la culture d'un peuple. Témoin de la présence de l'histoire, conservatoire des savoirs faires, il est un moyen de cohésion et de renforcement des liens sociaux dans une communauté donnée. Composée d'une diversité ethnique à savoir les Tem, les Kabyè, les Nawdéba, les Tamberma, les Lamba, les Konkomba et les Bassar, la région de la Kara dispose d'un riche potentiel culturel et architectural traditionnel. Chaque peuple dispose d'une architecture traditionnelle, constituée essentiellement de cases rondes en terre pétrie qui diffère sensiblement d'une localité à une autre et qui fait la fierté des habitants et renforce les liens sociaux. L'objectif de cette communication est de répertorier le patrimoine traditionnel, et présenter les valeurs de cohésion sociale autour de la chaine de construction de ces bâtis. Pour atteindre les résultats, une approche méthodologique basée sur l'observation de terrain, la collecte des données qualitatives et quantitatives, les entretiens et interviews auprès des personnes ressources a été adoptée. Au total 327 personnes ont été enquêtés et 15 personnes interviewés sur la base d'un échantillonnage probabiliste. Il ressort de cette démarche méthodologique que la région de la Kara, enregistre une série de patrimoine architectural traditionnel qui retrace l'histoire des peuples et témoigne de leur ingéniosité dans la conception, la réalisation et l'utilisation de leur bâtis traditionnels. Ces bâtis traditionnels sont exécutés par la communauté toute entière dans un schéma d'entraide mutuelle entre les habitants favorisant ainsi, la préservation de l'héritage culturel, le renforcement des liens entre ls peuples et la réappropriation des valeurs de vivre ensemble.

Abstract

Traditional architectural heritage is the collection of old buildings from a given period that reflects the history and culture of a people. A witness to history and a repository of traditional skills, it is a means of cohesion and strengthening social ties within a given community. Composed of an ethnic diversity including the Tem, Kabyè, Nawdéba, Tamberma, Lamba, Konkomba and Bassar peoples, the Kara region has a rich traditional cultural and architectural heritage. Each community has its own traditional architecture, consisting mainly of round mud huts, which varies considerably from one locality to another and is a source of pride for the inhabitants, strengthening social ties. The aim of this communication is to catalogue traditional heritage and present the values of social cohesion surrounding the construction chain of these buildings. To achieve the results, a methodological approach based on field observation, qualitative and quantitative data collection, and interviews with key informants was adopted. A total of 327 peoples were surveyed and 15 peoples were interviewed on the basis of a probabilistic sample. This methodological approach reveals that the Kara region boasts a wealth of traditional architectural heritage that traces the history of its peoples and bears witness to their ingenuity in the design, construction and use of their traditional buildings. These traditional buildings are constructed by the entire community in a spirit of mutual assistance among residents, thereby promoting the preservation of cultural heritage, strengthening ties between peoples, and reclaiming the values of living together.

OL.77

« Négocier la survie : ouvriers agricoles, arrangements sociaux et précarité à Kalalé et Sinendé (Nord-Est du Bénin) »

'Negotiating survival: agricultural workers, social arrangements and precariousness in Kalalé and Sinendé (north-eastern Benin)'

Hervé Bonaventure Mêtonmassé GBENAHOU, herve.gbenahou@gmail.com

Unité de Recherches sur les Maladies Non Transmissibles et le Cancer (UR-MNT-C/EPAC/UAC) &
Laboratoire d'Anthropologie des Mondes Contemporains (LAMC)-Institut de Sociologie-Université Libre de Bruxelles

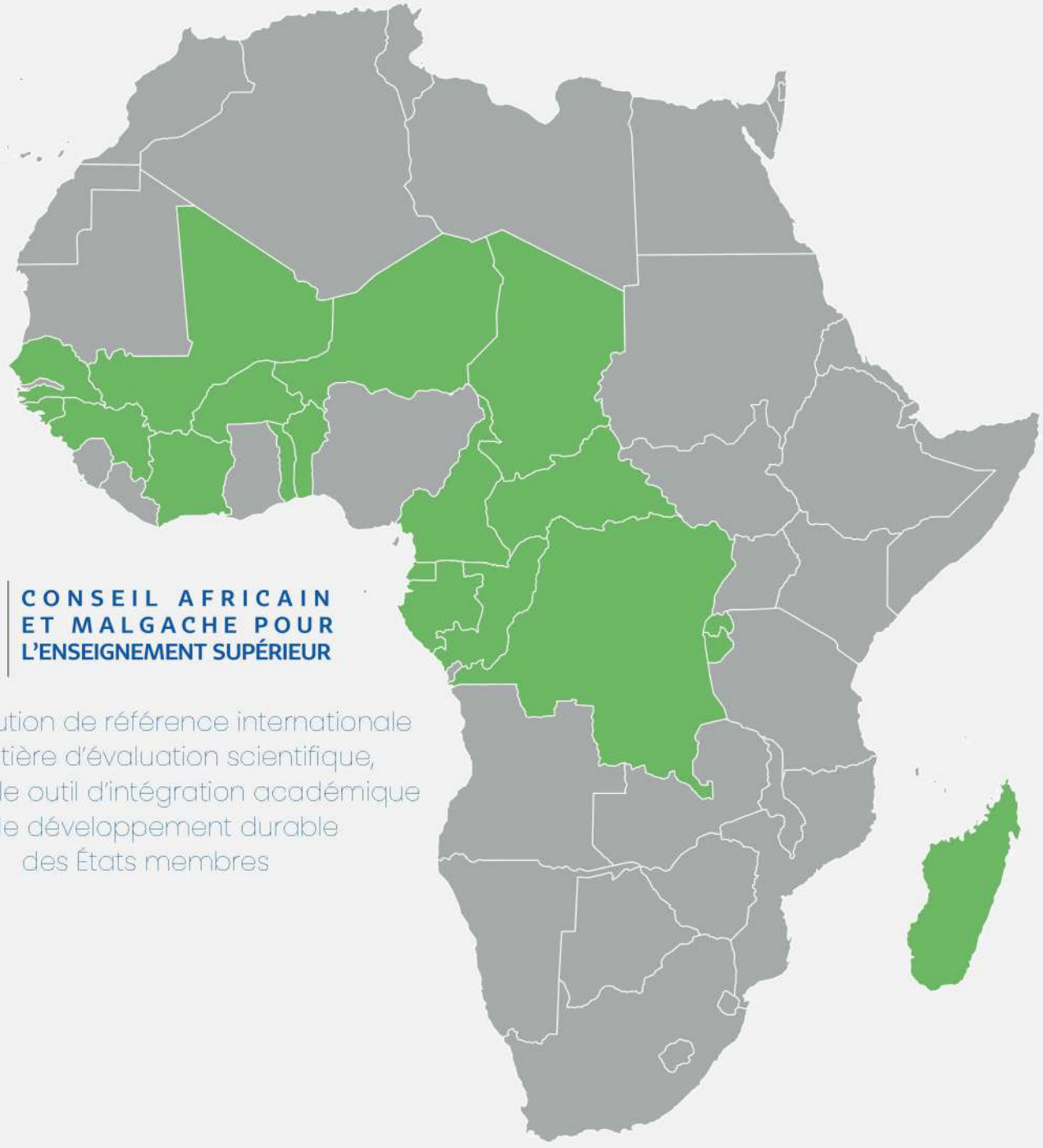
Résumé

Certaines réflexions ont prédit que l'explosion démographique et les relations complexes des jeunes des milieux ruraux avec l'emploi allaient redéfinir les rapports socio-économiques et sous-tendre des explosions sociales. Cependant, les débordements annoncés sont ralentis par plusieurs expériences et innovations socio-économiques. L'émergence des ouvriers agricoles permanents dans les paysages ruraux en est une.
Cet article analyse la régulation ordinaire des relations de travail agricole entre ces ouvriers et leurs employeurs à Kalalé et Sinendé, dans le Nord-Est du Bénin, à partir de la théorie de l'ordre social négocié. S'inscrivant dans le prolongement des travaux récents sur la précarisation du travail et l'extension de l'emploi informel en agriculture en Afrique de l'Ouest, l'étude examine la manière dont ces ouvriers et leurs employeurs négocient en permanence les conditions de travail en l'absence de contrats formels et de dispositifs institutionnels effectifs de protection sociale. La question de recherche qui la sous-tend est : « En quoi les micro-négociations implicites et explicites autour du travail agricole à Kalalé et Sinendé favorisent-elles l'émergence d'un ordre social provisoire qui compense l'absence de régulation formelle et révèlent-elles à la fois des formes de résilience et de reproduction des inégalités sociales ? »
Fondée sur une enquête qualitative combinant entretiens individuels approfondis (22), observations de terrain et récits de vie (15), l'analyse met en évidence un enchevêtrement de vulnérabilités (économiques, sociales et statutaires) qui structure l'expérience de ces ouvriers agricoles. Si les négociations quotidiennes autour des salaires, des tâches et des conditions de vie permettent un accès temporaire à l'emploi et entretiennent des espoirs fragiles de stabilisation, elles contribuent simultanément à la reproduction de rapports de pouvoir asymétriques et d'un ordre social instable. L'article montre ainsi que l'ordre social négocié constitue à la fois un mécanisme d'adaptation et un vecteur de maintien de la précarité, apportant un éclairage empirique sur les dynamiques contemporaines du travail agricole informel en contexte rural africain.

Abstract

Some scholarly reflections have predicted that rapid population growth and young rural people's complex relationships with employment would profoundly reshape socio-economic relations and potentially fuel social unrest. Yet the anticipated upheavals have been tempered by a range of socio-economic experiences and innovations. The emergence of permanent agricultural workers within rural landscapes constitutes one such development.
This article examines the everyday regulation of agricultural labour relations between these workers and their employers in Kalalé and Sinendé, two municipalities in north-eastern Benin, through the lens of negotiated social order theory. Building on recent scholarship on labour precarity and the expansion of informal employment in West African agriculture, the study explores how agricultural workers and employers continuously negotiate working conditions in the absence of formal contracts and effective institutional mechanisms of social protection. The underlying research question is: "How do implicit and explicit micro-negotiations around agricultural work in Kalalé and Sinendé promote the emergence of a provisional social order that compensates for the absence of formal regulation, and do they reveal both forms of resilience and the reproduction of social inequalities?"
Based on a qualitative research design combining in-depth individual interviews (22), field observations

and life histories (15), the analysis highlights an interlocking set of vulnerabilities—economic, social and status-based—that structure workers' lived experiences. While daily negotiations over wages, tasks and living arrangements provide temporary access to employment and sustain fragile hopes of stabilisation, they simultaneously reproduce asymmetric power relations and an inherently unstable social order. The article thus argues that negotiated social order operates both as an adaptive mechanism and as a means of maintaining precarity, offering an empirical contribution to contemporary debates on informal agricultural labour in rural African contexts.



CONSEIL AFRICAIN ET MALGACHE POUR L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Une Institution de référence internationale
en matière d'évaluation scientifique,
un véritable outil d'intégration académique
et de développement durable
des États membres

1200 Logements, Ouagadougou, Burkina Faso
01 BP 134 Ouagadougou 01
Tél. : (+226) 25 36 81 46
E-mail : cames@lecames.org
Site web : https://www.lecames.org